Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tiến tới khởi sự chiến tranh thế giới theo chỉ thị T. C. hay sửa soạn môi trường điều đình sau này?

Sihanouk được đưa đi Hà Nội để công khai hóa việc CSVN chiếm đóng Miên

Năm Thứ 7 — Số 1.858 — Thứ Ba 26-5-1970 (Ngày 22 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — ĐT. : [illegible].844 — Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

★ Mượn lời hai đảng CS đàn em, Trung Cộng minh xác

Lời Mao phát động chiến tranh thế giới để đánh cả Nga, không phải chỉ chống Mỹ

★ Đại sứ CS BV tại Nga đề cao sự giúp đỡ của Nga: «trong lúc khó khăn, BV đã được giúp 9 tàu giáo dục».
★ Có tin đồn hàng vạn quân T. C. kéo qua B. V.

SAIGON, 25-5.— Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon sáng nay loan báo hôm 23-5-70, bộ ngoại giao chính quyền CSBV ra thông cáo cho biết Sihanouk sẽ sang thăm BV «một ngày gần đây» theo lời mời của chủ tịch nhà nước CSBV Tôn Đức Thắng.

Vẫn theo đài Hànội, trong thông cáo nói trên, bộ Ngoại giao CSVN cho biết để tổ chức tiếp đón trọng thể Sihanouk và bộ hạ cùng đi, chính quyền CSBV đã ra quyết định thành lập một ban đón tiếp Sihanouk.

Ban đón tiếp nói trên gồm có : Hoàng minh Giám, bộ trưởng bộ Văn hóa trưởng ban, Nguyễn cơ Thạch, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao, Ủy viên, Nguyễn đình Thanh thứ trưởng phủ Thủ tướng, ủy viên, Trần duy Hưng, chủ tịch ủy ban thành phố Hànội, ủy viên, Hoàng Trọng Lư, quyền vụ trưởng vụ Lễ Tân (Nghi lễ), ủy viên.

Thông tín viên của đài phát thanh Nhật Bản Nippon Denpa tại Hànội loan báo Sihanouk và bộ hạ sẽ đến Hànội trong ngày thứ Hai, 25-5 này.

Trong khi đó thì tại Đông Kinh, nhật báo Yomiuri đã đăng trong số báo ra ngày 24-5 cuộc phỏng vấn tại Bắc Kinh của Sihanouk dành cho ký giả CS Úc Burchett.

Bản dịch sang tiếng Nhật bài báo của Burchett viết tại Ba lê ngày 23-5 thuật lại lời của Sihanouk nói với ông mới đây tại Bắc kinh, rằng vấn đề Cao miên sẽ được giải quyết ngay sau khi Hoa kỳ triệt thoái binh sĩ khỏi Cao Miên. Sihanouk nói : «Chẳng có gì để thảo luận tại bàn hội nghị cả».

Sihanouk còn được thuật lại là đã tuyên bố quân BV và VC «thỉnh thoảng vào Cao Miên vì các nhu cầu chiến lược. Tuy nhiên, sự xâm nhập của họ là một phần trong công cuộc chiến đấu chống Mỹ để giải phóng Nam VN».

Sihanouk nói : «Mắt họ hướng về Saigon, chứ không phải Nam Vang, và sự hiện diện của họ không gây một đe dọa nào cho Cao Miên».

Lập luận trên đây của Sihanouk trái hẳn với lập luận của ông ta khi từ giã Ba Lê qua Mạc tư khoa và Bắc Kinh nói là để vận động các nước đàn anh của CSVN buộc CS VN rút quân ra khỏi Miên.

Theo nguồn tin Pháp tấn xã tại

10 XEM TIẾP TRANG 10

CỰU QUỐC TRƯỞNG Phan-Khắc-Sửu đã từ trần



Cụ Phan Khắc Sửu, Cựu Quốc trưởng VNCH và nguyên chủ tịch Quốc hội Lập Hiến đã từ trần hồi 11g10 trưa 24-5-70 hưởng thọ [illegible] tuổi. Linh cữu Cụ hiện quàn tại tư thất 636 Phan Đình Phùng Saigon. Tang lễ sẽ cử hành ngày 29-5-70 và an táng tại nghĩa trang Mạc đỉnh Chi.

Cụ Phan khắc Sửu hiện còn 5 người con gồm 2 gái 3 trai. Cụ có 2 con rể là Đại úy Quân cảnh và Trung úy Quân báo, 3 người con trai của cụ thì 1 còn đi học, 1 đang phục vụ trong binh chủng Không quân và 1 là Thiếu úy Thủy quân Lục Chiến.

NGOẠI TRƯỞNG MỸ TUYÊN BỐ KHI LÊN ĐƯỜNG QUA ÂU CHÂU BÀN CHUYỆN CÙNG KHỐI NGA GIẢM BỚT QUÂN

Mỹ yểm trợ quân lực VN ở Miên sau 30-6 nhưng không thể tiết lộ yểm trợ cách nào

★ Phó T. T. Kỳ: VNCH có thể luyện quân giúp Miên và năm tới bộ binh Mỹ có thể rút khỏi VN
★ NS Fulbright tố cáo chính phủ Mỹ ngụy tạo tin chiến thắng để tuyên truyền dân Mỹ.

CĂN CỨ KHÔNG QUÂN ANDREWS (MARYLAND), 24-5 (AP). — Trong cuộc họp báo trước khi lên đường công du Âu châu 1 tuần, ngoại trưởng Mỹ Rogers hôm nay cho biết «Hoa Kỳ sẽ yểm trợ các cuộc hành quân VNCH tại Cao Miên sau khi quân Mỹ rút khỏi Miên», nhưng không chịu tiết lộ trước Hoa Kỳ sẽ yểm trợ dưới hình thức nào.

Theo Rogers, Hoa kỳ không quan tâm đến việc quân VNCH sẽ ở lại đất Miên sau ngày 30-6, ông nói «Chúng ta đã xác định rõ ràng là người Á châu nên hợp tác với nhau để giải quyết vấn đề Á châu. Ông hoàn toàn đồng ý với Bộ trưởng Quốc phòng Laird rằng «Hoa kỳ có thể không trợ cho quân đội VNCH hành quân trên đất Miên».

Ông nhấn mạnh rằng chính phủ Mỹ không có ý tiết lộ kế hoạch hành quân của VNCH và kế hoạch yểm trợ của Mỹ sau ngày 30-6 «vì một khi phe CS không bao giờ công bố trước các cuộc hành quân của họ thì quân đồng minh không dại gì mà báo cho địch biết trước kế hoạch hành quân của mình».

Lời tuyên bố của NT Rogers có vẻ trái ngược với lời TT Nixon công bố ngày 8-5 rằng «quân VNCH không bị chi phối bởi kỳ hạn rút quân ngày 30-6 của Hoa Kỳ. Tuy nhiên, tôi (Nixon) mong rằng quân VNCH sẽ rút hầu như cùng một lúc với quân Mỹ vì các phương tiện yểm trợ tiếp liệu và không kích sẽ được rút theo cùng quân Mỹ.»

Một số nguồn tin chính phủ tiết lộ trong tương lai không quân Hoakỳ sẽ tiếp tục các phi vụ oanh kích các mật khu CSVN tại Cao Miên, và Hải quân Hoakỳ sẽ cộng tác với Hải quân VNCH trong công tác tuần tiễu dọc theo bờ biển Cao Miên để phòng ngừa việc tiếp tế cho quân địch bằng đường biển. Theo chính sách này, quân đồng minh chịu trách nhiệm tác chiến trên đất liền và Hoa kỳ sẽ không trợ khi cần.

Các viên chức bộ Ngoại giao Hoa kỳ cho biết NT Rogers qua Âu Châu lần này để thúc bách khối Minh ước Bắc Đại Tây Dương (Nato) mở các cuộc thảo luận với Minh ước Varsovie về vấn đề cùng giảm lực lượng ở Âu Châu.

Hôm qua, nhân dịp dự lễ khánh thành phi trường Wisconsin, Bộ trưởng Quốc phòng Laird long trọng cam kết rằng việc rút quân ra khỏi Miên trước ngày 30-6 và đợt rút 150.000 quân ra khỏi VN của Hoakỳ chắc chắn sẽ được hoàn tất theo đúng lịch trình đã được TT Nixon ấn định.

Ông xác nhận rằng từ 30-6 trở đi, Hoa kỳ không còn quân đội hay cả vấn quân sự tại Miên. Tới nay, các cuộc hành quân Mỹ sang Miên đã thu được những kết quả tốt đẹp ngoài sự mong đợi.

Hôm qua, một phụ tá của Nghị sĩ Fulbright cho biết Fulbright sẽ vận động Ủy ban Chuẩn chi Thượng viện để cắt bớt 10 triệu trong ngân khoản 30 triệu mỹ kim dài thọ chương trình giao tế của Bộ Quốc phòng, vì bộ tìm cách tuyên truyền nhân dân Hoa Kỳ.

Fulbright sẽ trưng tờ khai danh dự của một trung sĩ không quân làm nhân chứng rằng giới quân sự Mỹ đã bày trận giả tại VN rồi cho chụp hình và quay phim để đem về nước truyền hình và dụ dỗ dân chúng ủng hộ chương trình Việt hóa của Nixon.

Một nguồn tin cao cấp trong giới lãnh đạo quân sự tiết lộ [illegible] lời kêu gọi khẩn cấp của tướng Creighton Abrams tư lệnh lực lượng HK tại VN sau khi TT Nixon loan báo rút thêm 150.000 binh sĩ khỏi VN, đã khơi mào cho cuộc tấn công vào lãnh thổ Cao miên.

Nguồn tin nói tướng Abrams

1 XEM TIẾP TRANG 12

QUÂN HOÀNG GIA LÀO mở cả một loạt các cuộc phản công

VẠN TƯỢNG 24-5 (AFP) — Với mùa mưa trở lại đất Lào ngót 10 ngày nay, quân đội Hoàng gia mở 1 loạt phản công vào Cộng quân trên khắp nước.

Tại Bắc Lào, quân chính phủ đang hành quân tìm cách chiếm lại xã Deiphatha trên bờ sông Cửu long cách biên giới Thái lối 5cs.

Một đơn vị nhỏ giữa tuần qua đã lọt được vào xã này rồi rút ra ngay. Tướng Vang Pao chia quân đánh vào 5 tiền đồn nhỏ thuộc căn cứ Sam Thong bị quân BV chiếm tuần trước và mong lấy lại các đồn này làm bàn đạp tiến đánh đồn Ban Lao nằm giữa Vạn Tượng và Đồng Chum.

Tại Nam Lào, sau khi tái chiếm xong thị trấn Tangvay, quân chính phủ tiến thêm 10 cây số về phía đường mòn Hồ chí Minh cách Tangvay lối 70 cây số, và đồng thời tấn công hai địa điểm chiến lược ở phía đông nam Cao nguyên Bolovens.

Theo giới quan sát, quân Hoàng gia mở chiến dịch mùa mưa sớm hơn thường lệ có lẽ vì muốn lợi dụng thế kẹt của quân BV tại Cao Miên.

Tin Điện

BẮC KINH : Tân hoa xã TC hôm 24-5 loan tin Bộ Ngoại giao TC công bố lời cảnh cáo nghiêm khắc thứ 474 đối với Hoakỳ [illegible] khiêu khích quân sự chống Trung quốc hôm 22 và 23-5 ».

Tân Hoa xã nói 1 phi cơ Mỹ hôm 22-5 bay trên không phận đảo Hsisha thuộc tỉnh Quảng Đông và ngày 23-5, 1 chiến hạm Mỹ vào hải phận TC thuộc tỉnh Phúc Kiến.

CALCUTTA.— Hôm 23-5, Quốc vương Bhutan Wangchuk tuyên bố với các ký giả tại Thimphu, thủ đô Bhutan, là lần đầu tiên kể từ

8 XEM TIẾP TRANG 12

Hoàn toàn thù nghịch về đường lối cách mạng thế giới

Nga và Trung Cộng đấu khẩu ác liệt quanh đảng Cộng Sản Nam Dương

SAIGON 25-5 — Các cuộc đả kích và phản kích ác liệt tiếp tục diễn ra giữa Ngasô và TC về đường lối «cách mạng thế giới» nhân dịp kỷ niệm 50 năm thành lập đảng CS Nam dương.

Cả Nga sô lẫn TC đều đưa những phần tử CS Nam Dương theo mình làm hậu thuẫn cho đường lối của mình.

Chương trình Việt ngữ của đài Mạc tư khoa cho biết nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga, trong bài bình luận số báo ra ngày 23-5 đã quả quyết rằng TC phải chịu trách nhiệm về sự tan rã của đảng CS Nam Dương.

Bài báo cho rằng đảng CS Nam Dương đã 2 lần nổi dậy chống Hòa Lan, Nhật Bản và đã thu được thắng lợi trong việc «giữ vai trò chỉ đạo các cuộc cải cách tiến bộ của Indonesia sau chiến tranh và sau ngày dành được độc lập».

Vẫn theo báo Pravda, trong thời gian đó, «như một nhóm đảng viên CS Indonesia Macxit Lê nin nít (theo Nga) chỉ rõ vào năm 1966, đảng CS Indonesia đã phạm nhiều sai lầm»

Những sai lầm nói trên được báo Pravda vạch rõ là : «Đảng CS Indonesia đã bị chi phối bởi tư tưởng tiểu tư sản, các nhà lãnh đạo của đảng đã lần lần đi theo lập trường của Mao. Những người lãnh đạo Bắc Kinh đã khuyến khích đường lối đó hòng lợi dụng Indonésia phục vụ cho quyền lợi nước lớn của họ».

Báo Pravda cho rằng sau khi giới quân nhân lên cầm quyền ở Nam Dương thì «hơn 30 vạn những người CS, những người Dân chủ cách mạng, và những người yêu nước đã bị giết hại dã man, và hơn 15 vạn người đã bị đưa vào các nhà tù».

Những con số trên đây của Nga chỉ bằng 1/10 con số thực sự.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Quân lực V. N. hợp với quân Miên tảo thanh vùng Kompong Cham

Đánh đồn điền Chup gặp kháng cự mạnh hạ 95 CS trong trận giao tranh đầu tiên

◐ Trung đoàn 66 B. V. từ Ben Het về Miên giải cứu cho đồng bọn
◐ 1 Đại úy Miên tự xưng cháu TT Lon Nol đưa 60 lính chạy qua Lào.

SAIGON, 25-5.— Quân lực VNCH phối hợp với các đơn vị Cao Miên tảo thanh Cộng quân tại vùng Kompong Cham, hôm qua đã tấn công vào đồn điền Cao su Chup tại 20 cây số ĐĐN Tonlet Bet, và hạ ít nhất 95 Cộng quân trong trận giao phong đầu tiên ở ven đồn điền. Phía VNCH có 4 binh sĩ thiệt mạng và 39 bị thương.

Phái viên hãng AP cho rằng trong trận đánh này tổn thất của VNCH cao nhất trong các cuộc tấn công ở Miên.

Nguồn tin chính thức loan báo : Lúc 11g15 hôm qua, 1 lực lượng Thiết kỵ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 70cs Tây bắc Thiện Ngôn trong lãnh thổ Cao miên, hạ 28 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 3 vũ khí cùng 1 số đạn dược.

Phía bạn có 3 chết và 10 bị thương. Trước đó lúc 7g00, 1 lực lượng BB khám phá 2 hầm tại 28 cs TB Đức Huệ. Lực lượng bạn bắt giữ 2 tù binh, tịch thu 10 thùng âu dược cùng 1 số vải.

Viên tư lệnh Cao Miên cho biết lực lượng của ông ta khoảng ngót 1 sư đoàn Bộ Binh sẽ tảo thanh phía Bắc và phía Tây còn binh sĩ VNCH sẽ tảo thanh các vùng phía Đông. Cuộc hành quân hỗn hợp này sẽ bao trùm 300cs vuông các đồn điền cao su do người Pháp làm chủ.

Hoạt động của lực lượng Hoakỳ tại vùng Lưỡi Câu chỉ có 1 vụ đáng kể. Một thành phần không kỵ ở 38 cây số Tây Bắc Phước Bình bị Cộng quân pháo kích và tấn công bằng bộ binh khiến 5 binh sĩ Mỹ chết và 8 bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Trong khi đó các đơn vị biệt kích Miên hôm chủ nhật đã hạ những yếu điểm cuối cùng của CS tại thành phố Tonle Bet trên bờ sông Cửu Long, nhưng chiến thắng này đã để một thành phố hoang tàn sau ngót 2 tuần giao tranh.

Các vị chỉ huy lực lượng Cao miên cho biết là những thành phần thuộc 2 trung đoàn VC và BV dường như đã rút vào các rừng rậm và đồn điền cao su ở phía Bắc và phía Tây.

Tại Tonle Bet, chỉ còn trơ trọi vài căn nhà nguyên vẹn, kỳ dư chỉ là những đống gạch vụn.

Các binh sĩ biệt kích Miên đặt những vị trí dọc theo bờ sông Cửu Long để phòng địch có thể phản công. Nhiều binh sĩ Miên tợp những ngụm rượu mạnh tìm thấy trong những cửa hàng bị đổ nát, cùng chia xẻ với nhau những thực phẩm kiếm được vì từ mấy ngày nay họ thiếu khẩu phần lương thực.

Theo tin quân sự chính thức của VN, trong ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ tham dự cuộc hành quân Bình Tây I (giai đoạn 2) đã giao tranh với khoảng 1 đại đội Cộng quân tại 43 cây số TTB Đức Cơ. Lực lượng hành quân hạ sát 40 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 4 súng cá nhân, 380 đạn súng cối 81 ly và 2 tấn gạo. Chưa có báo cáo về tổn thất bạn.

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí ngày 23-5, chuẩn tướng Lê ngọc Triển, Tư lệnh sư đoàn 22 BB, trực tiếp chỉ huy cuộc hành quân BT 1 và 2 tại vùng Đông Bắc Cao Miên xác nhận đã có dấu hiệu là Trung đoàn 66 chính quy BV đã từ Ben Het về giải cứu cho các lực lượng Cộng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Để thảo luận 4 vấn đề liên hệ giữa 2 nước

Phái đoàn chính thức Kampuchea thăm viếng VNCH trong 3 ngày

● *Miên thanh minh luận điệu chống VN của phát ngôn viên*

SAIGON 25-5 : Bản tin của bộ ngoại giao VNCH ngày 25-5-1970 loan báo phái đoàn chính thức của Kampuchea do phó thủ tướng kiêm ngoại trưởng YEM Sambaur hướng dẫn hôm nay sang thăm viếng chính thức VNCH trong 3 ngày.

Chính phủ Kampuchea sẽ thảo luận cùng với Chính phủ VNCH về các vấn đề liên hệ đến 2 Quốc Gia.

1) Nền ngoại giao Kampuchea và VNCH

2) Vấn đề bảo vệ sinh mạng và tài sản Việt kiều tại Kampuchea và việc giúp đỡ các nạn nhân chiến sự

3) Liên lạc kinh tế và thương mại

4) Trao đổi văn hóa.

Trong thời gian lưu ngụ tại Saigon, NTS Sambaur sẽ được ngoại trưởng Trần văn Lắm và ông tổng trưởng xã hội Trần ngươn Phiêu tiếp kiến. Ông Sambaur còn dự định thăm viếng những nạn nhân chiến sự Khmer hiện tạm lánh nạn trên lãnh thổ VNCH.

Phái đoàn do NT Sambaur hướng dẫn gồm có các ông : Chau Seng Ua Bộ trưởng Bộ Xã Hội và Lao Động, ĐS Kaun-Wick, Dân biểu Quốc hội, Daue Rasy, Phó Giám Đốc Nha Chính Trị Sự vụ tại Bộ Ngoại Giao Sum-Manij, và trưởng Phòng nghi lễ Bộ Ngoại Giao Son-Sona.

Về phía VNCH, NT Lắm đã chỉ định thành lập nhiều tiểu ban nghiên cứu gồm đại diện các Bộ liên hệ để thảo luận với phái đoàn Kampuchea.

Cuộc viếng thăm chính thức của phái đoàn chính phủ Kampuchea sẽ thắt chặt thêm tình hữu nghị giữa hai Quốc Gia, đồng thời đánh tan những sự hiểu lầm đáng tiếc đã xảy ra trong [illegible] VN và Kampuchea.

Miên thanh minh

NAM VANG, 24-5 (AFP).— Đài Tiếng Nói Cao Miên [illegible]

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Đan Mạch chê quyết định của Thụy Điển :

Thừa nhận CS BV vào lúc này không lợi cho giải pháp hòa bình

● *Gia Nã Đại đổi lập trường, cấm cửa CS Đông Dương.*

COPENHAGUE 24-5 (AFP).— Ngoại trưởng Đan mạch, ông Paul Hartling tuyên bố với tờ Cấp Tiến «Politiken» hôm chủ nhật rằng «chúng tôi chẳng có lợi gì để mà thừa nhận Hànội, và lại, theo chúng tôi, bây giờ chưa phải lúc thuận lợi cho sự thừa nhận như vậy».

Ông Hartling sau đó giải thích thêm lập trường của Đan Mạch như sau : «Người [illegible]»

[illegible]

4 XEM TIẾP TRANG 12

NAM DƯƠNG GỞI CHO Trung Cộng và CS BV bản tóm tắt hội nghị Djakarta

Djakarta, 24-5 (Reuter) : Hôm nay Ngoại trưởng Nam Dương Malik tuyên bố là TC, BV và các nước đã từ chối lời mời tham dự hội nghị Djakarta về Cao miên sẽ nhận được 1 bản tóm tắt đầy đủ về các quan điểm trình bày tại hội nghị.

Ông nói với báo chí trước khi lên đường sang Mỹ cùng với TT Suharto là chả quan trọng gì điều các nước trên «bỏ qua hay vất bỏ lời giải thích của chúng tôi.

Đó là tùy họ và họ có thể làm bất cứ điều gì họ thích. Do phản ứng của họ, chúng tôi sẽ có thể thấy bộ mặt thực của họ. Dầu sao, chúng tôi sẽ tiếp tục tranh đấu cho hòa bình với tấm lòng thành thực của chúng tôi».

NGOẠI TRƯỞNG MIÊN họp báo tại Tân Sơn Nhất

SAIGON, 25-5.— Ngoại Trưởng Nhất lúc 12g15 trưa nay. NT Lắm, Đại sứ Nhật và Úc đã đón NT Sambaur tại sân bay.

[illegible]

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng trưởng Thái viếng thăm Miên

VỌNG CÁC 24-5 (Reuter).— [illegible]

Nhà báo Mỹ bị Cộng Sản chặn, mở cuộc phỏng vấn

Sỹ quan Bắc Việt nói với nhà báo : CS VN ở Miên để giúp Sihanouk

● *Viên Sỹ quan này đến Miên từ 2 năm nay*
● *2 nhóm nhà báo bị chặn đều được đi qua.*

NAM VANG, 24-5 (AP, UPI) : Cuối tuần rồi, năm ký giả Mỹ bị Cộng quân BV bắt giữ một thời gian ngắn rồi thả ra tại một địa điểm trên quốc lộ 1 cách Nam Vang 48cs về phía Nam.

Theo UPI, hồi 1g35 chiều qua, xe chở ký giả Sawada thuộc hãng UPI Saigon và Bob Miller giám đốc chi nhánh UPI — Hanoi lo bị một toán lính BV bận bà ba đen chặn lại ở địa điểm trên. Hai ký giả từ chối khi được mời cùng đi xuống con đường đất đỏ chạy song quốc lộ số 3 vì họ nhác thấy trên 10 lính BV khác nằm phục trong bụi rậm bên đường.

Sau đó, họ được đưa đến căn nhà ở ngã tư gần đấy nhưng không chịu vào trong và ngồi ở mé ngoài với hi vọng là xe cộ qua lại sẽ đưa tin họ về tới thủ đô. Đến xẩm tối CS, mời họ ăn cơm nhưng họ từ chối rồi ngồi nghe tiếng súng lớn từ xa vọng đến.

Một hồi sau, một sĩ quan CS trở lại báo là họ sẽ được trả tự do sau khi gặp một viên chỉ huy. Theo cuộc phỏng vấn trong đó kẻ bị bắt hỏi chuyện người bắt, viên chỉ huy cho biết anh ta không có con cái, vợ anh còn ở Hà Nội, anh đã xa nhà được 2 năm. Anh đem bộ đội sang Miên cốt để giúp Nhân Dân Miên, đưa Sihanouk trở lại chánh quyền và «dập tan chế độ tham nhũng thối nát của Lon Nol». Theo anh hiện nay, toàn thể 7 triệu dân Miên đều mong muốn Sihanouk trở lại chính quyền. Dân chúng vẫn treo hình Sihanouk nhưng đem dấu khi quân chính phủ bén mảng tới.

Anh ta nói bao năm qua, Hoa kỳ gây rối loạn khắp thế giới. Bây giờ người Mỹ xuất hiện ở Miên để giữ vững chế độ Lon Nol, nhưng chánh phủ Nam Vang yếu lắm vì hầu như chẳng có người Miên nào chịu tranh đấu để bảo vệ họ. Một ngày rất gần đây, Sihanouk sẽ trở lại Cao Miên.

Sau buổi nói chuyện, 2 ký giả được lên xe xuôi xuống mé dưới đường lối 8cs trong khi từng nhóm người Miên đứng bên đường lặng lẽ nhìn họ đi qua, phía trước là viên Thiếu úy ngồi xe gắn máy dẫn đường và đằng sau có 1 xe đầy lính CS hộ tống. Đến đây, toán quân CS

3 XEM TIẾP TRANG 12

Loan tin báo động vì tình hình quân sự ở Miên suy sụp

Thái tập trung quân ở biên giới Miên định tấn công vào tỉnh Battambang?

◔ Miên muốn Mỹ để lại trang bị và Đại Hàn đưa quân vào Miên
◕ Miên cần Thái và VN cung cấp mỗi nước 3 vạn quân người Miên.

SAIGON, 24-5 (AP).— Theo 1 nguồn tin thông thạo tại đây thì chính phủ Cao Miên đã yêu cầu Thái Lan và VNCH gửi sang Miên 1 số quân tình nguyện gốc người Miên là mỗi nước 30 ngàn người hiện nay chỉ mới có 4 tiểu đoàn người Miên ở VNCH khoảng 2 ngàn người thêm vào đó 1 tiểu đoàn người Miên ở VNCH được tuyển mộ ngay ở Miên.

Cao Miên hiện nay có khoảng 150 ngàn quân hoàn toàn là tình nguyện, võ trang thô sơ và bộ tham mưu Miên muốn tăng lên nửa triệu quân «cần thiết cho sự phòng thủ».

Bộ tham mưu hiện nay chú trọng tới số quân «tình nguyện gốc Miên» nhất là sau khi Mỹ rút quân và sau đó khi quân VNCH triệt thoái, quân đội Miên độc lực phải đối phó với VC và BV. Người ta tin rằng chính phủ VNCH sẽ rút quân khỏi Miên nếu Nam Vang chính thức yêu cầu. Mặt khác, Cao Miên cũng hy vọng Đại Hàn sẽ gửi quân sang Miên tác chiến như đã làm ở VNCH. Còn về vấn đề quân trang, Miên tỏ ý hy vọng là quân đội Mỹ sau khi rút sẽ để lại 1 phần đồ họ đã mang sang Miên. «họ có thể làm cho chúng ta (Miên) như điều họ đã làm cho VNCH».

Các cuộc tiếp xúc có lẽ đã được thực hiện với Hoakỳ do Đại sứ Miên ở LHQ và ở Saigon và Vọng Các về vấn đề võ trang cho quân đội Miên [illegible]

[illegible] diện quân sự mà cũng cả trên cả bình diện khác»,

Quân đội Thái báo động

VỌNG CÁC 24-5 (AFP): Hôm Chủ nhật, Tỉnh trưởng Suwanthab tỉnh Chantaburi (Thái lan) tuyên bố là tất cả quân đội Thái đóng tại dọc biên giới Thái thuộc phía Đông tỉnh Chantaburi được đặt trong tình trạng báo động vì tình hình quân sự suy sụp tại Miên.

Phần lớn các đơn vị được tăng cường và các toán tuần tiễu cảnh sát hợp lực với Thủy quân lục chiến tuần tiễu suốt ngày đêm để ngăn cản sự xâm nhập của các phần tử không được kiểm soát.

Theo Tỉnh trưởng Chantaburi thì các biện pháp trên được chính phủ Vọng Các quyết định sau khi có tin nhiều quân VC tiến về phía Tây Cao Miên.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — TÁI LẬP BANG GIAO

Ngoại Trưởng Cam Bốt Sam Baur đã cùng một phái đoàn tới Saigon để thảo luận với Chính phủ VNCH về vấn đề tái lập bang giao giữa hai nước:

Cuộc gặp gỡ chính thức giữa hai chính phủ dường như đã tiên kiến các khó khăn cho nên chuyến viếng thăm của phái đoàn Sam Baur đã được trù liệu từ lâu nhưng mãi nay mới thực hiện được. Thành thử cho tới nay mặc dù hàng chục ngàn binh sĩ VNCH đã có mặt tại Cam Bốt để tảo thanh các căn cứ an toàn của CS thiết trí tại đó để tấn công VNCH, và ngược lại tân chính quyền Cam Bốt, nhờ sự hiện diện đông đảo của quân lực VNCH đã qua khỏi được bước hiểm nghèo đầu tiên nhưng, tất cả những điều này chỉ như là những hành động đột biến, do nhu cầu ứng biến cấp thời tạo nên và đòi hỏi phải được điều chỉnh lại khi tình thế cho phép.

Hiện nay vấn đề chính thức và cấp thiết mà hai chính phủ phải đặt ra là vấn đề tái lập bang giao một cách chính thức. Làm được điều này thì tân chính quyền Cam Bốt sẽ biểu dương được tư thế độc lập và trung lập của mình : chỉ độc lập thật sự khi được hoàn toàn tự do sử dụng chủ quyền để thực thi những điều lợi ích cho mình chẳng hạn thiết lập bang giao thân hữu với những nước mà mình muốn kết thân để hai bên đều có lợi ; chỉ trung lập thật sự khi đường lối xử sự của mình là không thiên lệch về bên nào hoặc cụ thể hơn không làm tay sai cho một bên như trường hợp Sihanouk đã làm. Việc tái lập bang

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Sự công nhận Hiến Chương P. G.

NGUYỄN-VĂN

Khối PG Ấn Quang lại nêu vấn đề hủy bỏ sắc luật thừa nhận Hiến Chương 14/3/67.

Nếu chính phủ làm ngơ, tất sẽ khó tránh một sự chống đối đang hứa hẹn gay go hoặc dữ dội.

Nhưng nếu chánh phủ can thiệp để thỏa mãn yêu sách trên đây, thì sẽ bị khối PG Quốc Tự phản đối kịch liệt.

Hành pháp có thể nhắc lại lập trường đã cho biết nhân vụ biểu tình ngồi của các thượng tọa trước dinh Độc Lập, tháng 9/1967 : muốn thay đổi, bây giờ theo Hiến pháp, phải có một đạo luật, mà luật thì thuộc thẩm quyền Quốc hội, vậy xin quí vị qua hỏi hai Viện.

Luận điệu pháp lý đó dễ bị chỉ trích về phương diện chánh trị : thủ tục hay thể thức không gạt bỏ nổi vấn đề trách nhiệm, vì dù sao, đương kim Tổng Thống chính là Chủ tịch Uỷ Ban LĐQGQL đã từng duyệt phê Hiến Chương mới. Sự thừa nhận này vốn là nguyên nhân tranh chấp, vậy dầu không có quyền thẩm định, thì ít nhất Tổng Thống cũng phải can thiệp cho Quốc hội xét lại.

Khốn thay, can thiệp như thế nào đây ? Yêu cầu hủy bỏ sắc luật 1967 ? Ấn Quang sẽ hài lòng, nhưng Quốc tự nổi giận. Đề nghị giữ nguyên ? Rất có thể giao thông sẽ bị tắc nghẽn vì nhiều vụ xuống đường. Dầu sao, Hành pháp cũng bị k[illegible]t.

Và lại, nếu vấn đề được đưa ra Quốc hội để tùy nghi, thì chỉ có sự trút một gánh nặng mà Lập pháp cũng sẽ chẳng biết khiêng vác làm sao cho khỏi nghiêng lệch. Năm trước, một số Dân biểu đã bị Quốc tự lên tiếng oán trách vì trót đề cập đến sự thâu hồi Hiến chương...

Hay là mời các cấp lãnh đạo hai bên hãy thỏa thuận với nhau đi, rồi ý chung ra sao, chánh quyền cũng sẽ cố chiều. Thì Hành pháp đã đề nghị như vậy từ 1967 mà chẳng được nghe. Huống chi sau vụ tái chiếm Quốc tự, còn ai chịu gặp ai ? Và giả thử có đối thoại, thì sẽ chỉ va chạm giữa những trở lực khó vượt, chẳng khác nào các phe dự hội đàm Balê.

Trước tình trạng bế tắc này, người dân lo bị khổ lây, nên đành bóp trán thử tìm giải pháp.

xXx

Xét lại từ đầu, thì hình như *vấn đề đã bị đặt sai*, nên đã gây ra mọi sự rắc rối.

Đầu 1964, theo lời yêu cầu của Giáo hội, Thủ Tướng Nguyễn Khánh vội ký sắc luật số 158/CT ngày 14-5 « công nhận Giáo hội PGVNTN cùng bản Hiến Chương ngày 4/1/64 ».

Nhưng tại sao phải «công nhận» ? Các tôn giáo khác có cần được công nhận đâu ? Mà Phật Giáo đã có từ bao đời nay tại VN, tuy chẳng có văn kiện chánh thức nào công nhận hết.

Những người nêu ra việc công nhận đã vin vào các lý do sau :

— Giáo hội phải được hưởng một qui chế riêng phù hợp với tính cách tôn giáo, thoát ly chế độ chật hẹp của các hiệp hội theo Dụ số 10 ngày 6-8-1950.

— Giáo hội phải có đầy đủ quyền lợi của một pháp nhân toàn bị về các mặt sở hữu, thủ đắc, tạo mãi, chuyển nhượng tài sản, thâu nhận của sinh tặng hoặc di tặng.

Những lý do đó đều chính đáng, song sự công nhận thực sự có cần thiết không ?

Dụ số 10 đã bị công kích khá nhiều từ 1963. Song trong thực tế, Dụ chỉ áp dụng nhiều nhất cho các hội thường, chẳng gây nhiều phiền nhiễu hoặc trở ngại gì cho Phật Giáo.

Nói vậy, không chừng bị ngờ là bênh vực các chế độ cũ ? Nhưng nếu bình tĩnh và khách quan mà xét, thì phải tự hỏi rằng nếu quả Dụ số 10 của Quốc trưởng Bảo Đại hoặc sự áp dụng Dụ này dưới thời Cộng Hòa I đã gây thiệt hại, thì sao Phật Giáo vẫn phát triển lớn mạnh hơn mọi đoàn thể khác, kể cả những đảng phái được Ngô triều nâng đỡ ? chứng cớ là PG đã thắng cả Cần Lao và Phong Trào Cách Mạng để lật đổ chế độ Ngô Đình Diệm. Nếu bị đè nén để suy yếu, thì sao đã tạo nổi một cao trào chống đối mà thành công như vậy ?

Còn về tài sản, ngay dưới thời Pháp thuộc, cũng vẫn có sự dễ dàng về phương diện sở hữu và thâu nhận. Chính Pháp bao giờ cũng đặt truyền thống và phong tục lên trên luật lệ, và tránh động chạm đến tín ngưỡng, ngoại trừ trường hợp ngờ vực sự chống đối chánh trị. Tập quán này được lặng lặng noi theo sau 1948 : các cơ quan công quyền chẳng mấy khi có dịp chú ý đến đất cát tiền bạc của các chùa cũng như các đền miếu.

Và giả thử có cần được đủ quyền, thì trong khuôn khổ Dụ số 10, giáo hội vẫn có thể được thừa nhận là có tính cách công ích, với tư cách pháp nhân trọn vẹn để hưởng mọi quyền mà giáo hội đã đòi ghi trong sắc luật 1964 kể trên.

Một nhân vật Phật tử, thời Nguyễn Khánh, còn giải thích rằng :

— Thừa nhận là pháp nhân, như đối với một hiệp hội «không oai». Phải thừa nhận cả tổ chức giáo quyền, «mới oai». Một đàng, hiệp hội phải được phép thành lập của chánh quyền ; đàng này, giáo hội tự ý thành lập, chánh quyền chỉ có thể công nhận, một bên chánh quyền, một bên giáo quyền, không ai phải xin phép ai, vì ngang hàng..

Phải chăng cũng vì lẽ đó, mà giáo hội đã có tổ chức song song với của chánh quyền, bên này là Chủ Tịch hay Tổng Thống, với các ngành Lập Pháp và Hành pháp, các Bộ, các cấp Tỉnh Quận Xã v.v... bên kia là Đức Tăng Thống, Viện Tăng Thống, Viện Hóa Đạo, các Tổng Vụ, các tỉnh hội, quận hội, các ban đại diện Xã...

Đáng chú ý hơn nữa, là lề lối chánh quyền, thể thức chánh quyền. Bên giáo hội, cũng có những huấn lịnh, thông tư, hay quyết định, soạn thảo y như sắc lịnh nghị định, với phần thượng tứ chiếu chỉ văn kiện này khác, với cả những điều khoản giống hệt như của cấp chánh giới có quyền lập qui, tỉ dụ :

— Các Viện trưởng... chiếu nhiệm vụ, lãnh thi hành Quyết định này...

— Quyết định này ban hành theo thủ tục khẩn cấp v.v.

Nếu những lý do kể trên đã đưa tới sự đòi hỏi «công nhận», thì một phần lớn không phải là của các vị tu hành, nhưng chắc chắn là của những Phật tử công chức, những luật sư và chính khách cố vấn.

Chứ có đời thuở nào các Thầy nghĩ đến những sự trần tục ngoại đạo như tư cách pháp nhân, tổ chức song hành với quốc gia, cùng những công thức khó khăn của những công văn, nghĩa là một loại văn thấp kém nhất về phương diện văn chương, không đáng bắt chước một chút nào hết.

Dù sao, sự «công nhận» cũng chẳng hại gì, trong trường hợp giáo hội sống giữa cảnh gió hòa mưa thuận.

Song lỡ khi xảy ra sự bất đồng, thì sự «công nhận» lại đưa tới bao sự khó khăn mà các bậc tu hành ngay thật chẳng từng tiên liệu.

(CÒN TIẾP)

GIẢI TRÍ

Rex
«Les Tueurs de l'ouest» Richard Wyler, Tomas Milian. Màu. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa Anh.

Eden
«Le coup de l'oreiller» Rock Hudson, Leslie Caron, C. Boyer. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Chiến Tình dâm máu Phương Dinh Kim Hán. Đỗ Quyên. Shawscope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
«... Quyết Phong Tử» Với Cô Watabe Otada ... Nhật Bản. Phim Tebo Màu. PĐV Hoa.

Đại Nam
«Vĩnh biệt người yêu» Diệp Phong. Quan Sơn. Hồ Yến N.. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Les Tueurs de l'ouest» Richard Wyler. Tomas Milian. Màu. Tiếng Pháp PĐ Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Spartacus Phục Hận (Revenge of Spartacus) Roger Browne, C. Mitchell Sp. Màu Tiếng Pháp PĐ Việt Hoa Pháp

Victory Lê Ngọc
«Nữ điệp viên nhu đạo» Hà LyLy. Trần Hậu Shawscope Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

Hưng Đạo
Chuyện Tình dâm máu Phương Dinh Kim Hán, Đỗ Quyên, Shawscope, Màu. T. Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

Để cứu-nước khỏi «tình-trạng vô-phương cứu-chữa»

VỀ DỰ LUẬT CỦA TỔNG THỐNG THIỆU ĐỂ « CHẤN CHỈNH NỀN KINH TẾ TÀI CHÁNH ». ● NHỮNG YẾU TỐ NÀO KHIẾN CHO NƯỚC NHÀ LÂM NGUY VỀ KINH TẾ TÀI CHÁNH ? ● BẰNG NHỮNG CÁCH NÀO CÓ THỂ CỨU NGUY KINH TẾ, TÀI CHÁNH CHO VN BÂY GIỜ ● CHỈ SỢ RẰNG LẦN NÀY LẠI VÁ VÍU ● HÀNH PHÁP SẼ ĐƯỢC TOÀN QUYỀN 5 THÁNG KHÔNG ?

Bài TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Những điểm quan trọng trong dự luật.

Cứ theo dự luật, thì Hành Pháp có nêu ra một kế hoạch gồm một số những công việc để sẽ thi hành, nhưng chưa có chi tiết, cũng không nêu ra ngày giờ thi hành. Các chi tiết là để dành cho Hành Pháp quyết định, Hành Pháp cứ theo luật chương trình (đại cương) mà lập kế hoạch (chi tiết) và thi hành.

Như vậy là Hành Pháp muốn có trọn quyền trong phạm vi đạo luật chương trình. Trọn quyền đó, Hành Pháp muốn có trong 5 tháng.

Hành pháp muốn được quyền lập kế hoạch và thi hành trong các việc sau đây ;

— Thiết lập, tổ chức và điều hành các thị trường hối đoái, thị trường chứng khoán, thị trường vàng và thị trường sản phẩm.

— Ấn định thể thức và điều kiện đầu tư của người trong nước và người ngoài nước.

— Thiết lập, tổ chức và điều hành các khu quốc doanh, khu kỹ nghệ, khu chỉnh trang, các khu miễn thế quan dành cho du khách.

— Lập các phương pháp công thải công trái mới để giảm bớt sự thiếu hụt ngân sách nhà nước. Bán công sản,

— Giản dị hóa và hữu hiệu hóa thủ tục thâu thuế và tố tụng về thuế,

— Lập quỹ Dân tộc tương trợ, lập các cơ sở sản xuất và các chung cư dành cho quân nhân, công chức quản trị, khai thác để nâng đỡ giới này.

Hành pháp cũng cam đoan rằng không có chuyện lập thuế mới hoặc tăng thuế cũ, cũng không có chuyện phá giá đồng bạc. Vì thế, chỉ có chuyện sửa đổi phương thức thâu thuế, để cho người ta không thể trốn thuế được mà thôi.

Mục tiêu bài viết

Bài viết có mục tiêu chính là vừa tìm hiểu dự luật, vừa xét xem các điểm trong dự luật có chánh đáng, hợp lý, và đủ đáp ứng với nhu cầu của tình thế không, hoặc khác hơn nữa là có thể trao Hành pháp lo toan mọi điều mà dù dựa theo một đạo luật chương trình hay không ?

Vấn đề thì lớn, muốn khơi rộng ra và tìm hiểu cho kỹ, người viết tự xét thấy đó là cả một sự khó khăn, tiến vào đó như lạc vào rừng rậm.

Bởi thế bài viết sau để nhận xét về các biện pháp trong dự luật của Hành pháp sẽ hướng vào các khía cạnh sau đây, dành cho 5 loạt biện pháp.

1) Trong mỗi sự kiện, nhận xét, về thật trạng, tai hại và nguy ngập đến mức độ nào, biện pháp đề ra trong dự luật trong đại cương có đáp ứng được không ? Hay là phải có những chi tiết nào cần được Lập Pháp công nhận ? Nếu cần thì phải có những cuộc họp mật không, và dân biểu, nghị sĩ có bảo mật được không ?

Chúng ta còn phải đòi hỏi Hành pháp những gì nữa ? Có thể tin được Hành pháp trong việc thi hành các biện pháp hay không ?

2) Có những biện pháp nào mà Hành Pháp đề ra, có thể coi là không đủ đáp ứng cho tình thế ? Và có những biện pháp nào xét ra không thể để cho Hành pháp được toàn quyền quyết định ?

Những đặc điểm của dự án Hành Pháp.

Để dễ nhận xét hơn, chúng tôi xin trình bày sau đây những đặc điểm trong dự án của Hành Pháp xếp đặt theo một cách khác.

1) Trước hết là một sự cam kết không phá giá đồng bạc để cố giữ cho vật giá khỏi tăng lên.

2) Kế đó là sự cam kết không lập những sắc thuế mới và không tăng gia những thuế cũ. Để có tiền chi dụng cho ngân sách, sẽ sửa đổi cách thức thâu thuế và các thủ tục truy tố, khiến cho không còn có những kẻ trốn thuế được nữa.

3) Sẽ có biện pháp để moi những số tiền nằm chết trong đáy tủ ra, khiến cho nhà nước có thể vay được tiền của dân để chi dụng, và dân có thể yên chí rằng sẽ được lời nhiều, bởi vì lãi xuất sẽ được tăng lên.

4) Sẽ thanh toán chợ đen ngoại tệ : chợ đen ngoại tệ đó là một mối tai họa ghê gớm nhất cho VN, đã kéo dài quá lâu và lợi cả cho địch nữa; bây giờ, nếu thanh toán được nó, thì ngoại tệ sẽ chảy vào VN chứ không chảy ra ngoại quốc nữa.

5) Sẽ có hàng loạt những biện pháp để mở đường phát triển, như việc ban hành luật đầu tư, việc thành lập những khu kỹ nghệ, những hải cảng tự do,

6) Và cũng sẽ có hàng loạt những biện pháp để nâng cao mức sống của hạng người bị khổ cực nhất trong những năm qua, tức là công chức và quân nhân, nhất là quân nhân.

Đó là một cách trình bày khác đi về những biện pháp trong dự luật mà chúng tôi đã kể trong tiểu mục đầu của bài hôm nay.

- Đó cũng là một cách xếp loại khác về các biện pháp kể trong tiểu mục đầu.

Đã nói trong bao lâu, bây giờ mới có sự đoái hoài.

Những biện pháp nêu trên thật ra chẳng có chi lạ, chẳng phải là những biện pháp độc đáo (trừ ra những chi tiết nào mà chúng ta chưa biết, mà tất nhiên là phải có những chi tiết mật).

Không độc đáo, là bởi vì bệnh như vậy, phải có những bài thuốc như thế. Không lạ, là bởi vì người viết báo đã nói bọt ra những sự trạng thê thảm từ lâu rồi, cũng đưa ra những biện pháp tương tự từ lâu, để giải quyết những tình trạng thê thảm ấy, — nhưng nhà cầm quyền vẫn như để ngoài tai...

Bây giờ, nghe các nhân vật Hành pháp kể khổ về những kẻ giầu có ăn gian trốn thuế, về cái nạn chợ đen ngoại tệ vượt ra khỏi tầm tay VN và đổ vào túi của những tổ chức CS, hay là tả oán về kiếp sống của quân nhân, công chức, người viết bài này dám đoan quyết rằng, từ nhiều tháng trước, và trong nhiều lần, nhiều dịp, đã có những cây viết lên tiếng y như vậy trên mặt báo Chính Luận, và họ cũng đưa ra cả những giải pháp để đòi hỏi nữa. Như giải pháp nâng cao đời sống công chức quân nhân, giải pháp trừ nạn chợ đen ngoại tệ và thu ngoại tệ về cho VN, giải pháp tróc cổ những tên nhà giầu mà ăn gian trốn thuế, để dân nghèo khỏi phải chịu đựng kiệm ước nặng nề.

Tiếc rằng đến ngày nay chánh quyền mới tả oán về công chức, quân nhân, mới hứa tróc cổ kẻ giầu trốn thuế và diệt trừ nạn chợ đen ngoại tệ, (người ta bảo rằng Hành pháp tả oán thật kỹ là để cho dự luật được thông qua) — thì những giới nghèo đã chịu mấy lần cái họa dao dỏ thất vào cổ họng rồi !

Và người ta nghĩ rằng : phải chăng thấy dân nghèo nghẹt thở rồi, ông tài chánh mới đem búa đi đập vào cửa khác ?

Nhưng cũng chưa hết. Ghi nhận những lời tả oán mới của các nhân vật chánh quyền, chúng ta còn phải nghĩ thêm rằng : «Giả sử từ mấy năm trước các ông gõ xuống đầu kẻ giầu và đánh vào nạn chợ đen ngoại tệ, nâng cao dùm mức sống quân nhân, thì dân nghèo ngày nay đâu đến nỗi ngộp thở, mà hòa bình cũng đã đến sớm hơn rồi !»

Và, kể ra như vậy, cũng là để công nhận rằng tình hình này nguy rồi đấy, không phải là «sẽ nguy» đâu. Nguy, là vì dân nghèo đã ngộp thở rồi, lại thêm nội bộ lủng củng trong mỗi giới, kể cả trong Quốc Hội chẳng ai bảo được ai, chẳng có khối đa số cũng chẳng có khối thiểu số, mà rồi đây lại còn sự chống đối của giai cấp giầu sụ nữa, trong khi Hành Pháp vẫn yếu như thường!

Nói về biện pháp hành thâu đối với những kẻ trốn thuế

Nhưng dầu sao thì người Hành pháp có nói ra và có công nhận — thì cũng là được rồi. Bây giờ thì cái điều lo nhất của người ta; là biện pháp có được thi hành một thời gian, rồi chánh phủ lại bảo thất bại, thì sẽ còn biện pháp nào khác nữa đây ? Xét ra, các biện pháp đã nối đuôi nhau bao nhiêu lần trong mấy năm nay, lúc thì tăng thuế phân xuất quân bình, lúc thì tăng thuế kiệm ước, và lần nào cũng có sự quả quyết sẽ thành công, nhưng rốt cuộc thì vẫn thất bại. Cho nên biện pháp dự trù đây, để thâu thuế kẻ giầu, liệu có thành không hay sẽ thất bại, mà sẽ thất bại thì đất nước này sẽ đến đâu? Xin hỏi trước như vậy, để đi vào biện pháp dự trù với ý nghĩ thật tế hơn.

Trong nhiều năm qua, chỉ có dân nghèo è cổ ra để đóng thuế, từ đứa con nít vừa chào đời phải có cái áo mặc đến ông già gần xuống lỗ vẫn còn phải cần đến vật dụng hàng ngày. Đã bao nhiêu lần, bao nhiêu báo, xác nhận tận mặt người cầm quyền rằng mọi vụ tăng thuế, phân xuất quân bình hay kiệm ước, đều dập vào người nghèo, trong khi ông Tài Chánh cứ bảo là không phải vậy. Đến nay, trên đài Tivi, Phát thanh, cũng ông tổng trưởng Tài Chánh nói lớn lên rằng trong quá khứ, chính là người nghèo chịu thuế và có một cảnh bất công không chấp nhận được, vì chỉ có người nghèo đóng thuế, còn người giầu thì cứ trốn thuế. Và như vậy, người nghèo phải chăng đã có quyền mát dạ... trong cơn thoi thóp ?

Bất công thực 1 Công chức và quân nhân nghèo mạt rệp mà cứ phải khấu lưu thuế vào lương. Nghèo mạt rệp cũng phải ăn, và mọi thức ăn đều tăng lên theo đà kiệm ước. Chỉ có kẻ giầu là đủ cách trốn thuế, không những là khai man lợi tức, còn đút tiền cho kẻ hành thâu để được một cái bản thuế thật rẻ. Nhiều kẻ bị đánh thuế lại thoái thác hết năm này qua năm khác. Rồi có bị ra Tòa cũng còn trùng trình được 3 năm, 4 năm. Những thể thức thâu thuế và những thủ tục truy tố chẳng ăn nhằm gì đối với những người giầu trốn thuế. Thêm vào đó, lại còn cả cái họa thối nát, tham nhũng và những hành vi ám muội.

Tình trạng đó hại cho dân nghèo. Thuế người giầu mà không thâu được, thì thuế mới càng phải đánh xuống đầu dân nghèo, dễ thâu, vì đánh từ gốc. Tình trạng đó lại hại cho cả xã hội này và lợi cho CS, kéo dài chiến tranh : vì nó làm tăng thêm các chênh lệch bất công giữa giới giầu và giới nghèo, giầu cứ giầu thêm và nghèo cứ nghèo thêm. Thế mà bao nhiêu năm qua, người ta không lo tới và tiếng kêu gào của nhà báo cứ rơi vào sa mạc.

(Còn tiếp)

SAU PHÁN-QUYẾT CỦA TỐI-CAO PHÁP-VIỆN TUYÊN-PHÁN SỰ BẤT HỢP-HIẾN

của Sắc-luật thiết-lập Tòa-án tại mặt trận, thử bàn về tình-trạng can-phạm đang bị các Tòa-án này giam giữ

L.S. TRẦN-ĐỨC-LONG

Do phán quyết ngày 29-4-1970 Tối Cao Pháp Viện đã tuyên phán bất hợp hiến, một số điều khoản của Sắc luật 11/62 ngày 21-5-1962, thiết lập các Tòa án Quân sự tại Mặt Trận.

Theo điều 76, luật số 7/68 ngày 3-9-1968, tổ chức và điều hành Tối Cao Pháp Viện, phán quyết của Tối Cao Pháp Viện phải đăng vào Công báo Việt Nam Cộng Hòa trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày tuyên án, và theo điều 77, phán quyết của Tối Cao Pháp Viện có hiệu lực đình chỉ thi hành các điều khoản bất hợp hiến kể từ ngày đăng trên công báo.

Như vậy kể từ ngày phán quyết của Tối cao Pháp viện được đăng trên công báo, các Tòa án Mặt trận toàn quốc đều tạm thời ngưng việc xét xử cho đến khi có luật mới tổ chức lại các Tòa án Mặt trận hay sửa đổi lại các điều khoản bị tuyên bố bất hợp hiến. Sự ngưng xét xử có thể kéo dài vì luật mới chưa biết bao giờ mới có.

Cho rằng sẽ có dự thảo luật mới, nhưng còn phải qua sự thảo luận của hai Viện. Chưa chắc hai Viện đã hoàn toàn đồng ý về tất cả các điều khoản của dự thảo luật mới, để khỏi phải chung quyết lại. Rồi chắc gì Hành pháp đã không yêu cầu phúc nghị một vài điều khoản. Kinh nghiệm cho thấy thời gian từ lúc soạn thảo cho đến khi ban hành một đạo luật phải tính hàng tháng.

Rồi sau khi luật mới được ban hành, phải chờ đợi một thời gian cần thiết để ban hành những văn kiện qui định sự thi hành luật ấy như chọn lựa bổ nhiệm Chánh thẩm và Phụ thẩm, ấn định phương cách tố tụng, phương cách kháng án, phá án, v.v... Nói chung ít nữa cũng phải đôi ba tháng. Các Tòa Án Mặt trận mới có thể hoạt động bình thường trở lại được.

Nhưng vấn đề không phải chỉ đơn giản là chờ đợi luật mới ra đời — dù chỉ chờ đợi vài ngày, vài tháng — mà là phải giải quyết những nỗi khó khăn phức tạp gây nên bởi khoảng trống tư pháp do nơi sự ngưng trệ bất thần của một Tòa án đang hoạt động điều hòa. Khó khăn và cần hơn nhất, là giải quyết cách nào cho hợp lý, số phận và tình trạng hàng ngàn can phạm (thường tội và đào ngũ) đang bị các Tòa Án Mặt Trận giam giữ.

Việc đi tìm một giải pháp cho tình trạng những người bị giam giữ còn cần thiết hơn, bởi lẽ chỉ vài điều khoản của Sắc luật 11/62 về sự bổ nhiệm Chánh thẩm và Phụ thẩm, về thủ tục, và về phương cách phá án là bất hợp hiến, kỳ dư những điều khoản khác còn lại về sự thiết lập, về tổ chức cùng tố, về thẩm quyền vẫn có giá trị, và do đó Tòa Án Mặt Trận vẫn còn tồn tại và vẫn tiếp tục thụ lý những vụ mới và tiếp tục câu lưu can phạm mới.

Ác một nỗi không thể đưa họ ra Tòa xét xử được.

Để giam giữ can phạm, lại có thể tiếp tục giam giữ can phạm khác, mà không giải quyết tình trạng của họ là một điều không hợp lý.

Nhưng giải quyết bằng cách nào, trong khi đã có phán quyết «bất hợp hiến» của Tối Cao Pháp Viện ?

Phần dưới đây chỉ là một vài ý kiến về câu hỏi trên cần được nêu lên cấp thời và cần được sớm giải quyết, chứ không phải một bài nghiên cứu sâu rộng vấn đề.

Sự cần thiết phải giải quyết tình trạng các can phạm đang bị T.A.M.T giam giữ :

Giam giữ 1 can phạm thật là bần cùng, bất đắc dĩ. Nhân phẩm, hạnh phúc, danh dự cá nhân cũng như gia đình can phạm hiển nhiên bị tổn thương nặng nề do sự giam giữ.

Dù cho sau này được tòa tha bổng, vết tì ố ấy trong cuộc đời người can phạm dễ gì gột sạch được, chưa kể những thiệt thòi, sai lầm vật chất không thể nào đền bù, sửa chữa được.

Lại có ở trong tình trạng giam cầm, có tai nghe, mắt thấy cái cảnh trạng giam cầm mới thấu hiểu được nỗi băn khoăn, hoảng hốt, lo lắng của người bị giam.

Trong một Quốc gia trọng pháp luôn luôn phải tôn trọng nhân phẩm và các nguyên tắc tự do dân chủ bằng cách bảo đảm quyền an toàn cho cá nhân.

Điều 6 Hiến pháp công nhận Quốc gia tôn trọng nhân phẩm và luật pháp bảo vệ tự do, sinh mạng, tài sản và danh dự của mọi công dân.

Áp dụng luật Hình để truy tố, bắt giam và trừng trị đúng mức kẻ phạm pháp là bảo vệ quyền an toàn cá nhân cho người bị xâm phạm. Nhưng nhà chức trách trong khi thi hành phận sự truy tố, bắt giam và trừng trị kẻ phạm pháp mà không tuân theo những thủ tục luật định, những nguyên tắc pháp lý, là xâm phạm vào sự an toàn cá nhân của chính người bị bắt giam vậy. Do đó điều khó khăn là làm sao cho nhà chức trách cứ thi hành được phận sự, trong khi quyền an toàn cá nhân của người bị xâm phạm cũng như của can phạm vẫn được bảo đảm.

Cho nên sự giam cầm cần phải tuân theo những nguyên tắc là :

a) — Sự giam cầm phải có lý do và tuân theo thủ tục luật định.

Về lý do giam cầm, luật pháp quan niệm rằng người can phạm chỉ bị tạm thời câu lưu vì nhu cầu cần thiết cho cuộc thẩm vấn hay rộng rãi hơn, để cho sự điều hành công lý được dễ dàng. Tuy nhiên chưa chắc can phạm đã có tội, bởi lẽ dân dĩ họ chưa bị kết án bởi một bản án nhất định.

Thiếu gì can phạm, sau một thời gian bị giam giữ khá lâu dài, được Tòa tha bổng.

Bởi thế điều 8 Hiến Pháp đã qui định : Bị can được suy đoán là vô tội cho đến khi bản án xác nhận tội trạng trở thành nhất định.

Riêng đối với thủ tục trước Tòa Mặt Trận, can phạm được đưa thẳng ra Tòa xét xử, không cần qua giai đoạn thẩm cứu. Như vậy sự giam giữ can phạm của Tòa Mặt Trận không do nhu cầu cần thiết của cuộc thẩm cứu. Rốt cuộc, can phạm bị giam giữ vì lý do điều hành công lý.

Cứ kể ra, nghĩa những chữ «điều hành công lý» thực là vô cùng. Giam giữ một can phạm để y khỏi trốn chạy cũng là để làm dễ dàng cho sự điều hành công lý, để cho y phải đích thân khai trình trước Tòa, để cho y khỏi phạm tội khác, để cho y suy nghĩ mà ăn năn hối cải, để cho y không thể xóa bỏ, thay đổi bằng chứng v.v... cũng là để làm dễ dàng cho sự điều hành công lý cả.

Nhưng sự điều hành công lý rốt cuộc lại là đi đến chỗ giải quyết dứt khoát về tội trạng can phạm. Mặt khác, sự điều hành công lý không do cá nhân, mà công lý phải được điều hành một cách thông suốt, điều hòa bởi Tòa án. Sự điều hành công lý đi đôi với sự điều hành của Tòa án. Tòa án và công lý không thể tách rời nhau được.

Nay hoạt động của Tòa án Mặt Trận đã ngưng trệ, sự điều hành công lý của Tòa án tất cũng ngưng trệ theo và sự giam giữ can phạm ít nữa cũng không còn bởi lý do «điều hành công lý» nữa.

Mặc khác điều 9 sắc luật 11/62 về thủ tục áp dụng trước T.A.M.T bị tuyên bố bất hợp hiến, nên mọi thủ tục của tòa án này đều vi hiến do đó thủ tục giam giữ can phạm cũng vi hiến và không có giá trị.

Đến đây có thể cho rằng, trên kia đã xác nhận vì toàn bộ sắc luật 11/62 không vi hiến nên Tòa Mặt Trận vẫn tồn tại và vẫn thụ lý cùng giam giữ can phạm mới mà nay lại phủ nhận quyền giam giữ của Tòa án, tức là có sự mâu thuẫn trong lý luận. Nhưng chính cái lý luận mâu thuẫn ấy cho ta thấy Tòa án Mặt Trận có quyền giam người, nhưng lại không còn đầy đủ quyền hành để đi đến tận cùng con đường điều hành công lý là phán quyết dứt khoát về tội trạng người bị giam cứu. Cho nên dù muốn dù không, cần tìm ra một giải pháp giải quyết tình trạng những người đang bị giam cứu.

b) Một khi bị giam cầm rồi, can phạm phải được xét xử, và xét xử trong một thời gian tối thiểu

Giam một can phạm có duyên cớ đã đành. Nhưng không thể giam rồi bỏ đấy mà phải xét xử. Điều mong mỏi nhất của người đang bị giam cầm là được xét xử cho rõ ngay, gian.

Nếu được tha bổng tất được về với gia đình. Bằng như bị kết án, họ còn biết được thời gian thụ hình mà liệu lý.

Cho nên luật tố tụng qui định một khi thủ tục đã hoàn tất, công tố viện phải xúc tiến việc đưa ra Tòa xét xử. Thẩm chí luật bỏ buộc thẩm phán phải phán quyết về một bị can được đưa ra xét xử, không được thoái thác bằng không là phạm tội «bất khẳng thụ lý».

Mà phải được xét xử nhanh chóng sau một thời gian tối thiểu để hoàn tất thủ tục.

Tại tòa thường tụng, ông Biện lý cũng chỉ giam giữ can phạm 24 giờ. Nếu xét cần giam thêm nữa, ông Biện lý cho giải giao can phạm tới ông Dự thẩm cùng với hồ sơ và khởi tố trạng. Nếu truy tố theo thủ tục quả tang, ông Biện lý sẽ cho đăng đường trong phiên Tòa gần nhất.

Điều 5 Hiến pháp cũng qui định : Bị can sẽ được xét xử công khai và mau chóng.

Thời gian chờ đợi giờ trắng giờ đen, pháp phồng lo sợ là một cực hình cho can phạm. Và chăng luật pháp không biểu lộ 1 uy quyền, cứu cánh của luật pháp là hạnh phúc của toàn dân, trong đó có cả can phạm nữa. Tòa án không bao giờ muốn kéo dài sự lo sợ của can phạm ngoài thời gian tối thiểu cần thiết.

Vì vậy nguyên tắc chung là một khi đã giam giữ can phạm, cần xúc tiến mau chóng mọi thủ tục cần thiết, trong một thời gian ngắn nhất để đưa ra Tòa xét xử càng sớm càng hay.

Nhưng với phán quyết của Tối Cao Pháp Viện, Tòa Án Mặt Trận không thể nhóm họp để xét xử được. Bởi lẽ các điều khoản của sắc luật 11/62 về sự bổ nhiệm chánh thẩm và phụ thẩm đã bị ngưng thi hành thì lấy ai mà xét xử nữa.

Lại nữa, điều khoản về thủ tục cũng bất hợp hiến nên mọi thủ tục trước Tòa đều vi luật hết.

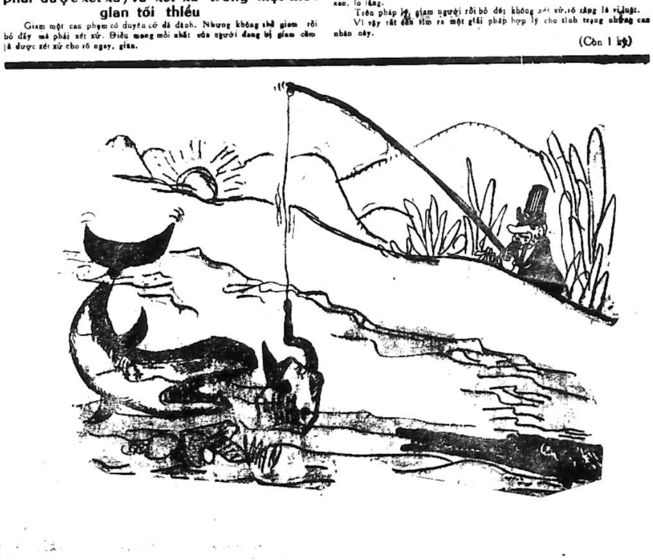
Đến đây thấy ngay cái thế kẹt của các can phạm đã bị giam giữ rồi, mà không thể được xét xử.

Trên thực tế, tất cả can phạm bị Tòa Mặt Trận giam giữ đều xốn xang, lo lắng.

Trên pháp lý, giam người rồi bỏ đó; không xét xử, rõ ràng là vi luật.

Vì vậy cần tìm ra một giải pháp hợp lý cho tình trạng những can nhân này.

(Còn 1 kỳ)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bà Viện Saigon

Các trung học công bắt đầu mở cửa Đầu tháng 6, Đại Học có thể học lại

● Sinh viên Luật yêu cầu Thủ Tướng trả lời rõ vụ « đã hợp pháp hóa sao còn bắt kẻ hợp pháp »

NHƯ HÀ

SAIGON 25-5.— Sáng nay, các trường Trung học Công Lập đã bắt đầu mở cửa trường hoạt động lại, học sinh đến học khá đông đủ. CSDC trấn đóng tại một số trường lớn như Chu Văn An, Gia Long đã rút lui từ chiều qua. Không có một chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Một số lớp Trung học Tư thục cho học sinh nghỉ hè luôn sau khi đã Thông báo cho Nha Tư Thục. Tuy vậy, các trường này vẫn tiếp tục giảng dạy các lớp học thi (Đệ Nhất và Đệ Nhị).

Được biết, các lớp Đệ Nhị và Đệ Nhất thuộc Trung học Công lập sẽ học cho đến hết ngày 20-6. Các lớp khác từ Đệ thất đến Đệ tam sẽ bãi trường vào ngày 5-6 tới đây.

Theo nguồn tin thẩm quyền tại Bộ Giáo Dục, sau khi mở cửa các trường Trung học, Bộ Giáo Dục đã có những dự định và biện pháp mở cửa các trường Đại học và Cao Đẳng trên toàn quốc. Thời gian trắc nghiệm từ nay đến đầu tháng 6, nếu việc mở cửa lại các trường Trung học không có gì đáng tiếc xảy ra thì Bộ Giáo Dục sẽ đề nghị lên Nội Các cho mở cửa Đại học. Vấn đề QSHĐ cùng với lịch trình thụ huấn trong kỳ Hè cũng sẽ được xét lại với sự hợp tác của Bộ Quốc Phòng.

Mặt khác, kể từ thứ sáu vừa qua, các trường thuộc chương trình Pháp đã tiếp tục đi học lại. Các kỳ thi Tú tài Pháp và Brevet cũng đang được tiếp tục...

Về chương trình cập nhật hóa niên khóa 70-71, Bộ Giáo Dục cho biết, sẽ được công bố theo đúng như dự định. Hiện nay, một số tiểu ban đã hoàn tất chương trình như tiểu ban Lý Hóa, Việt, Pháp, Công Dân. Tuy nhiên, chương trình sẽ được công bố cùng một lúc và chính thức để tránh sự đầu cơ của một số «mại bản sách giáo khoa».

SV Luật đòi TT trả lời

Sinh Viên Đoàn Luật Khoa vừa gửi đến Thủ Tướng kháng thư khẩn thiết yêu cầu chính quyền trả tự do tức khắc cho các SV Mẫm, Dõ, Thắng vì «qua nghị định hợp thức hóa thành phần sáng lập THSV Saigon do chính TT ký đã gián tiếp xác nhận những SV này là công dân lương hảo qua việc sưu tra lý lịch theo thể lệ thành lập Hội». Kháng thư viết : «việc giam giữ và truy tố các SV đã được nhìn nhận đã tố cáo rõ rệt sự lạm quyền và chà đạp luật pháp của C.Q».

Kháng thư viết tiếp : «Chiếu điều 4 của Hiến pháp VNCH, SVĐLK phải cực lực phản đối thông cáo ngày 23-5-70 của Phủ Thủ Tướng cho rằng SV Huỳnh Tấn Mẫm «đã thực sự hoạt động cho Cộng sản nên tiếp tục giam giữ». Nếu quả thật SV Mẫm là Cộng sản như chính quyền đã xác định thì Chính quyền đã tự mâu thuẫn (khi hợp thức

XEM TIẾP M TRANG 11

Phế binh bắt đầu THANH TRỪNG NỘI BỘ

SAIGON 25-5.— Hôm nay, Ủy Ban Tranh Đấu Quyền Sống Phế Binh ra thông cáo loan báo PB quyết định thành lập một tiểu ban thanh trừng nội bộ, có nhiệm vụ giải quyết từng vụ PB chiếm nhà trên đất tư nhân và tùy từng trường hợp Tiểu Ban sẽ giải quyết thoả đáng hoặc có biện pháp gắt gao để đưa các phần tử khinh thường luật lệ của tập thể ra khỏi hàng ngũ.

— Các Phế Binh vẫn tiếp tục xây nhà tại khu tạm cư Pétrus Ký, cho tới nay đã có đến 200 căn được lợp mái và trở nên hình thù căn nhà, ngoài ra còn khá nhiều nhà được dựng khung rải rác khắp trại có thể nói bất cứ chỗ nào còn đất trống dù đó là vũng sình lầy PB vẫn dựng nhà. Nếu tiếp tục theo đà này thì khu Pétrus Ký có thể sẽ có lối 500 nhà Phế Binh.

TT Huyền Quang phát ngôn viên của Ấn Quang loan báo :

ẤQ phát động phong trào đòi hòa bình TRÊN KHẮP CẢ THẾ GIỚI NỮA

★ ThượngTọa Trí Quang không được coi là thần tượng của GiáoHội
★ Mẫu đơn xin tình nguyện tuyệt thực chất cao ở văn phòng Ấ.Q.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LY

SAIGON 25-5.— Trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay tại chùa Ấn Quang, Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo, Phát ngôn nhân của Giáo Hội Ấn Quang cho biết, mục tiêu của cuộc tranh đấu mới phát động thì có, nhưng giới hạn thì không, vì chiến thuật tranh thủ hòa bình của Giáo Hội còn tùy thuộc vào nhiều yếu tố trong, cũng như ngoài nước.

Người ta được biết, từ ngày 22-5-70, Ấn Quang phổ biến 1 thông cáo mang quyết định của Hội đồng Viện Hóa đạo, chọn ngày 31-5-70 phát động phong trào đòi hòa bình và chống mở rộng chiến tranh.

Phong trào này còn kéo theo một số mục tiêu khác như đòi chính quyền hủy bỏ Sắc luật 23/67, đòi cho công tư chức, quân nhân và các giới lao động có đời sống hợp lý trước nạn vật giá leo thang.

Riêng vụ Việt Nam Quốc Tự, thì đã được giao cho 1 Uỷ Ban do Thượng Tọa Pháp Lan làm Chủ tịch đảm trách vụ này, Thượng tọa Huyền Quang nói rằng. Giáo Hội đã bỏ ý định trở lại Quốc Tự vì lẽ nơi đó đã bị chính quyền chiếm đóng canh gác, ngày nào chính quyền công khai trả lại, chúng tôi nhận.

Còn bên kia, với Giáo Hội VNQT, TT H. Quang nói, tôi xem như tiêu rồi. Từ ngày họ xua quân chém giết, vấn đề thống nhất không còn nữa, chỉ còn một trong hai bên, kẻ sống người chết mà thôi.

Trả lời một câu hỏi, Thượng Tọa Trí Quang có tham gia cuộc tuyệt thực đợt đầu tiên tới ? T.T. Huyền Quang đã nhiều lần lập lại rằng : Giáo Hội không có vấn đề Thần Tượng, không có Thần Tượng nào cả. Giáo Hội làm việc theo phương thức «lãnh đạo tập thể, cá nhân phụ trách» nên không có ai là Thần Tượng cả. Tuy nhiên, ông nói, có thể cả T.T. Trí Quang và tôi không tuyệt thực trong ngày đó.

TT. Huyền Quang giải thích thêm, đây là một cuộc tuyệt thực trên căn bản tình nguyện, ai muốn ghi tên thì ghi. Cho đến 12g ngày 25-5, TT. Huyền Quang cho biết chưa có ai ghi tên cả, vì lẽ bị gián đoạn công việc theo 2 ngày nghỉ cuối tuần.

Từng mẫu đơn xin tình nguyện tuyệt thực chất cao ở văn phòng, cuối đơn đều có ghi sẵn câu : «Tôi chỉ nguyện đóng góp cho Giáo Hội bằng khổ hạnh trên, không đòi hỏi Giáo Hội một việc gì cả».

Trong ngày tuyệt thực toàn quốc, Ấn Quang sẽ công bố một tuyên cáo vạch rõ tội ác của chiến tranh mà đối tượng, theo Thượng Tọa Huyền Quang, thì bất luận bên Tự Do hay Cộng sản, ai chủ trương chiến tranh thì chúng tôi chống. Chúng tôi chỉ nhắm vào đối tượng là chiến tranh, chứ không chủ trương lật đổ hay thủ tiêu ai cả.

TT Huyền Quang cho biết, phong trào này phát động trên cả quy mô Quốc Tế và chúng tôi đã can thiệp với một số cơ quan Quốc Tế để xin tiếp tay. Tuy nhiên, cho đến nay, vì mới phát động, nên chưa nhận được sự ủng hộ nào.

Nhân khi đề cập đến ảnh hưởng của Thượng Tọa Trí Quang trong quần chúng PG, TT Huyền Quang nói rằng có tín đồ hay không là một việc, tín đồ có cảm tình không là một việc và tín đồ có phục tùng hay không lại là việc khác. Nói về tín đồ, thì chỉ có những vị Trụ Trì các chùa mới có tín đồ và đệ tử thọ giới quy y. Còn như T.T. Trí Quang và ngay cả tôi đây, thật ra không có 1 tín đồ nào cả !

Kết thúc cuộc tiếp xúc, TT Huyền Quang nhận định rằng, chính quyền ngày nay như một quả bóng sắp nổ, để cụ thể hóa sự kiện mấy ngày gần đây, theo ông, dân chúng càng vùng vẫy, chính quyền càng đàn áp, càng đàn áp mạnh thì dân chúng càng chống đối...và như vậy cho đến ngày nổ như 1 quả bóng quá căng vậy.

Được biết, hôm qua, các Thượng Tọa Ấn Quang đã chia nhau đi về các địa phương, để vận động cho phong trào tranh đấu nói trên.

THƯỢNG ÚY CỘNG SẢN VỀ HỒI CHÁNH

QUẢNG NGÃI 25-5 (VTX).— Thượng úy chính trị viên Tiểu Đoàn 5 Trung đoàn 21 thuộc Sư đoàn II Sao Vàng CS đã ra trình diện hồi chánh tại Quận Nghĩa Hành tỉnh Quảng Ngãi cuối tuần qua. Thượng úy CS hồi chánh này nạp 1 colt Trung Cộng, đương sự tên là Hồ văn Minh tự Quang sinh quán tỉnh Bình Dương.

Hồi chánh viên Hồ văn Minh cho biết hiện nay tình hình Cộng quân rất bi đát, quân số hao mòn trầm trọng, kinh tế kiệt quệ, đề tìm sinh lộ đương sự trở về với chính nghĩa quốc gia.

Ngoài ra, 1 Thiếu úy Thị đội của Cộng sản tên là Lê Ngọc Hoành 25tuổi nguyên quán Sơn Nam Sơn Tịnh đã ra hồi chánh tại Đại đội 934 Địa phương quân đồn trú tại Sơn Tịnh nộp 1 colt Trung Cộng.

Giới chức thẩm quyền

QUẢ QUYẾT CHƯA CÓ VIỆC CẢI TỔ NỘI CÁC

SAIGON (25 5).— Gần đây, tin sắp có cải tổ nội các được dư luận xầm xì khá nhiều chung theo nghị sĩ Phạm Nam Sách sáng nay tiết lộ cho báo chí biết thì một giới chức thẩm quyền bên Hành pháp khi gặp ông đã quả quyết phủ nhận nguồn tin sắp cải tổ nội các. Giới chức trên nhấn mạnh rằng trong lúc này vấn đề cải tổ nội các chưa được đặt ra.

T.T Thiệu kêu gọi đồng bào tích cực tham gia Cứu trợ Việt kiều Cam Bốt

SAIGON 25-5.— Hôm qua, Tổng Thống Thiệu đã kêu gọi đồng bào tích cực hỗ trợ các UB Nhân Dân lạc quyên tại địa phương bằng cách đóng góp tiền bạc, vật dụng để giúp chính phủ có thêm phương tiện cứu trợ.

Trong lời kêu gọi đồng bào toàn quốc, Tổng Thống nhắc lại rằng từ ngày tình hình tại Cam Bốt biến chuyển, khoảng nửa triệu kiều bào sanh sống từ lâu trên lãnh thổ nước này đã trở thành vấn đề mà chúng ta phải giải quyết.

Trong số kiều bào nói trên, hiện nay đã có trên 60.000 người vì hoàn cảnh bắt buộc phải giải quyết cấp bách đã được đưa về nước lánh nạn. Tuy nhiên, Tổng Thống cho biết đối với phần lớn kiều bào còn lại trên lãnh thổ Cam Bốt, chúng ta cũng phải có kế hoạch và đầy đủ phương tiện chăm sóc và giúp đỡ họ một cách hữu hiệu.

Tổng Thống cho biết chúng ta không chủ trương đưa tất cả nửa triệu kiều bào về nước, mà chúng ta sẽ thỏa thuận với chính phủ CamBốt để đồng bào còn ở lại được sống có bảo đảm và được giúp đỡ hữu hiệu. Do đó, Tổng Thống thêm rằng chúng ta phải có phương tiện đầy đủ và cần có mặt tại khắp nơi trên lãnh thổ Cambốt mới giúp đỡ được đồng bào ta một cách thiết thực.

Xem tiếp H trang 10

Giữa lúc dự luật cứu nguy Kinh Tài của Hành Pháp được chuyển qua Q.H., ngày 2-6 tới Hạ Viện đem bàn

Dự luật hữu sản hóa nhân dân VÀ KIỂM KÊ TÀI SẢN NGƯỜI GIÀU

★ Đây là dự luật đổi tiền được sửa lại do 28 dân biểu đệ trình
★ Suốt buổi họp sáng nay, Hạ Viện mới thông qua được 3 điều đầu tiên của dự luật Đông y

SAIGON 25-5.— Nguồn tin từ hành lang Hạ Viện cho biết Uỷ Ban Tài Chánh Hạ Viện đã xem xét dự luật sửa đổi của ông Phan huy Đức và 27 bạn đồng viện, và đến 2-6, dự luật đó sẽ được đưa ra phiên khoáng đại Hạ Viện

Nguyên trước đây, dự luật trù liệu việc đổi tiền cũ lấy tiền mới nhằm để kiểm kê tài sản và cưỡng bách ký thác về phần những người có nhiều tiền, ngoài ra cũng ấn định rằng những món chi tiêu lớn phải được làm bằng chi phiếu.

Dự luật đã được sửa đổi rất nhiều để hạn chế việc chi tiêu bằng chi phiếu ngoài ra lại trả tiền lãi suất ký thác cao và cũng ấn định thêm một thứ bạc mới để thay thế cho bạc cũ, và 1 đồng bạc mới ăn 100đ bạc cũ. Ngoài ra lại đề nghị việc hữu sản hóa cho mỗi người chừng 100.000đ như vậy một gia đình có 7 người có thể được một tài sản tương đương với 700.000 đồng hiện hành.

Dự luật gồm 4 chương có những khoản chính như sau :

1) Ấn định việc đổi tiền để lấy bạc mới, 100 đồng cũ ăn 1 đồng bạc mới.

2) Mỗi công dân VN (kể cả trẻ sơ sinh) được đổi 1.0.0 đồng cũ lấy 1.0.0 đồng mới, số còn lại đổi theo giá biểu 100 ăn 1 (Điều đó là để hữu sản hóa). Đổi tiền được lấy về 5.000 đồng mới, còn dư phải ký thác vào ngân hàng. Lãi suất nâng từ 10 đến 14 phần trăm mỗi năm.

3) Sau khi đổi tiền, các dịch vụ trên 1.000đ phải thanh toán bằng chi phiếu.

4) Các Ngân hàng phải hỗ trợ việc kiểm kê tài sản. Tài sản và lợi tức mà không chứng minh được thì phải bị tịch thâu để xung vào quỹ cải tiến xã hội.

5) Ngân hàng Quốc gia được quyền ứng trước cho chánh phủ những ngân khoản để hữu sản hóa quân nhân, công chức, công nhân, để làm công cuộc mở mang kinh tế, tái thiết đất nước.

Dự luật được đem bàn giữa lúc dự luật cứu nguy tài chánh của Hành pháp được chuyển sang Quốc Hội. Chưa thể dự đoán được dự luật nói trên sẽ đạt được kết quả nào, kể dụng dân phải dự luật của Hành Pháp. Đã đến lúc mà các ông đại diện dân phải chọn lấy một giải pháp nào để đứng cạnh nhân dân, nhất là dân nghèo và quân nhân.

DB Phát sợ quá xáo trộn

Theo tin THI, được hỏi về dự luật trên của nhóm 28 Dân biểu, Dân biểu Võ văn Phát, Chủ tịch UB Kinh Tế nhóm cho biết ông đã đọc dự thảo luật này, và theo ông trong tình trạng đất nước đang quá xáo trộn, một dự luật như vậy, nếu được áp dụng tức thời sẽ gây xáo trộn mạnh mẽ trong dân chúng. DB Phát nói thêm hiện tại là giai đoạn cứu quốc chứ chưa phải là giai đoạn kiến quốc. Ngoài ra, điểm bất lợi trước tiên sẽ gây xáo trộn rất lớn từ các đại thương gia cho đến các anh em tiểu thương.

Hạ Viện tiếp tục họp

Cũng như sáng thứ bảy, phiên họp khoáng đại sáng nay tại Hạ Viện, mặc dù số dân biểu ghi danh là 67, nhưng khi thảo luận và biểu quyết, còn lại rất ít Dân Biểu do đó cuộc thảo luận và biểu quyết về dự án luật qui định việc hành nghề y dược đông phương đã tiến triển hết sức chậm chạp, vì thiếu túc số. Cụ Chủ Tịch Nguyễn bá Lương phải nhiều lần than thở, kêu gào, Hạ Viện mới chấp thuận thông qua được 3 điều đầu tiên.

XEM TIẾP L TRANG 10

2 Dân biểu ĐÒI CÁCH CHỨC QUỐC VỤ KHANH ĐÁN

SAIGON 25-5.— Sáng nay, DB Dương văn Ba, đệ tam Phó Tổng Thư Ký HV đã tuyên bố với báo chí rằng ông yêu cầu Tổng Thống sớm cách chức ông Phan quang Đán, vì «một người phá hoại như ông Đán không thể được giữ chức vụ trong nội các».

Phản ứng về lời tuyên bố của ông Đán đòi trục xuất 600 ngàn người Việt gốc Miên, ông Ba cho rằng đó là lời tuyên bố trẻ con của người vô trách nhiệm. Tại sao ông Đán không nhân danh Chính Phủ để tỏ thái độ cứng rắn với Lon Nol mà lại trả thù những người dân vô tội đang sống trong Cộng đồng Quốc Gia? DB Ba cho rằng tuyên bố như vậy là ông Đán muốn chia rẽ dân chúng miền Nam, muốn làm cho miền Nam thêm xáo trộn để chịu thêm ảnh hưởng của ngoại bang, ông Đán đã thi hành 1 mệnh lệnh của C.I.A.

Cùng lúc đó, DB Ngô Công Đức cũng cho báo chí biết ông vừa gửi cho Thủ Tướng một văn thư phản đối lời tuyên bố mới đây của ông Đán, và yêu cầu Thủ Tướng cho giải nhiệm chức vụ Quốc Vụ Khanh của ông Phan quang Đán vì «những lời tuyên bố của ông ta gây chia rẽ và tạo hậu quả bất lợi cho Quốc gia».

D.B Dương văn Ba thuộc đơn vị Bạc Liêu và Ngô Công Đức thuộc đơn vị Vĩnh Bình, là những tỉnh có đông đảo người Việt gốc Miên.

Sạp thuốc lá lẻ ở các lề đường được ưu tiên cấp thuốc

SAIGON 25-5.— Theo thể thức mới về mua bán thuốc điếu do Bộ Kinh tế quy định, các sạp bán thuốc điếu lẻ ở lề đường sẽ được các hãng thuốc dành ưu tiên cung cấp thuốc điếu dồi dào để bán lẻ trực tiếp cho khách hàng.

Các sạp thuốc lẻ sẽ được hãng thuốc phát «Thẻ bán thuốc» (có ghi lý lịch dán ảnh chủ sạp) và phải bán đúng với giá ghi trên bao thuốc. Sạp nào không chịu bán, bán quá giá sẽ bị hãng thuốc ngưng cung cấp.

Các tiệm tạp hóa hợp lệ cũng sẽ được hãng thuốc cứu xét để cung cấp thuốc. Siêu thị Nguyễn Du cũng sẽ được tiếp tế dồi dào. Ngoài ra hãng thuốc sẽ cho bán thuốc lưu động tại Đô thành.

Theo thể thức mới này, hãng thuốc tạm ngưng tiếp tế cho các Siêu thị, thí điểm, đại lý, hợp tác xã tiêu thụ, khách hàng nửa sỉ của hãng thuốc, đơn vị quân đội (vì có quân tiếp vụ phụ trách).

ĐẠI TÁ LỘ-CÔNG-DANH lên tiếng về lời tố cáo của Khối Dân Tộc TV

SAIGON 25-5.— Trong số báo đề ngày 19-5, chúng tôi có thuật lại một buổi họp của Khối Dân Tộc Thượng Viện, theo đó Khối này đã tố cáo nặng nề Tỉnh Thị Trưởng Tuyên Đức Đà Lạt. Hôm nay chúng tôi nhận được 1 thông cáo của Tòa Thị Chính Đà Lạt do Đại Tá Lộ Công Danh Tỉnh Thị Trưởng Tuyên Đức Đà Lạt đích thân gửi về lên tiếng về các lời tố cáo này.

Thông cáo nhấn mạnh «những lời tố cáo đó không đúng thực tế có hại cho tinh thần chiến đấu của binh sĩ trong vùng này, các lời tố có lẽ nhằm mục đích đầu cơ chính trị hoặc quá hướng về tư lợi cá nhân hơn là nhằm xây dựng đất nước». Thông cáo cho thấy rõ NS Trần văn Đôn và NS Lê tấn Bửu đều có nhà và đất riêng ở Đà Lạt, và khuyên 2 NS

Xem tiếp R trang 10

B-52 dội bom 6 lần ở Quảng Trị, Quảng Nam

Khám phá 1 hầm võ khí chứa hai tấn ở Hàm Tân

SAIGON 25-5— Vào lúc sáng sớm hôm 24-5, 1 đơn vị Sư đoàn TQLC Mỹ giao tranh với 1 lực lượng địch, không rõ quân số tại 1 nơi Nam An Hội (Quảng Nam) 9 cây số. Sau cuộc giao tranh, có 5 địch bị giết và bắt được 7 tên, phía bạn vô sự.

Hồi 17g30 ngày 23-5 một đơn vị khinh binh Hoa Kỳ đã khám phá được một hầm chôn dấu vũ khí 2 tấn của Cộng quân tại 63 cây số Bắc Tây Bắc Hàm Tân.

Hầm này có 6 tiểu liên TC. 2 đại liên 51 ly, 22 AK 47 và 11 nòng súng cối 60 ly.

Trong đêm qua có 6 phi vụ B52 nhắm oanh tạc các vị trí của Cộng quân thuộc các tỉnh Quảng Nam và Quảng Trị.

Cũng trong đêm qua có 7 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 2 vụ được ghi là đáng kể.

Lúc 13g50 và 16g40 ngày hôm qua, Cộng quân 2 lần pháo kích 9 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Giồng Trôm khiến 1 Nghĩa quân thiệt mạng và 8 thường dân bị thương.

Tình báo Mỹ hợp cùng Cảnh Sát Việt bắt 1 bọn Phi buôn súng M 16 về Phi

tên chủ chốt là 1 Sĩ quan Phi đang bị truy nã

SAIGON 25-5.— Tổng Nha Cảnh Sát QG lại vừa khám phá một tổ chức mua súng M16 tại Việt Nam đưa về Phi Luật Tân tại đường Chi Lăng Gia Định, 4 tên trong tổ chức bị bắt giải tòa, nhà chức trách tịch thâu một số tiền VN, Mỹ kim và Pesos trị giá gần nửa triệu bạc.

Do một tin của cơ quan Tình báo Mỹ, thì có một số Phi Kiều tại VN đã tổ chức mua súng M16 của quân nhân Mỹ và Việt Nam để đưa về Phi Luật Tân, tổ chức này đặt trụ sở tại một quán nọ ở đường Chi Lăng Gia Định. Tổng Nha Cảnh Sát mở cuộc điều tra và phối hợp với cơ quan tình báo Mỹ cho người đến tiếp xúc và thương lượng bán súng với bọn chúng. Sau khi thương lượng xong xuôi bọn chúng bằng lòng mua 20 cây súng M.16 với giá 50.000đ và hẹn chiều ngày 12-5 đưa súng đến trụ sở bọn chúng sẽ đưa tiền và lấy súng. Nhân viên Cảnh sát bủa lưới bao vây và cho nhân viên bỏ hai mươi cây súng vào thùng rồi chở đến trụ sở bọn chúng. Đúng hẹn, một Phi kiều đi Honda đến trước, rồi một Phi kiều khác lái xe díp mang số ER.5 Philippine đến đậu sát xe chở súng, rồi hai đàng trao đổi súng và tiền. Giữa lúc đó Cảnh sát ập đến bắt quả tang và vào quán bắt luôn hai tên nữa trong tổ chức này cùng tịch thâu một số tiền VN, Mỹ Kim, Pesos trị giá gần nửa triệu bạc. Bốn Phi kiều này là Oscar M. M. (31t) cựu Trung sĩ Phi ngụ tại đường Võ di Nguy Phú nhuận, lái xe đến lấy súng; Oslog Ernesto P. (39 tuổi), ngụ đường Chi Lăng Gia Định, Osias Cesario R. (31t) và Jose C. A. (56 tuổi) cùng ngụ tại đường Chi Lăng Gia Định. Bọn họ thú nhận tội lỗi và theo lời khai của M. thì cầm đầu tổ chức này là một Sĩ quan của Quân Lực Phi Luật Tân. Mỗi lần mua được súng, M. sẽ được hưởng tiền huê hồng. Với hai mươi khẩu súng này y sẽ được ăn 20.000đ. Nội vụ được lập biên bản giải tòa sáng ngày 23-5. Theo nguồn tin của nhà chức trách thì trước đây Chánh phủ Phi Luật Tân cũng đã khám phá được một tổ chức buôn bán súng từ VN về Phi Luật Tân. (CC)

Sinh viên tự xưng Chánh Sự vụ Bộ Kinh tế gạt thương gia lấy 11.000đ

SAIGON.— Sáng 24-5, Cảnh sát dẫn giải tới Biện Lý Cuộc một sinh viên hàng hải tự xưng là Chánh Sự Vụ Bộ Kinh tế và là con một vị Chánh án Tòa Hòa giải Đà Nẵng, hứa mắc điện thoại vào nhà một thương gia để lường gạt lấy số bạc 11.000. Sinh viên này tên Trần Trọng Ch. tự Phan trọng B. (20t.) sinh viên Hàng hải trường Kỹ Thuật Phú Thọ, lưu ngụ cư xá sinh viên Phú Thọ.

Theo đơn thưa của nạn nhân là ông Trương công X (31t), thương gia, nhà ở đường Hồ biểu Chánh Gia Định, thì chiều ngày 18/5, ông đến trạm Hàng Không V.N. ở đường Phạm ngũ Lão để gởi hàng đi Đà Nẵng. Trong khi ngồi chờ gửi hàng tại phòng khách thì Ch. đến ngồi bên, hỏi thăm về việc làm ăn buôn bán của ông. Ch. khoe y là 1 Đốc sự cao cấp hiện giữ chức vụ Chánh Sự Vụ Bộ Kinh Tế. Ông X. liền hỏi Ch. đến đây có việc gì, thì tên này cho biết là đến chờ người quen từ Đà Nẵng vào để nhận một số tiền của cha y là ông Trần trung Đ. Chánh án Tòa Hòa Giải Đà Nẵng gởi vào cho y. Trước khi chia tay, Ch. có đưa cho ông X. một danh thiếp với chức vụ kể trên, nhà riêng ở đường Nguyễn Trãi. Ông X. cũng cho biết địa chỉ mình và mời Ch. có dịp đến nhà chơi. Qua ngày hôm sau Ch. liền tìm đến nhà ông X. sau một lúc ngồi nói chuyện Ch. hỏi ông X. cho y mượn điện thoại để kêu về sở để bảo nhân viên công chuyện mà lúc đi quên không dặn. Ông X.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

«Làm thịt» xe hơi, của khách đưa sửa chủ ga ra bị 12 tháng tù

SAIGON 25-5.— Hồi thượng tuần tháng 8/69, ông Đỗ Hữu Lễ có chiếc xe Chevrolet mang số EM 6746 bị hỏng hộp số nên đem tới ga-ra Văn-Chính ở đường Trần-Q-Diệu do ông Trần Văn Chính làm chủ để sửa.

Sở dĩ ông Lễ đem xe tới đây chỉ vì tin ông Chính là chuyên viên xe hơi hiện phục vụ cho 1 cơ quan an ninh. Lúc đem xe tới, ông Chính có bảo ông Lễ đặt trước 15 ngàn để mua những phụ tùng thay thế.

Không ngờ sau đó 2 tuần lễ ông Lễ có dịp đi qua ghé vào ga-ra để xem xe đã sửa chữa xong chưa, thì không thấy xe của mình đâu và ông Chính cũng không có mặt. Ông Lễ trở ra về thì thấy chiếc xe của mình được bỏ lên lề đường cách ga-ra của ông Chính lối 300 thước. Ông Lễ tò mò mở cửa xe thấy máy móc bị tháo gỡ hết, liền đem việc trình nhà chức trách, nên ông Trần v Chính bị điều tra truy tố ra tòa Tiểu hình về tội trộm tài vật.

Ra trước Tòa sáng nay, bị can đã cố ý đổ tội cho những kẻ bục việc vô tình đem ra đường sửa chữa để quân gian lấy mất chứ không phải ông. Nhưng Luật Sư Bùi Chánh Thời biện hộ nguyên cáo trong phần buộc tội bị can đã nêu ra tiền án 4 tháng tù của bị can cũng về tội tháo gỡ phụ tùng trong xe của khách hàng mà cho rằng, dù bị can có ngoan cố đến đâu cũng không thể phủ nhận được tội trạng nên Luật sư xin Tòa lên một bản án cân xứng và buộc bị can phải bồi thường thân chủ mình 200 ngàn thiệt hại.

Tòa xử phạt Trần văn Chính 12 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo 100 ngàn thiệt hại.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

RÚT HAY KHÔNG RÚT

Sau bốn tuần lễ tiến sang Cam Bốt, dư luận bỗng nhiên bàn tán về việc nên rút hay không rút quân đội VNCH về nước.

Đầu tháng Năm 1970, đại quân Việt Mỹ đã tiến qua lãnh thổ Cam Bốt, với mục đích tiêu diệt các sào huyệt của Cộng quân. Có dư luận cho rằng quân Việt Mỹ đã sang Miên, là do lời yêu cầu của Chánh phủ Lon Nol. Nhưng Hoa Kỳ đã cải chánh rằng không có lời yêu cầu nào cả. Chánh quyền Lon Nol chỉ được báo trước việc quân Việt Mỹ tràn qua.

Đứng về mặt công pháp quốc tế, thì quân Việt Mỹ kéo qua Miên là một hành vi xâm phạm lãnh thổ của một quốc gia khác, trái với Hiến Chương của Liên Hiệp Quốc, mà Cam Bốt là một hội viên. Nhưng quốc gia chủ nhân là Cam Bốt, chẳng những không chống đối mà còn hợp tác mật thiết. Vì thế, mặc dầu không có lời yêu cầu của Cam Bốt kêu gọi láng giềng kéo quân tới, nhưng đã có sự đồng ý mặc thị của Chánh quyền Cam Bốt. Vì vậy, cái vụ xâm phạm lãnh thổ không đặt ra, và quân Việt Mỹ được ra vô thong thả lãnh thổ Miên, không cần một thứ giấy tờ đặc biệt nào cả. Các ký giả ngoại quốc tới Cam Bốt cũng chẳng phải có giấy thông hành.

Trước đây, trong những cuộc hành quân ở biên giới, quân Việt-Mỹ chỉ lố chân chạy qua biên giới một chút, là đã có chuyện. Bây giờ, được tự do vào sâu trong lãnh thổ Miên như vào chỗ không người, để lùng diệt địch. Một giấc mơ đã thành sự thật sau 15 năm mong ước.

Cuộc hành quân qua Miên, đối với Quân lực VNCH, còn một mục tiêu nữa là bảo vệ sinh mạng và tài sản của trên nửa triệu Việt Kiều. Sau vụ đảo chánh lật Sihanouk ngày 18-3, những cuộc tàn sát tập thể Việt Kiều đã xảy ra liên tiếp, xác chết Việt Kiều trôi đầy sông Cửu Long. Từ ngày quân VNCH kéo qua Miên, thì nạn «cáp duồn» tập thể không còn diễn ra nữa, đồng thời, đã đưa về nước được trên năm chục ngàn Việt Kiều.

Có một điều hầu như khó hiểu, là khi những tin tức Việt Kiều bị tàn sát bay về nước, thì dư luận quốc nội dậy căm phẫn, đòi «Miên phạt». Nhưng khi bốn chục ngàn quân VN từ ba mặt đổ qua Cambốt, thì chính những người từng sót xa cho số phận Việt Kiều, chính những người lớn tiếng đòi Miên phạt, lại lớn tiếng lên án việc đổ quân qua Cam Bốt.

Gần đây, T.T. Nixon tuyên bố sẽ rút hết quân Mỹ ra khỏi Cam Bốt trước ngày 30-6-70. Đồng thời, người Mỹ cũng muốn Quân lực VNCH rút ra khỏi đất Miên trong thời hạn đó. Vì vậy mới có vấn đề Quân lực VNCH có rút theo Mỹ hay không ?

Tổng Thống Thiệu từng tuyên bố quân VNCH còn ở lại Miên chừng nào còn cần thiết. Phó Tổng Thống Kỳ bảo rút quân theo người Mỹ là ngớ ngẩn. Còn Mỹ thì cho Đại Sứ Bunker thuyết phục T.T. Thiệu về việc «sẽ hành quân như thế nào tại Miên sau 30-6».

Một vấn đề khác, là theo sự tiết lộ của QVK Phan quang Đán, thì các Việt Kiều mới hồi hương rất muốn trở lại Cam Bốt làm ăn. Ở trại tiếp cư Đồng Tâm, hiện có 25% Việt Kiều hồi hương muốn được trở lại Cam Bốt. Điều này chứng tỏ việc hồi hương Việt Kiều thất bại và không thực tế. Thành ra, phải đặt lại vấn đề Việt kiều, phải làm sao cho nửa triệu Việt kiều ở Cam Bốt được bảo vệ tài sản và sinh mạng, để tiếp tục làm ăn, chứ không phải mang hết về nước sống lây lất, mới về ít hôm đã muốn trở lại.

Muốn bảo vệ Việt kiều ở Cam Bốt, thì quân VNCH còn cần ở lại đó một thời gian lâu hơn ngày 30-6, dù các sào huyệt của Cộng Sản bị càn quét hết hay chưa.

tin cần biết

Tuyển 70 giáo viên ấp

— Bộ Cựu chiến binh cho biết, các cơ quan dân sự Việt Nam tại tỉnh Bạc Liêu và Tuyên Đức cần tuyển dụng 70 giáo viên ấp, ưu tiên dành cho các cựu quân nhân, phế binh, quả phụ và cô nhi tử sĩ.

Ty Tiểu Học Bạc Liêu cần tuyển 40 giáo viên ấp, có bằng Tiểu học và chứng chỉ bốn năm Trung học Đệ nhất cấp và tại Ty Tiểu Học Tuyên Đức cần tuyển 30 giáo viên ấp. Các ứng viên thuộc thành phần nêu trên muốn biết thêm chi tiết hoặc tìm việc làm thích hợp với khả năng, liên lạc trực tiếp với Nha Huấn Luyện và Bảo Trợ (Sở Giới Thiệu Việc Làm) 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon hay các Ty Cựu Chiến Binh tại Địa phương gần nhất, để được chỉ dẫn thành lập hồ sơ giới thiệu.

Giờ giới nghiêm mới ở Gia Định

— Tỉnh Gia Định đã ấn định chi tiết áp dụng giờ giới nghiêm tại địa phương tiếp theo thông cáo số 05/70 ngày 21-5-70 của Tòa Tổng Trấn Sài Gòn — Gia Định như sau :

Từ 1 giờ đến 5 giờ 30 sáng : Khu vực Thị xã Gò Vấp, Xã Phú Nhuận và Thị Nghè giới hạn bởi các đường Phạm hồng Thái đến ngã tư Bảy Hiền, đường Võ Tánh nối dài, Võ Tánh, ngã tư Phú Nhuận dọc theo đường Võ di Nguy nối dài đến ngã ba Trung Tâm tiếp buyết, đường Phan thanh Giản, Phạm ngũ Lão đến Ngã Năm Chuồng Chó, đường Gia Long, Lê quang Định, Trưng Dũng, Phan văn Trị nối dài đến Nguyễn thiện Thuật Nguyễn văn Thành, Phan châu Trinh Bạch Đằng, Ngã Ba Hàng Xanh, Hùng Vương, Ngã Tư Xa lộ dọc theo xa lộ đến cầu Saigon và dọc theo sông Saigon đến ranh giới Đô thành.

Khu vực Phú Thọ, Chí Hòa giới hạn bởi đường Phạm hồng Thái, Ngã tư Bảy Hiền, Đại lộ Nguyễn văn Thoại và ranh giới Đô thành.

Từ 23 giờ (tức 11 giờ đêm) đến 5 giờ 30 sáng :

Khu vực Đồng Ông Cộ (Ấp 7, 8, 9) xã Bình Hòa đến Ngã Tư Hàng Xanh, Cầu Sơn. Từ 24 giờ đến 5 giờ 30 sáng : Xa Lộ Biên Hòa : Từ Cầu Xa lộ đến ranh Tỉnh Gia Định Biên Hòa.

Các tin khác

— Bộ Xã Hội vừa ra thông cáo yêu cầu những nhân viên cán bộ của Bộ hiện đang tại ngũ, cần liên lạc gấp với Sở Hành Chánh nhân viên số 1 Đinh Tiên Hoàng Saigon từ nay đến ngày 15-6-70 để thông báo về phương vị và tình trạng quân vụ của các đương sự.

Theo thông cáo của Bộ Xã Hội, việc thông báo các đương sự, chi tiết về quân vụ nói trên nhằm giúp Bộ có thể theo dõi và giải quyết tình trạng hành chánh của các đương sự, nhứt là việc cứu xét thăng thưởng thường niên, xin biệt phái về nhiệm sở cũ v.v.

từ QUÊ ra TỈNH

Bị khủng bố hay trả thù cá nhân ?

GIA ĐỊNH.— 0 giờ 10 sáng 24-5, một vụ ám sát táo bạo đã xảy ra trước số 26 đường Thiệu Trị Gia Định như sau : Giờ nói trên, Trung sĩ Nhất Tôn thất H. (24t) tùng sự tại Trung Tâm Quản Trị Trung ương đi làm về, khi đến trước số nhà trên thì bị một kẻ lạ mặt đi xe Honda chạy áo đến.

Khi qua ngang mặt ôngH. tên này liền móc súng bắn ông. Ông H. chưa kịp phản ứng đã bị một viên ghim vào đùi bên phải khiến ông ngã quỵ tại chỗ. Thi hành xong thủ đoạn, hung thủ phóng xe chạy về hướng Ngã Năm Bình Hoà. Nhà chức trách đến nơi đưa ông H. vào bệnh viện cứu cấp. (STA)

Cướp chặn đường đâm người đoạt xe Honda

GIAĐỊNH.— 24 rạng 25-5, ông Trương văn H. làm việc ca đêm ở Tân Sơn Nhứt lái xe Honda về Saigon. Khi đến góc đường Cách Mạng và Trương Tấn Bửu ông bị 2 người chặn lại. Tưởng Cảnh Sát chặn xét giấy tờ nên ông dừng xe lại không ngờ ông vừa thắng xe thì 1 tên nhảy tới dùng dao đâm loạn.

Ông H. bị đâm 2 dao trúng tay té xuống đường. 2 tên cướp đoạt chiếc xe cùng nhau toan vọt chạy thì có xe tuần tiểu cảnh sát chạy đến. Ông H. la cầu cứu, nhân viên công lực rượt theo 2 tên cướp và nổ nhiều loạt súng thị oai, 2 tên cướp liệu bề khó thoát khỏi liền bỏ xe bên lề đường hẻm thoát thân. (DL)

Chủ quán tố CSDC bị CSDC tố lại

SAIGON.— 12 giờ đêm 23-5, bà Trịnh thị A. chủ quán L.H. ở đường Nguyễn văn Thinh Gia Định thưa một số Cảnh Sát Dã Chiến đã đến quán của bà ăn uống say sưa không trả tiền còn hành hung và đập phá đồ đạc trong quán. Nhà chức trách đến nơi mời 4 ông Nguyễn văn T. Võ văn V. Bùi văn Q. và Ngô Hoàng Ph. đưa về bót mở cuộc điều tra.

Trong cuộc thẩm vấn, 4 ông này đã thưa lại bà chủ quán đã lợi dụng 1 số NDTV dùng vũ khí để đàn áp anh em CSDC suýt chút nữa 2 phe đã đấu súng với nhau. Hiện Cảnh sát đang mở cuộc điều tra để tìm xem đâu là sự thật của vụ này. (DL)

Nữ khóa sinh Y Tá tự tử

GIA ĐỊNH.— Chiều 24-5, cô Phạm thị H. (18t), ngụ tại ấp 2 xã Qui Đức quận Bình Chánh (Gia Định) đang học lớp Y Tá nằm mê man bất tỉnh trong phòng rồi tắt thở. Cô H. đã uống loại thuốc giết rầy tự tử và theo dư luận bàn tán thì dường như cô H. có thầm yêu 1 sinh viên nhưng sau đó chẳng hiểu tình tợt ra làm sao mà cô thất vọng đến tự tử.(CC)

Toan làm ẩu đàn bà giữa đường, 2 kẻ bị tóm

SAIGON.— Trưa ngày 23-5, cô Nguyễn thị G. (20t), ngụ đường Lê Văn Duyệt, đang ngồi trước nhà nói chuyện cùng người hàng xóm, thì có tên Lương văn T. (24t) thợ sửa xe ngụ cùng đường, đi xe ngang qua choàng vai cô ôm vào lòng toan làm ẩu, cô G. tri hô, Cảnh sát đi tuần qua vào bắt tên T. đưa về bót.

— Cùng ngày vào lúc 10g đêm, bà Lê kim D. (44t) ngụ tại quán nhậu số 202 đường Pétrus Ký, đang bán hàng, thì có một người đàn ông vào quán kêu thức ăn và rượu ra nhậu. Sau khi nhậu no say, tên này liền ôm bà vào lòng sờ soạng. Cảnh Sát đi tuần qua vào bắt được đưa về bót. Y khai tên là Trần văn H. (40t) ngụ tại đường Nguyễn Hoàng. (CC)

Đổ xăng nướng cua, 3 cậu phỏng nặng

GIA ĐỊNH.— Chiều 24-5, 3 em bé ngụ tại xã An Khánh Đông quận Quảng Xuyên (Gia Định) ra đồng giữ vịt, bắt được mấy con cua bèn lấy rác chất lại đốt để nướng, nhưng rác ướt, một em lấy thùng xăng của chiếc ghe máy đổ vào đống rác không ngờ xăng phụt cháy dữ dội làm cho cả 3 bị phỏng nặng. 3 em tên Nguyễn Văn Kéo 11 tuổi, Nguyễn Văn Tre 13 tuổi và Nguyễn văn Hai 9 tuổi, được người nhà chở lên bệnh viện Nhi Đồng cứu cấp. (CC)

13 tuổi đã cướp dây chuyền

GIAĐỊNH.— Sáng 23-5, em Nguyễn thị Ph. (15t) ngụ tại Thị Nghè đi học bị tên tiểu yêu Lê Minh V. (13t) chặn đường cướp sợi dây chuyền vàng. Em la cầu cứu, cảnh sát vây bắt được V. (DL)

— 9 g sáng 23/5, ông Phùng Vi D. (54 t), ngụ tại khách sạn ở số 41 đường Nguyễn duy Dương, để chiếc xe Honda trước khách sạn rồi lên phòng. Khi vào bên trong khách sạn ông nhìn ra thấy một người đàn ông đến dùng chìa khóa mở trộm xe nhảy lên phóng chạy. Ông tri hô lên. Cảnh Sát đi tuần qua chặn bắt được. Y khai tên là Du ai D. (40t) vô gia cư nghề nghiệp. (CC)

Gái đợt sống mới tự tử nhưng lại tiếc cuộc đời

BIÊN HÒA.— Chiều 24-5, một thiếu nữ duyên dáng được thân nhân hớt hải đìu vào Bịnh Viện xin cấp cứu vì cô đã lỡ dại uống đủ loại độc dược để quyên sinh. Kẻ chán đời tên Nguyễn thị Nh., 18t (ngụ ở Dĩ An) vì ham thích theo Đợt Sống Mới bị gia đình quở mắng, cô giận uống độc dược toan hủy kiếp xuân xanh. Nhưng khi vừa nốc được vài liều thuốc, cô bỗng cảm thấy hối tiếc cuộc đời tươi đẹp của mình, nên chạy kêu cứu ầm ĩ và được chở đi Bịnh viện cứu sống (PV)

Chỉ vì cái xú chiêng tự động !

GIAĐỊNH.— 21 giờ 30 đêm 24/5 vừa qua, người ta có chở 1 thiếu nữ đến bệnh viện để nhờ cứu cấp. Thiếu nữ tên Nguyễn thị Ng. (18t) nữ sinh lớp đệ tam C một trường tư thục lớn Saigon. Gần đây, cô Ng. thường hay giao du với nhiều bạn trai về dù còn là nữ sinh nhưng cô Ng. luôn đua đòi thời trang, lấy tiền học phí mua xú chiêng tự động. Cha mẹ cô biết được nên la rầy khiến cô buồn lòng đã uống trọn hai chai dầu nóng để quyên sinh. Bịnh tình cô Ng. có mòi trầm trọng e khó sống. (THT)

Vợ Việt tự tử vì ghen chồng Mỹ đen có mèo

SAIGON.— 12 giờ đêm 24-5, một chàng Mễu đen chở vợ Việt đến bệnh viện nhờ cứu cấp và ôm vợ khóc sướt mướt. Cô vợ khai tên Thanh Thị H. (18t.) ngụ tại đường Phan đình Phùng. Theo ông chồng Mỹ thì ông mắc ở trong trại nên không về nhà được, cô nghi kỵ cho ông có mèo nên uống độc dược tự tử. Rất may là ông về kịp nên chở cô đi cứu cấp. (CC)

Bắt 35 kí cần sa toan đi Pleiku

SAIGON.— 7g sáng 23-5, Cảnh sát kiểm soát tại trạm Hàng Không Việt Nam ở đường Phạm Ngũ Lão, đã bắt được bà Lâm thị Lệ H. (40t) ngụ đường Nguyễn Khoái Khánh Hội, mang 2 thùng carton đựng 35 ký cần sa để đáp phi cơ đi Pleiku.Số thuốc bị tịch thu, bà H. bị bắt đưa về bót. Theo lời bà H. cho biết thì bà đang ngồi chờ xe để đến Phi trường, thì có một thiếu phụ độ 30 tuổi, đến đưa 2 thùng Carton nói trên bảo là cá khô, nhờ bà đưa hộ lên Pleiku và khi đến Pleiku bà sẽ được thiếu phụ nọ cho 2.000đ. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra truy tầm thiếu phụ chủ số thuốc cần sa trên. (CC)

Súng nổ trước động mãi dâm

GIA ĐỊNH.— 9g đêm 23-5, có tiếng súng nổ trước căn nhà ở ấp Dân An 5 xã An Nhơn Gò Vấp và cậu Thạch X. (19t) bị trúng đạn ngã quỵ. Theo người hiểu chuyện cho biết thì có 1 tốp quân nhân đến động mãi dâm ở xóm này tìm gái. Sau khi mua vui xong tốp thanh niên này vừa ra về thì gây sự với cậu X. và nổ súng rồi bỏ chạy mất. (DL)

Trẻ em đốt vỏ xe chơi, suýt gây họa lớn

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 24-5, lửa phát cháy dữ dội tại đống rác trước nhà ông Cò Dung, Trưởng Ty Cảnh sát Công lộ ở đường Ngô Tùng Châu Gia Định. Ngọn lửa phát cháy lên cao và lan rộng đến dãy nhà khít bên. Người ta liền báo tin cho đội cứu hỏa Gia Định đến nơi dập áo, mười phút sau dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân có mấy trẻ em đốt vỏ xe cũ chơi nên lửa bắt cháy lan. (DL)

Ngày nào cũng có chuyện xe hơi bị đánh cắp

SAIGON.— 10 giờ sáng 24-5, ngoại kiều Bark chan H. Ký ư điện ngụ tại đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, đậu chiếc xe EI. 1595 trước 49 đường Phan Đình Phùng đã bị kẻ vô danh ăn cắp mất. (CC)



của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Cô gái họ Phương

Về đến phòng, Tiểu Bảo không vội vào, ở ngoài áp tai vô cửa sổ nghe ngóng, sau cùng đưa tay gõ nhẹ vào thạch cửa và kêu nho nhỏ :

— Tiểu Quận Chúa, Tiểu Quận Chúa...

Tuy biết cả hai đều bị thương, nhưng Tiểu Bảo vẫn ngáo, sợ xông vào bất tử họ hoảng hốt cho một đao là bỏ mạng !

Nghe tiếng Tiểu Bảo, Tiểu Quận Chúa mừng quá nói mau :

— Ngươi...ngươi đấy à? Đi đâu mà ta chờ lâu quá thế ?

Tiểu Bảo nhảy vào phòng gài cửa đốt đèn, dở mền ra thấy hai cô châu đầu nằm khích bên nhau y như nằm ngủ...

Vừa thấy Tiểu Bảo, cô gái áo đen liền nhắm híp mắt lại, còn Tiểu Quận chúa nhìn gã trân trân, ánh mắt của cô ta lộ đầy vẻ vui mừng và cảm kích.

Tiểu Bảo nói :

— Tiểu Quận chúa, hãy đưa chân ra đây để ta buộc thuốc cho.

— Không, hãy trị cho sư tỷ của tôi trước đi, còn tôi thì đưa thuốc cho tôi tự buộc lấy được rồi !

Tiểu Bảo nhăn mặt :

— Cái gì mà tôi tôi ngươi ngươi, phải gọi bằng một tiếng gì khác nghe cho được coi nào.

Tiểu Quận Chúa cười :

— Ngươi tên gì nhỉ ? Sao ta nghe họ gọi ngươi bằng Quế công công ?

Tiểu Bảo đáp :

— Quế công công là để họ gọi, còn ngươi gọi ta bằng cái gì chứ ?

Tiểu quận chúa vụt nhắm mắt lại và nói thật nhỏ :

— Trong bụng ta, ta cũng muốn gọi ngươi là...«anh thân mến» nhưng nói ra ngoài miệng thì nghe... kỳ quá !

Tiểu Bảo nhe răng cười :

— Được rồi, ta tính như thế này, nếu có mặt người khác ta sẽ gọi ngươi là «tiểu quận chúa» ngươi gọi ta là Quế đại ca, còn nếu không có ai thì ta gọi ngươi là «em thân mến» và ngươi gọi lại ta bằng «anh thân mến» nhé !

Tiểu quận chúa chưa kịp trả lời, cô gái áo đen vụt mở mắt ra :

— Tiểu quận chúa, hắn muốn được phần hơn đó, đừng có nghe lời hắn.

Tiểu Bảo xì một tiếng thật dài :

— Ai bảo ngươi gọi mà ngươi thêm nhiều chuyện ? Ngươi có gọi ta bằng «anh thân mến» ta cũng chẳng thèm.

Tiểu Quận Chúa hỏi :

— Thế ngươi muốn tỷ tỷ ta gọi bằng giống gì ?

Tiểu Bảo cười :

— Phải gọi ta là «phu quân ơi», phu quân à,..

Cô gái áo đen đỏ mặt gắt lớn :

— Ngươi muốn làm chồng người ta à ? Xí, đầu thai kiếp khác họa may!

Tiểu Quận Chúa cười :

— Thôi, được rồi...nếu không phải là oan gia kiếp trước thì sao gặp mặt nhau là gấu ó với nhau dữ vậy ? Kiếp trước kiếp sau gì cũng thế thôi... Quế ca ca, đưa thuốc đây cho tôi.

Tiểu Bảo nói :

— Để ta bó thuốc cho.

Vừa nói Tiểu Bảo vừa kéo mền vén xiêm rịt thuốc vào chân Quận chúa...

Tiểu Quận Chúa thấp giọng :

— Cám ơn Quế ca ca...

Tiểu Bảo hỏi :

— Vợ của ta tên gọi là gì hả ?

Tiểu Quận Chúa nhướng mắt :

— Vợ của Quế ca ca ?

Tiểu Bảo háy háy mắt về phía cô gái áo đen...

Tiểu Quận Chúa mỉm cười :

— Cứ giỡn hoài... sư tỷ của tôi họ Phương...

Cô gái áo đen vội kêu lên :

— Đừng có nói với hắn !

Vừa nghe nói họ Phương, Tiểu Bảo chợt nhớ chuyện xảy ra trên con đường Tô Bắc dạo nọ, lúc đó vừa gặp một cặp thanh niên nam nữ họ Phương, Mao Thập Bát đã hồn bất phụ thể và gã đã phải một trận đòn dích đáng, cô gái họ Phương đó chỉ lớn hơn cô gái họ Phương này độ vài ba tuổi,...

Càng nghĩ Tiểu Bảo càng tức cười bèn hỏi Tiểu Quận Chúa :

— Cô này họ Phương à ? Có phải còn có một cậu một gì nữa không cà ?

Tiểu Quận Chúa ngơ ngác :

— Cậu Gì nào đâu ?

Tiểu Bảo cười :

— Thì chị và anh của cô ta đó mà..., Tức là anh và chị của ta đó !

Tiểu Quận Chúa càng ngơ ngác hơn nữa :

— Ủa, vậy ra các người là bà con với nhau à ?

Vốn là một cô gái ngây thơ nên Tiểu Quận Chúa không biết cái xỏ lá của Tiểu Bảo nhưng cô gái áo đen thì rất rõ giọng điệu lưu manh đó nên nàng vội gắt :

— Tiểu quận chúa, đừng có nói chuyện với hắn, tên tiểu quỉ đó xấu lắm, hắn không phải là bà con với ta đâu, có người bà con như thế thì có nước... trốn luôn !

Tiểu Bảo cười ha hả, vừa trao thuốc cho Tiểu Quận Chúa vừa ghé sát tai nàng :

— Em thân mến, nói cho anh thân mến biết tên cô ấy đi !

Tuy Tiểu Bảo nói nhỏ, nhưng vì hai người nằm sát bên nhau, hai đầu chung một ghế nên cô gái áo đen nghe rõ lời nói của Tiểu Bảo và nàng quát lên :

— Đừng có nói !

Tiểu Bảo cười :

— Không nói thì thôi.., nhưng ta cần phải hun ngươi một cái, hun má bên phải một cái, hun má bên trái một cái,.. Ngươi thích nói tên hay là thích hun ?

Cô gái áo đen giận run nhưng vì không động đậy được nên không biết làm sao, cũng may là cô ta thấy Tiểu Bảo còn nhỏ thêm vào đó nghe bọn thị vệ gọi là «Công Công» nàng biết hắn là một thái giám, ngoài miệng tuy nói bậy nói bạ như thế chứ thật ra thì hắn cũng không thể làm điều gì phi lễ...

Nghĩ thế nên trong lòng nàng không có gì sợ sệt, nhưng thấy Tiểu Bảo kề miệng gần sát má mình làm như sắp sửa hun thật, cô ta lật đật kêu lên:

— Được rồi.., được rồi,.. cứ nói cho hắn biết đi !

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 36

Mối tình ngang trái

Khi nghe bọn con gái cười ồ chế diễu, Hoàng thái Cực mới giật mình vỡ lẽ bất giác cười lên khanh khách. Vài phút sau, chàng ngừng cười rồi lên tiếng :

— Ta vốn là một vị bối lặc. Bất cứ ai cũng chẳng dám chửi ta là «đều». Đây là lần đầu ta thấy mấy con a dầu lông vàng này dám chửi ta !

Bọn thị nữ nghe chàng tự xưng là bối lặc, lại phá lên cười sằng sặc. Chúng chỉ vào mặt chàng vừa nói vừa diễu :

— Chị em hãy nhìn anh chàng bối lặc khốn khổ này xem.

Hắn ra đi mà chả có một mống thị vệ theo hầu nào! Hắn phải tự giắt lấy ngựa : trông thảm não chưa kìa ! Chẳng bù với Tái Tang bối lặc của bọn ta, mỗi khi ra cửa, ông có tiền hô hậu hét, ít ra là phải có hàng trăm người tùy tùng. Oai phong lẫm liệt, sát khí đằng đằng, chứ đâu có như hắn !

Hoàng thái Cực đến lúc này mới chẳng đặng đừng, đành phải tự sự một phen cho đám đàn bà này nghe. Chàng tự xưng tên họ, kể gia thế rồi thuật cuộc đi săn, gặp con hươu mọ. đuổi đến nửa đường bị dịch nhân ám hại nên vội vàng chạy trốn lạc bước tới đây. Chàng kể rõ rành mạch từ trước đến sau đầy đủ chi tiết.

Cô con gái ngồi nghe đủ hết chân tình của chàng, tin là lời nói thật,hơn nữa nàng thường được thân phụ nàng kể lại cho nghe nào là bộ lạc Kiến châu cường thịnh ra sao, nào là Tứ bối lặc anh hùng ra sao, cho nên lại càng tin thêm nữa, nàng trông kỹ thì thấy chàng quả nhiên là một hạng nhân tài xuất chúng, ăn nói hoạt bát, tỏ ra người có học thức hơn người. Xưa nay, giai nhân thường yêu mến tài tử, bởi vậy, nàng bất giác cảm thấy lòng mình có cái gì xao xuyến ước mơ khó nói nên lời. Một lúc sau, nàng mới cất giọng oanh thỏ thẻ.

— Bối lặc đã là người Kiến châu, thì đối với bọn thiếp chính là người lân lý rồi ! Địa phương này xa quí Bộ có tới 2 trăm dặm. Thiết tưởng Bối lặc nhất thời chưa thể về kịp, mà lều trại của bọn thiếp thì ở gần đây không xa. Vậy xin Bối lặc quá bộ lại chơi, ngồi xơi chén trà nói chuyện cho vui.

Nói đoạn, nàng đặt tay trên yên nhảy phóc lên mình ngựa, rồi chạy trước dẫn đường. Hoàng thái Cực đến lúc này thần hồn như đã bị cuốn theo giọng oanh sắc phượng. Chàng đã quá say mê, nên chẳng thể chẳng lên ngựa theo đi. Phía sau bọn thị nữ xinh đẹp, cười nói huyên thiên, lần lượt bước theo. Đoàn người đi quá một cánh rừng nhỏ thì đã thấy một khu lều trại khá lớn. Cực xuống ngựa bước vào lều, Chủ khách chia nhau cùng ngồi. Bọn thị nữ dâng rượu thịt. Lúc đó đã quá đói. Cực chẳng làm khách, vào tiệc ngay, vừa nhậu vừa hỏi về gia thế người đẹp. Nàng vui vẻ trả lời chàng ;

— Địa phương này là biên địa của bộ lạc Khoa nhĩ Bí. Phụ thân của thiếp chính là Bộ chủ Bác nhĩ Tề cát Đặc tên gọi Tắc Tang bối lặc,

Hoàng thái Cực nghe tới đây mới biết nàng là con gái của Tắc tang bối lặc, bất giác lòng mừng khấp khởi, chàng vội đứng dậy, cúi chào thỉnh an rồi cất giọng trịnh trọng nói :

— Thì ra cô nương vốn một vị cách cách. Tại hạ thực đã quá đường đột, xúc phạm tới phương nhan nhiều lắm.

Vừa nói, Cực vừa để ý liếc nhìn tấm thân yểu điệu thướt tha của nàng. Chàng thấy da dẻ của người đẹp trắng mịn khiến chàng liên tưởng tới tấm thân ngà ngọc mà các văn thi sĩ thường mô tả và ca tụng trong các sách vở.

(Còn tiếp



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Trên hàn đàm, cổ thụ gãy đổ.

Hỏa Thần giáo chủ cảm thấy khó chịu vô cùng, tối tăm cả mặt mũi, liền vội bế sự hô hấp, trợn mắt lên nhìn kỹ. Chỉ thấy trong động có một con quái vật cực lớn, da lốm đốm vằn vè, đang từ từ lách mình chui ra. Mùi khí tanh hôi lại nồng nặc hơn trước.

Liễu Tôn Trung lúc này đang nằm ở phía trước cửa động, vội quay đầu ngước mắt nhìn, thấy đó là một con Hà Mô thời tiền sử, thân hình nó to bằng con trâu nước, chàng liền vỡ nhẽ, nghĩ bụng :

«Đúng rồi. Lão đạo sĩ nói Lục Trảo Hà Mô tất là con quái vật này đây. Lão đạo sĩ đã nói : vì luyện công chưa thành nên bị chất độc làm thương tổn. Xem như vậy, đủ thấy con quái vật này độc địa không thể tưởng tượng được.»

Giữa lúc chàng đang suy nghĩ, thì con Lục Trảo Hà Mô nọ đã tiến tới cửa động. Nó giơ vuốt phía trước to như cái trụ đồng chộp thẳng vào người Liễu Tôn Trung, mồm không ngớt thốt ra những tiếng kêu«ồm ộp» rồi phun ra những luồng khói xám tanh hôi nồng nặc.

Liễu Tôn Trung vội lăn ra phía xa ba trượng, rồi lăn tới cạnh người Hỏa Thần giáo chủ. Hỏa Thần giáo chủ bỗng động tâm, liền giương ngũ chỉ bên tay phải lên chộp thẳng vào Khúc Trì huyệt của Liễu Tôn Trung bụng nghĩ :

«Ta hãy ném ngươi cho con quái vật ăn, rồi sẽ thừa cơ thoát thân khỏi hang động này.»

Liễu Tôn Trung đột nhiên thấy Hỏa Thần giáo chủ mặt lộ vẻ nham hiểm, trong lòng liền giật mình kinh hãi, tả chưởng vốn đang đặt trước ngực, vội tấn công ra một thế, thì lại là thức «Nguyên Cát Vô Cữu», trong lòng đang kêu : «bỏng bét» thầm, thì tả chưởng đã va chạm vào hữu chưởng của Hỏa Thần giáo chủ.

Chàng bỗng cảm thấy một luồng cương khí từ đơn điền vọt thẳng lên cánh tay, xông thẳng tới ngũ chỉ, và chợt cảm thấy tâm thần thư thới, sảng khoái cực độ, tai đã nghe thấy Hỏa Thần giáo chủ bỗng rú lên một tiếng, người cứng ngắc không sao vùng vẫy được nữa, đang cố vận thần lực lên chống chọi, nhưng như chuồn chuồn bám cột, ngũ chỉ của Liễu Tôn Trung Trung vẫn bất động, như những chiếc kìm sắt kẹp chặt lấy đối phương, khiến mồ hôi lạnh trên trán Hỏa Thần giáo chủ toát ra như tắm, vội ấp úng nói :

— Liễu... tiểu huynh đệ, nguy cơ đang rình rập ở trước mặt, chớ nên đùa rỡn mãi như thế.

Yến Tử Xuyên Vân thoát ly hiểm cảnh

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Nơi đây chỉ có hai ta mà thôi, làm gì có sự nguy cơ gì đâu ?

Hỏa Thần giáo chủ vội hất đầu về phía trước, đáp :

— Quái vật đã tới sau lưng ngươi kìa, mau buông tay ra đi, chớ nên đùa rỡn nữa.

Liễu Tôn Trung vội quay đầu lại nhìn, ngờ đâu Hỏa thần giáo chủ đã thừa cơ nhanh nhẹn giơ tả chưởng lên tấn công vào sách trái Liễu Tôn Trung.

Thế chưởng này của lão phát động cực kỳ mau lẹ. Liễu Tôn Trung không hề phòng bị chút nào, cho nên chỉ nghe một tiếng «hự», thân hình chàng liền bị đánh bắn về phía con Lục Trảo Hà Mô.

Con Hà mô không lồ hai mắt to như cái chuông đồng bỗng đảo lộn lên. Nó ngoác luôn cái miệng khổng lồ, duỗi trảo trước ra chộp thẳng lấy Liễu Tôn Trung đang bắn tới.

Hỏa Thần giáo chủ xử dụng thế chưởng đó là xuất kỳ bất ý công kỳ vô bị, cho nên lão đã thành công một cách dễ dàng ngoài sự tưởng tượng.

Chỉ trong nháy mắt, Liễu Tôn Trung đã cảm thấy cái vuốt của con Hà mô chạm đến vạt áo. Chàng giật mình kinh hãi, chân trái vội vung ra, điểm mạnh vào móng của con quái vật một cái, mượn sức thừa thế xử dụng thức «Yến Tử Xuyên Vân» bắn ngang sang bên, thoát khỏi hiểm cảnh.

Hỏa Thần giáo chủ thấy vậy trong lòng cũng phải khen ngợi thầm, đồng thời cũng cảm thấy sự việc trước mặt rất nghiêm trọng, lão đã lầm phen ra tay muốn giết chết Liễu Tôn Trung ngay tại chỗ, mà không những chàng không hề bị thương tổn chút nào, mà dường như thân thể chàng càng chịu sự đau đớn khổ sở, thì một luồng công lực vô hình tiềm tàng vô tận ở trong người chàng càng này sinh mạnh mẽ thêm lên. Lão suy tính thầm :

«Nếu không diệt trừ người này, quả thật là một mối đáng lo ngại cho Hỏa Thần giáo sau này».

Nghĩ đoạn, Hỏa Thần giáo chủ liền khẽ ho khan một tiếng, cả cười, nói :

— Tiểu huynh đệ, bổn tọa có lời khen sự bền bỉ của ngươi đấy.

Đoạn lão liền giơ ngón tay cái lên, ra chiều khen tặng. Liễu Tôn Trung liền hỏi :

— Hỏa Thần giáo chủ, nói gần nói xa chẳng qua nói thật, vì sao người đã ba phen bốn bận muốn dồn Liễu mỗ vào tử địa như thế ?

(Xem tiếp trang 10)

Thông Báo

Cùng Quý Vị Chũ Nhiệm các Nhật Báo, Tuần Báo và TạpChí v.v..

Kể từ tháng Sáu 1970 KHO báo cũ của chúng tôi ở số 165 đường Pétrus-Ký phải giao trả lại Chủ cho mướn, và hiện tại chúng tôi chưa mướn được nơi nào thế KHO cũ.

Quý Vị nào liên hệ như có báo hay sách đã được thanh toán tiền song mà còn gởi sách báo lại xin đến chở gấp, nếu để trễ quá tháng NĂM 1970 thì chúng tôi không còn chịu trách nhiệm.

Saigon, ngày 22 tháng 05 năm 1970

KÍNH CÁO

GIÁM-ĐỐC TỔNG PHÁT-HÀNH VIỆT-NAM

NAM-CƯỜNG

185—187, Nguyễn-Thái-Học Saigon

BỘT GẠO LỨT

BÍCH - CHI

Có bán tại :

- CÁC SIÊU THỊ
- QUÂN TIẾP VỤ TỔNG CỤC TIẾP TẾ
- TRUNG TÂM BÁN LẺ QUÂN ĐỘI
- TIỆM TẠP HÓA VÀ THỰC PHẨM
- NHÀ THUỐC TÂY



TỔNG PHÁT-HÀNH

148/EE Yên Đổ

SAIGON

Thông Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông cáo :

Vì Đại Học đóng cửa theo lịnh của Bộ Giáo Dục.

1) Lịch trình nhận đơn thi cho kỳ thi khóa 1 niên khóa 1969—1970 của Phân Khoa Khoa Học Xã Hội được dời lại đến khi có thông cáo mới.

2) Ngày khai giảng các lớp Anh, Pháp, Đức, Nhựt khóa II niên khóa 1969—1970 của Trung Tâm Ngôn Ngữ được dời đến ngày mà Bộ Giáo Dục cho phép mở cửa lại các trường.

Yêu cầu sinh viên các lớp Sinh Ngữ và Phân Khoa Khoa Học Xã Hội lưu ý theo dõi đón xem thông cáo mới.

Mới có ! Mới có ! Origine ?

Đặc Biệt Loại A EXTRA QUALITY

(muốn được bớt 600đ ... buộc phải cắt báo này)



Cô KIM-XUÂN

Mời quí bà đọc một đoạn thư của danh vũ Kim Xuân viết khen tặng : «Thưa Bà ! Soutien Automaticque loại A EXTRA QUAILITY kỹ thuật tân kỳ. Vượt xa các hãng khác mà Xuân đã dùng thử. Loại A trình bày dản dị, mát mắt. Catalogue in thật đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Xuân thấy kết quả ngoài ý muốn. Xuân tin rằng loại ETRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Kim Xuân).

oOo

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn cân đối phải mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực này nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ ; chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá 600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, 261 Gia Long, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Uốn tóc 120 B Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, Bà Bi 312 Phạm hồng Thái Gia Định (Ông Tạ), 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao. Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hòa 121 trong ... Nguyễn Huệ.

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quán Cưới 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang. Bà Đinh 134 Phan bội Châu Quảng Ngãi, Bình Minh 12/3 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế, 56 Quang Trung Ban mê Thuột, Uốn tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long.

Chưa dùng *Đã dùng*



N.V.T.Đ kết quả 100%

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gởi mandat 1.900đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN. 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

Nhớ cắt báo này ... bớt 600đ và để nhớ địa chỉ, vì chỉ còn đăng ít kỳ nữa là Thôi.

VẠCH MẶT Đại Lý tâm địa bất chính ham lời nhiều để bán đồ giả như loại ABC và MAI HOA qui bà chớ ham rẻ một hai trăm mà uổng công

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang 1 căn lầu nhỏ, đường Nguyễn văn Sâm, Saigon sang 1 căn nhà có lầu đường Sương nguyệt Ánh Saigon, có chỗ để xe hơi, mặt tiền đường. Sang phố lầu hẻm ngang chợ Thái Bình. Hỏi bà Mỹ Danh số 65/1 đường Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà sang Cách Mạng 124/2 đầy đủ tiện nghi 4,5x25 giá phải chăng.

Sang mặt đường Sư vạn Hạnh, tầng dưới. Chung Cư Minh Mạng. Hỏi 189 Đinh tiên Hoàng giờ làm việc.

Vũng Tàu sang tiệm uốn tóc đang hoạt động, luôn dụng cụ và nhà ở. Hỏi 55/3 Phát Diệm Saigon.

Sang Gấp : rẻ sạp chợ An Đông xin hỏi sạp số 55 Chợ An Đông Saigon.

Nhà sang 2 tầng bằng cây, rộng nơi trung tâm có điện nước, do 166 Đề Thám.

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Vì không có người trông nom Chúng tôi sang một cửa hàng buôn bán rất tốt tại 76 đường Ngô tùng Châu Sài Gòn và bán rẻ hai căn nhà 1 căn tại 336 đường Tôn Đản 1 căn tại 312/23 Tôn Đản Khánh Hội Saigon. Liên lạc tại địa chỉ trên hay ĐT : 92978.

Cần sang gấp

Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100.000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang cần sang gấp 2 căn nhà chợt địa điểm tiện buôn bán hỏi 005 lô G Chung Cư Ng thiện Thuật.

Cần sang hiệu ảnh ở Vũng Tàu điều kiện rất dễ xin hỏi anh Hạn 351/1A Bis Trương M Giảng Saigon.

Sang lại gian hàng trên lầu Crystal Palace. Hỏi 207/7 Tự Đức Saigon từ 6g30 đến 9g30 tối.

Sang lầu mặt đường hai phòng 5mx5m và 4mx7m điện nước, lối đi riêng. Giá 600.000đ tiền tháng 1000đ. Hỏi Bà Hải lầu 2, 124 Cách Mạng, hoặc điện thoại 41145.

Sang một bàng tại thương xá Crystal, tầng trệt, có điện thoại liên lạc ngoài giờ làm việc tại 371-J Hai Bà Trưng, Sg.

Sang gấp phòng mạch đông khách địa điểm rất tốt. Hỏi B.S. Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

450.000đ sang một căn nhà xinh xắn có điện nước riêng, cầu tiêu hồ nước gạch men có sân cư xá, nhà bằng. Hỏi Bà Họa Sĩ Minh số 330/4 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHÀ ĐẤT

3T600 bán gấp Phố thương mại khu Ngân Hàng. 223A Nguyễn Biểu xem nhà : Sáng 8g—12g ; chiều 3g —6g.

Nhà bán, luôn đất, đủ tiện nghi. 114/1 đường Bàn Cờ Sg.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

Phố lầu đúc 3 từng 4mx25m, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, bến xe. Số nhà 79 Công trường Tự Do. Xin hỏi nơi địa chỉ Cần Thơ 77 Công trường Tự Do hoặc liên lạc ở Saigon 503 Phan thanh Giản Saigon.

370.000đ Nhà bán Xa Lộ gần mặt đường, số 67/7 cạnh tiệm nước Toàn Hương cách cầu Phan thanh Giản 80m.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng, xa cảng lẻ nơi lý tưởng của qui vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Nhà bán 300 000đ. 12mx4 xã Phú thọ Hòa Hương lộ 14 Hẻm 16 nhà số 402/2 Hỏi số 42/3.

Nhà mặt tiền, điện nước, gần trường. tiện mở tiệm. 450.000đ 145 Nguyễn Huệ P.N.

Bán biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, trung tâm. Đô thành Đất trống xa lộ Phú Thọ chỗ thị tứ buôn bán. Hỏi 116 Cao Thắng Sg ĐT : 25.904.

Bán nhà gạch bông, có gác, compteur điện nước (có chỗ để xe hơi). Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ, 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán phố lầu đúc một tầng mặt tiền chợ Nancy giao trống Hỏi cậu Tư Thông 134-136 Ký Con Saigon.

Nhà bán gấp 4mx10m đủ tiện nghi có lầu ngã ba Hàng Xanh vào 100m. Hỏi nhà may Mỹ Dung 141/2B Hùng Vương GĐ.

Bán nhà bảo sanh tại chợ Đức Hòa, đang hoạt động. Đông khách vì thiếu người trông nom, Hỏi tại Bảo sanh Mai Hương Quận Đức Hòa.

Nhà bán tầng trệt Chung Cư, sửa đẹp chỗ đông người tiện mua bán, Xem tại số 038 lô B Chung Cư Ấn Quang giá 1.100.000đ

Đi xa cần bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng. 750 000đ. Xin hỏi tại : 88/13 Bà H.T.Quan.

Bán nhà mặt Xa lộ BH. 4mx12m hợp pháp. Ngang Ximăng Hà Tiên đất rộng và cao ráo 165 ngàn. — 1 máy rang bắp gaz bảo đảm nở 100/100 : 39 ngàn. Ô. Thiêng 19/45C Phát Diệm Saigon.

Nhà mặt tiền tiện buôn bán hoặc mở xưởng sắt, kỹ nghệ lạnh 1.800.000. Hỏi 495 Trần quốc Toản Cholon (giữa Dương công Trừng và đường 46 Cholon).

Đất bán 1.000m2 đất trống đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất có trại nuôi heo. 2 hồ cá. dựa đường lớn khu Bình Lợi. Hỏi 33, đường Nguyễn văn Thinh Sg. ĐT.20.472.

Bán nhà 4mx14m, có điện nước có bàn ghế sẵn, tiện mở café và tiệm ăn. Hỏi 209B. ngã tư Minh Mạng Cách Mạng TSN.

Cần bán phố đủ tiện nghi gần CX Kiến Thiết Thủ Đức giá rẻ. Hỏi 189 Cô Bắc Saigon.

600.000đ Bán căn nhà đủ tiện nghi cách biển 300m. Hỏi 55/4 Phan chu Trinh Vũng Tàu.

Nhà bán mặt tiền cạnh chợ, đủ tiện nghi lầu đúc một tầng, tiện lợi buôn bán mọi ngành, giao nhà liền. Địa chỉ 107ET đường Phú Thọ. Xin hỏi tại 185 đường Triệu Đà vào giờ làm việc.

Bán nhà Bán 1 căn nhà xây tường 7x9 đủ tiện nghi luôn đất 112m2 thuộc khu vực Khánh Hội. Hẻm xe cam nhông vô được. Hỏi 30D Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần Thơ bán gấp đất nhà. trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, dọc lộ Nguyễn an Ninh, Cả hai nơi rất tiện mở chỗ nhà khách ngân hàng, hiệu buôn, nhà hàng, khách sạn v.v... Hỏi Ô. Nguyễn văn Mai. 6 Cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

Vì đi xa Bán 2 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước, Lầu đúc 2 tầng. Hỏi 618 Lê quang Định (Gò vấp) gần cầu hang.

Nhà bán rẻ : Tường xây, mái toil. Tại số 345/13 đường Hậu Giang Cholon gần ngã tư Bình Tiên.

Phố thương mại mặt tiền Đại Lộ TQT. khu Ng. T Ph, và 2 lô Đất liền tại chợ Ô. Tạ bán gấp hỏi 291 Trần Q. Toản CL,

Bán gấp nhà mặt tiền 3mx12m50 và 1 xe Honda P.50, còn, ít đi 14.000đ Hỏi 581 Phan đình Phùng (Saigon)

Nhà bán có đất, giao liền, 4x15, một lầu, Compteur nước, điện 2, 3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí, khu an ninh lịch sự. Số 380/15A Công Lý, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc 4x25 luôn đất đủ tiện nghi, gần chợ, xe vô tận nhà. Đất xa lộ Tân Cảng mặt tiền 600m tiện cất villa, kho hàng. Hỏi 31/5 sau chợ Trương-m-Giảng Đ.T 41.021

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà mặt tiền

bán 6mx28m nhà xây có lầu và điện nước. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4mx25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp ... L.

Bán gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc 15mx5m,5 dãy đủ điện nước, có cửa trước sau ra vào sạch sẽ. giá 1.900.000đ. Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán cần bán gấp căn nhà vách tường, gạch bông có gác, gần chợ Nancy, sau chùa Phật Ấn (Bộ Lao động) số : TK 6/8 Bến Chương Dương giá 880.000đ. Hỏi chủ tại tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK33/10 Nguyễn cảnh Chân Saigon từ 8g-19g Ngoài giờ trên xin gặp chủ tại nhà bán.

14B đường Võ Tánh nối dài Bảy Hiền, muốn bán căn nhà có lầu đúc một lancher dài 17mx3m40 mặt tiền đầy đủ tiện nghi

Nhà bán rẻ nhất 850.000đ một căn nhà xây kiểu Villa sang trọng tiện cho gia đình đông người đủ Compteur điện nước. Tại 188/112 đường Tôn thất Thuyết Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác suốt, giá 600.000đ. Số 151/5 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, xin hỏi số 125 cùng đường.

500.000đ bán gấp, giá rẻ một căn nhà, đầy đủ tiện nghi có gác suốt gạch bông. 252/79A Yên Đổ Sg.

Cần Thơ bán 1 căn phố thương mãi 8mx30m tại Trung Tâm Cần Thơ đg Phan đình Phùng số 31. Hỏi 83 Nguyễn huỳnh Đức Cần Thơ.

Nhà bán số U/50 CXKT Vĩnh Hội Quán ăn có giấy phép đang khai thác gần trường học gần nhà thờ đủ tiện nghi điện nước riêng xin mời Ông Bà ở Phú Nhuận đã trả 3 triệu lại thương lượng.

Nhà lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phố 2 lầu bán

mặt tiền Ng Hoàng 4x20 luôn đất bán 7 tr 2, Phố 1 lầu Ng cư Trinh 3.5x18 bán 3 Tr. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà bán 1203 hẻm 13 Cư xá Trương Minh Giảng, 5thx28th, cây cối mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, hợp cho gia đình đông con.

Nhà ngói vách tường gạch bông, điện nước đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học tại đường Triệu Đà. Hỏi 100 Triệu Đà Cholon.

Vũng Tàu bán đất trống 20tx25t số 26 Duy Tân kế bên rạp hát Duy Tân Hỏi tại đây. Bán 2 căn phố 37-39 Trương công Định. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

950.000đ nhà có gác suốt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem nhà tại 1/3C Trần Nhật Duật Tân Định

Bán gấp nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi khu yên tịnh. Hỏi 109/6/6 Trần khắc Chân. Tân Định

Bán một căn nhà luôn đất 4x22 đủ tiện nghi, xem nhà tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18g. Mời ông trả 3.200.000đ thương lượng.

Xe nhà — Đất

— Cần : mua, bán, mướn Villa-Đất-Thuê nhiều xe Du Lịch. Toyota 25, Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. Đ.T 21.554, giờ làm việc.

Bán nhà Bán 2 villa lầu song lập đang có huê lợi. Hỏi 236C Trương minh Ký P.N. (Trương minh Giảng nối dài).

Bán nhà 25 lầu C Cư xá Ng văn Thoại đường Ng. văn Thoại Cholon.

Nhà bán có điện nước riêng, gác suốt, gạch bông, gần chợ và trường học. Hỏi 242/47/47 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà 5m,20x12m50, 2 lầu đúc gần chợ trường học, Hỏi 1319 đường Huỳnh quang Tiên Gia Định (trước nhà thờ 3 chuông) đường Trương minh Ký.

600.000 nhà lầu gạch bông điện nước xe hơi vô tận nhà, số 1795 (gần văn phòng Ấp Tây Ba 10m) hẻm 8 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần chợ Kiến thiết 4m (có cửa hậu).

Phố bán 4 căn 3.m60x16m đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Kiến trúc đẹp. Đủ tiện nghi, Xin hỏi 321bis Nguyễn Huỳnh Đức chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Saigon có sân rộng đủ tiện nghi. Hỏi số 21 Triệu Đà Cholon.

Villa bán

Đường Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận, mặt tiền, khoảng giữa Trương Tấn Bửu và Võ di Nguy. Có garage, phòng hội, phòng khách. Sân có vườn và trồng nhiều loại cây kiểng. Hỏi 91 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán biệt thự lầu lớn khu Hàng Xanh, có hangar lợp tôn 300m2 tiện làm kho hàng, việc bào chế, xưởng máy hoặc trường học. Xem nhà 134/17 đường Bạch Đằng Hàng Xanh (trạm xăng Shell queo vô) hoặc hỏi 100 Lê Lai Saigon vào buổi sáng.

Tân Định nhà bán 250/6A Hai bà Trưng điện nước riêng, ngay trước mặt nhà thờ Tân Định. Hỏi 302/8 Hai bà Trưng Saigòn.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện, nước, có gác, vách tường, lót gạch bông, gọn, đẹp, giá 700.000đ. Số 292/30 đường Bà Hạt, Hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

Villa Dalat Vì xuất ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa mới xây cất, đẹp và tiện nghi nhất cả meublé sang, 15ph đất 2.500m2 có B.K. tại 35B Pasteur Dalat hay thương lượng và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon.

Phố buôn bán 4 tầng 3mx12m 4T3 đang thu huê lợi 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu).

Bán phố lầu đúc luôn đất ngang 4mx20 số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ).

620.000đ bán nhà vách tường gạch bông, Nhà gác sau, có điện nước. Dài 14mx4m. Hỏi số 443/187A Trương minh Giảng.

Bán 2tr5 một quán nhậu ở mặt tiền đường sân rộng có chỗ để xe, đang hoạt động đông khách Hỏi số 13 lô A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

Cần mua hoặc sang 1 căn nhà mặt tiền đường Võ di Nguy từ ngã tư lối chợ Phú Nhuận. Hoặc đường Lê văn Duyệt Cầu Bông mặt tiền. Liên lạc 91 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận

Bán nhà 3mx16m đủ tiện nghi. Hỏi 897/11 Trần hưng Đạo Cholon.

Mua nhà phố

Tư nhân miền Trung cần mua gấp Villa hay phố lầu tốt, khu an ninh Saigon, Gia Định để ở hoặc buôn bán, chưa hạn định giá cả, miễn hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi và sẽ thảo luận sau khi xem nhà. Xin cho đầy đủ chi tiết về đất, nhà giá bán tối thiểu. Thư đề Ông Chín, hộp thư 1459 Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIỜ THUYẾT TRÌNH

✱ PHƯƠNG HỒNG
(viết về 7/« 9 »)

TRỜI vào thu.
Tiết trời lành lạnh, lá vàng rơi nhiều ngày tựu trường đã đến với em. Ồ! Nhanh thật, Mới hôm nào em và Thy ôm nhau khóc vì buổi chia tay. Hai đứa cứ bước ra khỏi cổng trường, đi bên nhau mà không nói một lời, bàn tay xiết chặt bàn tay. Nhìn nhìn nhau trong nước mắt ; ấy thế mà hôm nay lại là ngày tựu trường. Em mừng lắm sao, nhưng lại thấy nó thế nào, như thiếu sót 1 cái gì thì phải. Nhưng không, em đủ tất cả cơ mà.

Em đi đi lại lại trước cổng đợi Thy, Nhưng không hiểu sao đến giờ này mà nó vẫn chưa đến Ngày cuối khóa, nó đã hẹn với em đứng lại cổng trường đợi 2 chị em nó Thường thường nó tật đi sớm lắm, vậy mà ngày hôm nay nó bắt em đợi Thằng cũng không hiểu tại sao kỳ quá vậy nữa.

— Chị đợi ai, mà chưa vào lớp. Một giọng nói nghe tựa tựa như em của Thy đã làm đứt những ý nghĩ trong óc của em : và em quay lại. Thôi còn ngờ gì nữa. em nó chứ ai.

Mừng quá em cười nói huyên huyên, rồi tự dưng em hỏi đến Thy.

Ủa mà sau Thư đi có một mình hà, còn Thy đâu

Thư quay mặt nơi khác, vẻ buồn rầu và lúng túng, em hỏi thêm.

— sao mặt Thư buồn quá vậy Thy ở đâu bộ nó ..nó.:,.

Và một tin chẳng lành đến với em ;

«Thy đã nằm yên trong lòng đất, nó chết vì bị giật mìn xe trong lúc từ quê lên tỉnh

— Thôi thế là hết. ai có ngờ đâu. Lòng em như đứt đoạn, đầu óc em quay cuồng với những hình ảnh ghê sợ. với những câu hỏi mà tự em đã đặt ra để rồi không trả lời được. Từ nay chúng mình không còn ngồi cạnh nhau để học để làm đồ thủ công không còn đi bên nhau dưới bóng cây me, không còn nô giỡn với nhau một cách hồn nhiên được nữa, làm sao em có thể nghe được giọng nói trầm ấm của Thy nữa

Tìm đâu những ngày bên nhau sau 3 tháng hè ròng rã. Ngày khai giảng đối với em giờ này không còn là thú vị, đáng mừng nữa. Nhìn những cô bạn đi bên nhau, em thấy thèm khát được khi trở về sống trong dĩ vãng với Thy Nhưng làm sao cho được. Thời gian đã qua không bao giờ trở lại. Nếu có thì chỉ trong sự tưởng tượng. Nước mắt em cứ trào ra, em tưởng đến 1 con đường dài đưa vào 1 cái hồ sâu thăm thẳm rộng mênh mông. Ở đó có những chiếc lá vàng đang và tiếp tục phủ lớp 1 xác con chim non mới chết ; nơi đây những tia nắng yếu ớt của những chiều vào thu đang cố xuyên qua những kẽ lá cây, nhưng không còn được nữa và không bao giờ được nữa cả.

Bây giờ em và Thy như những bọt khí trong nước, cố tạo ra những bọt thật xinh thật đẹp để rồi lại vỡ tan ra. Trời lành lạnh Trên cành cây sao dầu, một chiếc lá lặng lẽ lìa cành.

Gió vẫn hiu hiu thổi, vô tình em bước trên xác những lá vàng vàng trong tiết nắng vẫn chiều rọi yếu ớt qua các kẽ lá...

HẠ NHỚ

✱ HOÀI VIỄN VỌNG

THY thương mến.
Ngoài trời mưa đang bay mờ mịt nhuộm không gian một màu trắng xóa, Nguyễn ngồi bên khung cửa đẫm mưa rơi cố tưởng tượng đây là khung cửa sổ của lớp học chúng mình, nhưng không ! Ngoài kia không có những lá nhãn xanh tươi, đóa hoa ngâu lấm tấm màu vàng ...và không có Thy ngồi cạnh Nguyễn để tụi mình kể chuyện cho nhau nghe hay ca lên nho nhỏ bài «Mưa chiều thứ bảy»,ở đây chỉ có những mái nhà mọc lan lẻ tẻ trông thật buồn và buồn hơn nữa là dấu vết chiến tranh vẫn còn hiển hiện qua những đống gạch vụn.

Những mảnh nền nhà loang lổ... Mắt Nguyễn chợt xa xôi trong không gian màu trắng đục ấy một cánh chim bé bỏng đang lảo đảo bởi gió mưa, Nguyễn cảm thấy mình lạc lõng vô ngần và hình ảnh của Thy hiện ra sáng lạng hơn bao giờ hết... với dáng dấp gầy gầy, với nụ cười xinh xắn,

Thy thương, Nguyễn làm sao quên được có những buổi chiều mưa hai đứa cùng khoác chung chiếc áo, chúng mình nép vào nhau lạnh run, mái tóc ướt sũng mà vẫn ôm siết chiếc cặp trước ngực cười đùa vui vẻ, mấy nhỏ bạn đã bảo tụi mình là «vợ chồng» đấy, giờ đây «chàng» và «nàng» mỗi người một ngã thì làm sao không buồn không nhớ hở Thy ! Giờ Thy đang làm gì?

Có nghĩ đến Nguyễn không ? bốn niên học dài ngồi cạnh nhau với Nguyễn là một chuỗi ngày thần tiên đang đầy kỷ niệm, lúc vui đùa thỏa thích nơi sân thể thao. Khi trầm ngâm nơi Thư viện... hai ta đã quen từng bụi cây nhỏ cạnh hồ bơi...

Trường của chúng mình bây giờ chắc vắng vẻ lắm Thy nhỉ ? vắng tiếng cười nói xôn xao. Vắng những đàn bướm trắng tung tăng khắp sân trường. cơn mưa mùa hạ có lẽ bôi xóa đi rồi những dấu chân chim in trên cát sỏi,.

Các bác lao công khi gom lá chết thành từng đống sẽ không còn thấy những mảnh giấy bóng gói kẹo hay những túi ny long đựng ô mai lẫn trong ấy nữa.

Nguyễn thấy nhớ thương nhiều chiếc băng đá quét vôi trắng dưới bóng mát cây hoa cánh bướm mà hai đứa thường ngồi trò chuyện, nhớ gốc phượng già trổ bông đỏ thắm mà biết bao lần hai đứa đứng ngắm say sưa thầm ước ao hoa rụng xuống. Nhớ nụ tigôn bé bé bồng bềnh nép mình sau phiến lá xanh...

«Hoa gì mà giống hoa tim vỡ...»

Thy thương mến,

— Cánh hoa sứ trắng muốt mà Thy đã nhặt lên từ thảm cỏ xanh để tặng Nguyễn bây giờ đã héo khô nằm yên trong trang sách nhưng mùi hương ngan ngát vẫn còn. Nguyễn sẽ giữ mãi như gửi mối tình bạn thắm thiết giữa hai đứa Thy còn nhớ không, những buổi vắng giáo sư chúng mình thả bộ trên con đường Bà huyện Thanh Quan rợp bóng mát để nhặt những trái me chín, hai mái tóc dài bay bay, tà áo trắng tinh nguyên quấn quít lấy nhau như vẫn vương thương mến.

Thy thường rủ Nguyễn ngước nhìn xuyên qua những nhánh cây đan lấy nhau để tìm một đám mây lạc và cùng dệt thơ, những vần thơ vụng dại ,giờ Nguyễn đã quên mất rồi chỉ nhớ rằng hai đứa đã đặt cho con đường một cái tên là «Con đường trắng» màu trắng của tuổi thơ, của sắc áo học trò. Thy thương, chiều hôm qua Nguyễn đã độc hành suốt buổi chiều trên con đường của tỉnh lẻ, khi không gian đang vương vương những sợi mưa hiu hắt, quanh Nguyễn không có từng chiếc lá me bé xíu rơi rơi, gốc cây khắc tên 2

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Niềm vui

(quà sinh nhật của chị)

Hôm nay, sinh nhật của Vân
Bé tíu tít gói quà cho bạn
Chạy ra chạy vào,
Đụng phải mẹ
Mẹ mắng «Gớm, chó con»
Bé mỉm cười với mẹ,
Rồi chạy tọt vào trong
Viết vài lời mừng bạn
Vân sẽ tươi như hoa hồng
Xinh như búp bê Nhật
Bé ép tấm thiệp vào lòng
Nở một nụ cười thật vui

N.T.

Cho bé xin

(Trìu mến về người con nơi đất Trúc)

Cho bé xin một nụ cười
Nở trên đôi môi khô cằn của mẹ
Cho bé xin những giọt nước mắt
Rơi từ trong khóe mắt mẹ
Trong suốt như những hạt sương mai
Đọng trên triền lá
Vào những buổi sáng sớm
Để bé kết thành chiếc Vương miện
Cho mẹ đội mẹ nhé
Và một lần nữa cho bé xin
Được hôn vầng trán cao của mẹ
Đã sớm nhăn nheo
Vì phải làm lụng vất vả
Nuôi cho bé ăn học

BĂNG SA
(TVĐ Hoa Cafe)

Nắng hạ

Em yêu màu nắng lụa
Đơn hiền hơn lối đi
Muôn hoa cười sặc sỡ
Đón chào bước ai đi
Em yêu màu nắng đẹp
Gieo rắc bao thâm tình
Dù lối cùng ngỏ hẹp
Cũng nhận được bình minh
Màu trắng vàng thanh lịch
E ấp hơn má hồng
Màu đất khô cục mịch
Hết đôi mắt chờ mong
Quê hương mình rạng rỡ
Nắng hạ múa nghê thường
Người dân cười cởi mở
Đón nhận những dư hương
Nắng ấp e hơn nhẹ
Cô bé bước đến trường
Đi học còn gọi mẹ
Nước mắt đẫm u buồn
Quê hương mình đẹp ghê
Như vườn tiên ngự uyển
Có nắng vàng e lệ
Cho trần gian thêm duyên

VỊ THA

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA CÂM

✱ NG. BÁC THÀNH kể

(TIẾP THEO)

— Dạ, Tâu Hoàng Thượng kẻ hạ thần xin đi kiếm lọ nước tiên để cứu công chúa.

Nhà vua nghe vậy thì nói :

— Chẳng hay ngươi có đi tìm được không hay là bỏ xác như bao nhiêu người đã ra đi không trở về ?

Mạnh Tân đáp :

— Dạ, tâu Hoàng Thượng, hạ thần quyết đi tìm cho được lọ nước tiên dù có phải bỏ mạng kẻ này cũng vui lòng.

Nhà vua nghe thấy giọng quả quyết của chàng thì có ý mừng nói :

— Nay ngươi muốn đi, ta không cản. Ta chúc ngươi thành công !

Dứt lời ngài quay sang tên hầu bảo đem đến cho chàng 1 thanh gươm, rồi tiếp :

— Nay, ta có vật này ban cho ngươi để phòng mọi bất trắc.

Mạnh Tân đưa tay đón nhận rồi từ giã vua đi ra...

Thế là cuộc hành trình bắt đầu, Chàng thăm hỏi mọi người để biết chỗ, nhưng hỏi tới ai, họ họ cũng lắc đầu không biết, Chán nản chàng đi đại

Một ngày kia, chàng bỗng thấy một người đang đi tới phía chàng. Ngạc nhiên chàng nhìn kỹ mới hay là kẻ hành khất. Còn đang phân vân thì chàng nghe người đó nói ;

— Xin, tráng sĩ hãy giúp lão, cả mấy ngày nay lão không có gì vào bụng Xin tráng sĩ giúp lão.

Không chút do dự, chàng liền sờ ngay túi lương khô ra mời người đó dùng đỡ.

Vừa thấy lương khô người đó vội chộp lấy nhai ngấu nghiến, Chập sau, túi lương khô vơi dần, người đó lại nói :

— Nay lão đã no nhưng lại thấy khát quá vậy xin tráng sĩ hãy đi múc nước dùm lão.

Không lấy làm buồn bực. Mạnh Tân vẫn vui vẻ đi múc nước, Lát sau chàng mang về lon nước rồi mời người đó uống

Nhưng chàng không thấy người hành khất đó đâu mà chỉ thấy trước mắt là một ông tiên dáng uy nghi hào quang chiếu sáng 1 vùng ,

Đang ngạc nhiên thì chàng nghe vị tiên nói :

— Khá lắm ! Ta có lời khen con biết có lòng thương người, Ta có lời mách cho con biết việc đi kiếm lọ nước tiên rất khó khăn, khó lòng bảo toàn tính mạng mà trở về...

Mạnh Tân nghe vậy thì hỏi :

— Chẳng hay ? Việc đó có sự gì nguy hiểm, xin tiên ông giúp con.

Ông tiên cười hiền nói :

— Được chứ, giúp ai chứ giúp con thì ta sẵn sàng ! Ta bảo cho con biết : lọ nước tiên do mụ ác tiên giữ. cô ai vào lấy được. Hơn nữa mụ ác tiên đó có nuôi 1 con rồng vô cùng hung dữ, hễ ai nhìn vào mặt nó thì sẽ biến thành đá hết chứ đừng nói đánh nhau với nó...

Mạnh Tân nói :

— Vậy tiên ông có cách gì giết được nó không,

Suy nghĩ một hồi tiên ông nói

— việc giết con rồng đó rất khó khăn,nhưng ta sẽ giúp con một con ngựa.Con hãy đến núi Thạch viên động nơi mà vị tiên Bạch Nương trú ngụ. Con hãy mượn cho được kính rọi yêu :

Nói xong tiên ông biến mất để lại một con ngựa có cánh, to lớn đang đứng chờ.

Mạnh Tân thấy vậy mừng rỡ vội nhảy lên mình ngựa phi một mạch tới nơi Thạch Viên động

Gió thổi vù vù, bụi cát bay tứ tung, chớp mắt nó đã đưa chàng tới trước cửa động

Mạnh Tân vội xuống ngựa gõ cửa động vào ra mắt Bạch Nương. Lúc đó Bạch Nương đang ngồi tham thiền bỗng nghe tiếng gõ cửa thì ngạc nhiên ra mở cửa xem ai.

Vừa thấy chàng, Bạch Nương hỏi liền :

— Ngươi đến đây làm gì, hãy nói ta rõ

Mạnh Tân vội thuật lại tất cả việc từ việc đi kiếm lọ nước tiên cho đến việc xin mượn kính rọi yêu.

Nghe vậy Bạch Nương nói :

— Được ta sẽ cho con mượn.

Dứt lời Bạch nương đi vào, một lúc sau trở ra trên tay cầm 1 cái kính và nói :

— Đây ta cho con mượn cái kính này, nhưng cần nhất là lúc đánh nhau với nó con đừng nhìn vào mặt nó mà con cầm kính lên mà nhìn vào bóng đó mà đánh.

Dứt lời Bạch Nương lại móc trong mình ra ba hạt châu rồi tiếp :

(Còn tiếp)



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 355 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Chỉ còn cách có ba chục thước nữa là tới. Đây là một hàng rào thép không lấy gì làm kiên cố lắm. Có lẽ Ku Kắc cố tình làm vậy để che mắt mọi người, coi như nhà máy này không có gì quan trọng...

Tuy cách chỉ có 30 thước, nhưng không phải là dễ vào, vì nhà máy đặt trên núi cách mặt đất một khoảng khá xa. Ba mươi thước đó là ba mươi thước tới địa phận nhà máy, nhưng còn từ đó vô trong mới mệt.

Cả ba người đều dựng lại. Hàng rào này có điện cực mạnh đụng khẽ vào sẽ cháy thành than tức thời. Nhưng họ đã có chủ đích từ trước nên tỏ ra rất là bình tĩnh.

Số 77 đã được huấn luyện từ trước, hắn rút trong người ra một chai xăng đặc, đoạn giơ tay thật cao ném mạnh về phía xa, nơi hàng rào chạy tuốt về bên phải,..

Chai xăng rớt xuống, gặp điện lập tức bốc cháy ngay ...

Lửa bốc lên cao vút, đồng thời số 77 rít lên những tiếng như heo bị thọc huyết để che mắt bọn lính canh.

Lập tức có tiếng báo động, và lửa loé sáng trên trời... Một ánh đèn pha rọi về phía lửa cháy, và cũng khi đó thì điện truyền đã được lệnh cắt đứt ngay để cho bọn tuần thám tiến tới xem ai chết.

An Be và Sin vi a chăm chú nhìn vào sợi dây hàng rào có truyền điện, Ném một chiếc que nhỏ vô thấy không có điện bừng sáng, cả hay lập tức tung mình nhảy vào trong, thoát khỏi hàng rào...

Số 77 cũng vùng lên nhảy vô, nhưng vừa lúc đó điện lại bật trở lại. Số 77 không thoát khỏi sức hút cực mạnh của điện. Đang từ trên cao hắn bị điện hút xuống...Và...bùng ! Người hắn cháy tan tành...

An Be và Sin vi a lắc đầu kinh khiếp. Thế là 77 đã chết rồi. Không ngờ hắn phải chịu chết một cách thê thảm như vậy. Điều đó chứng tỏ máy móc ở đây tinh vi và nguy hiểm lắm .,Không thể sơ ý được. Nhất cử nhất động điều phải đặc biệt lưu tâm nếu không muốn mình trở thành một bó đuốc, một đống thịt bầm, hai một bãi nước vàng hôi thối.

Nhưng sao đó thì cảnh vật lại trở lại yên lặng. Có lẽ bọn lính canh đã vô cùng hài lòng vì hàng rào điện đó. Không một con vật nào có thể thoát chết cháy khi vô đây.

Bọn lính canh yên chí từ giờ tới sáng chắc chắn không có ai dám bén lảnh tới nữa, Mà tâm lý chung thì quả thực là như vậy. Nếu bọn Lục Giác Tinh tới bị một chưởng phủ đầu như vậy rồi thì chúng phải rút lui ngay, chờ hôm sau liệu định, chứ không ai dại gì mà đâm đầu vào chỗ chết như vậy. Nhưng bọn lính có hiểu đâu rằng trong nháy mắt mà chúng cúp hơi điện, có thể là do chúng muốn tìm xem kẻ chết là ai, mà cũng có thể là chúng cúp điện như vậy với chủ ý cho quân gian yên chí chèo vào rồi mới lại mở điện cho truyền đi để giết chết những người đang chơi với trèo như trường hợp số 77 vừa rồi, thì cả hai người An Be lẫn Sin vi a đều đã phóng mình qua hàng rào đó rồi. Hàng rào đó không phải chỉ có một lớp, mà có nhiều lớp trùng trùng điệp điệp, Cả hai phải dùng đến sức mạnh và tài nghệ riêng mới thoát khỏi đám dây kẽm gai điện tử đó.

Hai người từ từ đi về phía nhau. Tai nạn vừa rồi đối với số 77 làm cho cả hai ít nhiều cũng sợ hãi và thương cảm cho số 77. Thế là họ mất một người bạn tốt, một hướng đạo có uy tín. Có thể nói lọt vô đây không ai có thể tài hơn số 77, hắn biết hết từng chân tơ kẽ tóc trong khu vực nhà máy này, ấy thế mà hắn không thoát khỏi cái chết ngay đợt tấn đầu tiên,

(Còn tiếp)

KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





ĐI XE ĐẠP

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Thật quả mắt tôi không được trông thấy nhưng tai tôi được nghe nhiều người đã nói đến cái vụ ông Trần Văn Hương, khi làm Đô trưởng Sài Gòn, ông đã đi làm bằng xe đạp chứ không chịu đi xe hơi, điều này làm ông nổi tiếng, đồng thời làm cho những anh khác có tinh thần... hưởng thụ: chưa nhận chức đã đòi công xa, công ốc, phải... ngường ngượng trước tấm gương... độc đáo của ông.

Có xe hơi mà không thèm đi, cứ khòm lưng đạp xe... máy chạy bằng... chân mới hay, còn không có xe hơi phải đi xe đạp là chuyện... nhi nữ thường tình, khỏi cần nói tới cho bận lòng những cha làm lớn.

Tấm gương độc của ông Trần Văn Hương không rõ đời nay có vị nào noi theo được chưa, hay là chỉ có một mình... tôi.

Vâng, trong những kẻ hậu sinh, tôi là người rất lấy làm vui sướng đã bắt chước được ông Trần Văn Hương trên một phương diện duy nhất là? thích đi xe đạp trong khi tôi có sẵn sàng một chiếc xe gắn máy.

Có xe gắn máy mà không thèm đi, chỉ dùng xe đạp thôi mới gọi là bắt chước, chứ không có xe gắn máy thì đi xe đạp cũng là một chuyện nhi nhi nữ thường tình như muôn ngàn người bình dân đang đi xe đạp.

Thực hiện và duy trì được ý thích đi xe đạp trong thời đại hôm nay ở giữa chốn Sài Gòn hoa lệ, nhất là mình lại có xe gắn máy, thật rất khó khăn. Bởi vì, đi xe đạp thấy... yếu quá.

Ngoài công lộ, xe đạp bị hầu hết các loại xe khác... át giọng ra mặt — đặc biệt có mấy ông hon da, suzuki là coi xe đạp như .. « nơ pa ».

Đến chơi nhà ai bằng xe đạp, xem chừng chủ nhân không mấy ồn ào tiếp đón như đến bằng xe hơi, hoặc thấp hơn: xe Nhật hiện thịnh hành. Đến bằng xe hơi, pim...pim... vài tiếng còi, sao mà nó... lịch sự, nó... sang trọng nó làm chủ nhân... hãnh diện thế. Còn đến bằng xe gắn máy Nhật, tuy không có còi để bấm ...pim, pim... nhưng cũng có tiếng máy nổ bình... bịch... cũng vui tai chán, nó dù không làm chủ nhân... hãnh diện song cũng làm chủ nhân vui lòng.

Còn đến bằng xe đạp, tới trước cửa, thắng cái . . . reéc, yếu qúa, dắt xe vô, tiếng « ru líp » kêu tanh ... tách ..., càng ... yếu hơn, rồi kiếm cái chỗ dựng xe vào tường, chiếc xe đứng trơ trên và thật ... khiêm nhường, như thế chắc chắn không thể làm chủ nhân hãnh diện được .

Chiếc xe đạp là bằng chứng hùng hồn tỏ bầy sự . . . nghèo nàn của người đang xử dụng. Thời buổi này mấy ai có lòng kính trọng ... người nghèo ?! Người nghèo đến nhà có khi làm cho chủ nhân sợ ... bỏ bố đi vì sợ đến ... vay tiền ! Thành thử đến chơi nhà ai, ngoài những người thân thuộc, mà ta đi xe đạp đến là ... yếu lắm đó .

Thêm nữa, bạn bè hầu hết xài xe gắn máy mà một mình mình đi xe đạp, coi vừa yếu, vừa chướng, giống như một đoàn người toàn mặc thường phục, một mình mình mặc quân phục, hay ngược lại, nó cũng yếu, cũng chướng tương tự .

Mặc dầu biết tất cả các điểm « yếu » của chiếc xe đạp về đối ngoại nhưng tôi vẫn cương quyết dùng nó bởi lẽ tôi còn biết nhiều điểm « mạnh » của nó về đối nội . Mà tôi thường chủ trương đặt « đối nội » cao hơn « đối ngoại. « Đối nội » mới cần chứ « đối ngoại » không cần.

« Đối ngoại » gặp thằng nào tử tế thì chơi, gặp thằng đều thì lãng, gặp thằng khinh mình, mình khinh lại, gặp thằng chửi mình, mình chửi lại, đâu có ngán.

« Đối nội » mới khó, nếu mình tự khinh mình mới ... nguy, nếu vợ ... chửi mình mới ... nhục, nếu con ... đòi tiền, mình ... không có mới ... chết cha, nếu bà con thân thuộc ... đều với mình, mình mới ... bỏ xừ .

Phải nói trước tiên đến một điểm mạnh của xe đạp là nó làm tôi mãn nguyện. Trong thời gian ở đơn vị sư đoàn tác chiến, đi bộ dài cẳng ra, chai cả hai bàn chân, lúc đó tôi chỉ thèm một chiếc xe đạp. Khi đi bộ, tôi ao ước có một chiếc xe đạp như người vượt sa mạc ao ước một con lạc đà . Bây giờ, có xe đạp để đi, tất nhiên phải tự mãn nguyện .

Tôi không phải là... vua nên mộng ước rất... bình thường (bản nhạc nào không nhớ), tôi bằng lòng bước đầu ở chiếc xe đạp.

Đi xe đạp có ngay một điểm lợi trước mắt là: không tốn tiền xăng. Xăng bị thuế kiện ước đánh vào nhà giàu nên lên giá dữ. Bây giờ, nếu xài xe gắn máy, tiền xăng mỗi tháng sơ sơ cũng ngót ngàn bạc, vì có xe gắn máy mình lại đi chơi. Như vậy, vừa mất thời giờ, vừa mất tiền xăng, còn nếu dùng xe đạp thì chỉ khi không thể không đi mới phải đi, đương nhiên ta đã tiết kiệm được cả tiền bạc lẫn thời giờ — lợi biết mấy!

Có người bảo đi xe đạp là một môn thể thao, đi xe đạp sẽ khoẻ người thêm. Điều này tôi không dám bảo đảm có đúng không vì đi xe đạp hoài vẫn chẳng thêm được một kí lô nào.

Tôi cũng biết chắc rằng: đi xe gắn máy sẽ... sướng hơn gấp bội phần đi xe đạp. Chính vì thế, tôi đâm sợ đi xe gắn máy, bởi tôi thật tâm sợ... sự sung sướng.

Tôi sợ sự sung sướng vì thấy rõ sự sung sướng luôn luôn là nguyên nhân tạo nên sự đau khổ. Người ta đau khổ vì người ta muốn... sướng. Có thời tôi mua được một chiếc Mobymatic, trời ơi, đi sướng làm sao, máy hơi nhấy một phát đã nổ, muốn nhanh được nhanh, muốn chậm được chậm, hai cái nhún rất êm, đường càng nhiều ổ gà nhỏ, càng khoái. Xử dụng được mấy tháng, xe đó bị một «ông giang hồ» mượn mất.

Trở lại với xe đạp, tôi cảm thấy đạp xe là cả một ... cực hình. Trước tôi vẫn đi xe đạp có sao đâu, chỉ vì đi xe gắn máy rồi nay phải đi xe đạp mới thấy ... khổ. Lại phải cố gắng mua một cái khác mới sống nổi .

Tôi nghiệm thấy ở mấy đứa trẻ cũng vậy, hễ cứ cho chúng hưởng một điều sung sướng nào một lần là lần sau chúng đòi ngay, nếu chúng chưa được hưởng thì không biết để đòi. Cho nên rất cần sự hạn chế sự hưởng thụ những sự sung sướng nếu hoàn cảnh không bảo đảm sự hưởng thụ có tính cách lâu dài .

Sống đời nhà binh, tập được ít nhiều điều ... cực nên ráng ... giữ cho quen. Vậy lý do chính về chuyện thích đi xe đạp là lý do : không thích sự ... sung sướng.

Hạ nhớ

(tiếp theo trang 6)

đứa trên con đường» cũng xa rồi, còn lại âm vang nhịp guốc lạc lõng dẫm bừa trên xác phượng đèn tỉnh nhỏ vang vọt buồn hơn bao giờ hết, Nguyên trở về lúc tâm tư đã chất thêm một các thang nhung nhớ.

! Giờ Nguyên ở đây, nu a nh bên khung cửa. Nguyên muốn kêu gào kéo ngược thời gian đi theo đường xưa hiện hữu, về Thy ơi..! Nguyên đã mỏi mòn rồi trong tiềm thức, trong vùng suy tư thênh thang buồn có lên hai đứa nhưng chỉ mình Nguyên đứng lẻ loi Nguyên gục đầu.., khung trời tây đô buồn của Nguyên, thành phố Sàigon với Thy, với mái trường, với «con đường trắng»...

Thy ơi ! Nhớ gì không Thy ?!



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

BÀN VỀ CÁI TÚI ÔNG CHỒNG

Ý kiến của một cô gái còn đi học

VỀ VIỆC XÉT TÚI CHỒNG

TRẦN THANH NGHỊ

— ĐÃ CÓ NHIỀU LOẠI « XƯƠNG SƯỜN » GIÚP ÍCH CHO QUỐC GIA XÃ HỘI

— CHO VỢ LỤC TÚI MỚI CÓ THỂ MINH CHỨNG ĐƯỢC RẰNG NGƯỜI CHỒNG HOÀN TOÀN THƯƠNG YÊU VỢ.

(Tiếp theo và hết)

Tôi xin hỏi một câu, trong thời buổi kiệm ước này thế nào là đủ và thế nào là thiếu, các ông có biết được không ! Vật giá nó leo thang vùng vụt nhưng tiền chợ các ông đưa có vùn vụt và leo thang như nó không ? Hay là đồng lương các ông chỉ cố định, có cứ mỗi tháng là mỗi lên lương không ? Bởi vậy nên người đàn bà phải chịu trách nhiệm sự thiếu thốn trong gia đình nếu nó xảy ra,

Nếu không biết xoay xở hoặc không tìm được cách để xoay, đành mượn tí tiền còn trong ví các ông vậy. Nhưng nếu các ông không đồng ý thì các ông sẽ thấy hậu quả tàn khốc xảy ra cho gia đình. Vì không chịu nổi sự túng thiếu nên dĩ nhiên đã có những người đàn bà họ làm thế nầy hoặc thế khác. Lúc đó thì đã muộn không còn cứu kịp nữa.

Nhưng nếu đối với những gia đình sung túc thì lục túi các ông để lấy tiền hầu giúp các ông không xài phung phí trong phút bồ đồng. Tôi sẽ kể ra đây một câu chuyện hầu các ông vừa lúc bây giờ các ông sẽ hiểu và thông cảm cho chúng tôi.

Bà chị tôi vốn là một người cẩn thận. Không khi nào để quá số bạc một trăm đồng mỗi ngày cho ông anh rể tôi. Một hôm ông anh tôi đi làm về đầu tóc quần áo bê bối. Hỏi lý do tại sao thì ông ấy kể lại rằng, lúc chiều đi làm về đụng vào thằng bé đi xe bị thương và xe cộ hư sao đó phải chở đi bệnh viện và sửa xe nhưng vì không có tiền nhiều trong túi nên thế đỡ cái nhẫn một ngàn đồng. Lúc ấy bà chị tôi có vẻ hối hận vì đã tiết kiệm với ông chồng. Nhưng đến chiều thì một sự lạ xảy ra nhờ tài điều tra khéo léo (vì dù sao trong thâm tâm bà chị tôi vẫn đau lòng vì đã mất tiền một cách lãng nhách,

Ông anh tôi không đụng xe ai hết mà .à cầm đồ để đi nhậu với bạn bè (Vì có ai đụng xe từ ngã bảy mà về tận Chợlớn để cầm đồ không ? Ông anh tôi làm ở quận sáu mà !) Đến đây tôi dành phần bình luận cho đàn ông.

Đó cũng là Một cách tiết kiệm ngân quỹ gia đình dành cho mai hậu vì chúng tôi e rằng trong thời buổi kiệm ước nầy có thể sự làm việc của các ông bị «chiếu cố» để kiệm ước, lúc đó gia đình sẽ ra sao nếu không còn tiền

Nếu đàn ông lại quan niệm rằng lục túi chồng là không đặt niềm tin vào chồng thì thật quả là một điều thiển cận. Bởi vì không đặt niềm tin vào chồng thì sao lại cả cuộc hy sinh cho chồng, gởi gắm trọn vẹn cho chồng,

Đàn ông thường nghĩ rằng họ là người rộng lượng nhưng đặt trong vấn đề nầy thì chúng ta thấy họ chẳng rộng lượng tí nào, Cả đời mình chỉ nghĩ đến họ, hy sinh cho họ, có đau khổ, nhọc nhằn thân xác cũng vì họ. Vậy mà chỉ có việc thi hành bổn phận trong việc «đỡ túi nâng khăn» mà họ cũng lên án bà đã xâm phạm «vật linh» của họ, Quả là bạt bẽo.

Họ trọng cái «ví» của họ hơn cả sự hạnh phúc của người đã trăm đắng nghìn cay vì họ quả là vô ân. Nhưng nếu đàn ông nghĩ rằng phụ nữ chúng tôi phải lục túi chồng là để bảo vệ hạnh phúc gia đình thì có lẽ các ông sẽ không từ chối nếu các ông thành thật, vì chỉ có những người đàn ông có «tịch» mới sợ vợ lục túi mà thôi.

Và lại nếu thành thật thì người chồng nên khuyến khích vợ trong bổn phận của họ bằng cách đồng ý để cho vợ lục túi Vì chỉ có cách đó mới có thể minh chứng rằng người chồng hoàn toàn thương yêu vợ, biết chung thủy với vợ để đền đáp 1 phần nào sự hy sinh cao cả đáng quí của vợ, Đó là hạnh phúc mà người chồng thành thật muốn đem đến cho người mình yêu.

Rằng nếu các ông lại lầm lời mà cho rằng đó là một sự nhục nhã, thì chúng tôi cũng lấy làm nhục và tủi hổ nhiều khi làm vợ mà không tròn bổn phận đối với chồng, với gia đình, để có thể biết trước và ngăn chặn được những gì đổ vỡ sẽ xảy ra

(Xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon



Đừng ăn năn mà nên biết chế ngự các lỗi lầm

Một nhà hiền triết đã nói : Ăn năn là một cái lỗi thứ nhì (Le repentir est une seconde faute). Câu ấy có lẽ làm bạn ngạc nhiên ? Bạn tự bảo : « Có lý nào vì sơ ý, vì yếu đuối, có thể vì ác tâm, tôi đã phạm một lỗi lầm lớn, tôi đã gieo cái khổ cho tôi hay cho kẻ khác, mà bạn lại bảo tôi đừng ăn năn hối hận ? Trái lại, theo tôi, hình như là con người sau khi phạm lỗi chỉ còn một lối thoát duy nhất là sự ăn năn ».

Coi chừng đấy, bạn ơi ? Điều quan trọng là biết phân biệt hai thái độ hoàn toàn trái ngược nhau. Bạn đã làm một điều bậy, Ví dụ như bạn đã chịu khuất phục trước lời cầu khẩn của một người đàn ông tự cho rằng yêu bạn tha thiết, nhưng sự thật, không xứng với lòng tin cậy của bạn. Rồi hắn ta bỏ bạn. Bạn tính sao ? Bạn có thể can đảm rút kinh nghiệm ở bài học mạo hiểm ấy của bạn mà tự nhủ : «Ta đã quá dễ dãi ! Ta quá tin vào những lời nói đường mật Ta đã thiếu thận trọng. Từ rày về sau ta sẽ kiểm thảo hành động của ta kỹ hơn. Nếu ta còn yêu và nếu ta lại được yêu, ta muốn rằng tình yêu ấy phải là tình yêu trọn đời», Như vậy là bạn đã vạch cho bạn một phép xử thế :« Chỉ mở cửa lòng sau khi có chiếc nhẫn trên ngón tay».

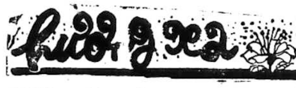
Thái độ thứ hai : Lúc nào bạn cũng nghĩ ngợi đến chuyện thất bại cũ. Tối nào cũng vậy lúc chưa ngủ, bạn lại chiếu cuốn Phim quá khứ. Chẳng những bạn tiếc hối về lỗi lầm đã xảy ra bạn còn than thân trách phận mình : «Ta không có cá tính. Ta chẳng ra gì và sẽ chẳng bao giờ ra gì. Ta đã hành động sai lầm và ta còn hành động sai lầm nữa vì ta là người hư đốn. » Tương lai ? Bạn không tin rằng bạn có tương lai nữa. Đời bạn như thế là hỏng hẳn rồi. Cuộc đời bạn chỉ còn là những giờ phút ăn năn dài dặc.

Cái thái độ thứ hai đó mà bạn gọi là ăn năng, thì sự ăn năn ấy đúng là một cái lỗi thứ nhì. Tại sao bạn lại đặt bổn phận bạn là phải sống mãi trong cái dĩ vãng xấu xa ấy ? Cuộc đời không sao giờ hết tươi đẹp chỉ vì trong một ngày, một phút, trong lúc yếu đuối nào đó bạn đã không biết lắc đầu đáp «không! » Còn bà g triệu người đàn ông khác và còn hàng triệu dịp may mắn khác kia mà. Bạn bảo : «không phải để cho tôi,» Vì tôi bị tai tiếng ở tỉnh này nhiều rồi.

Kìa thì còn hằng ngàn vạn nơi khác thành phố khác Một người đàn bà can đảm, siêng năng, xứng đáng được yêu. bao giờ cũng có thể làm lại cuộc đời bất kỳ ở một nơi nào trên thế giới. Và lại, dầu ở ngay tỉnh cũ, khu phố cũ hay thôn làng bạn ở, bạn có chắc rằng thiên hạ sẽ phiền trách bạn vì giây phút yếu đuối cũ của bạn mãi không nếu bằng lời nói bằng hành động bạn tỏ ra đủ sức chế ngự được lỗi lầm ấy.

Thiên hạ khi xét bạn thường căn cứ vào đức tự tín của bạn. Nếu ở đâu bạn cũng giữ mãi nét mặt ủ dột, nếu bạn bị ám ảnh mãi vì chuyện dĩ vãng mà lúc nào cũng cố giải thích, và như vậy là nhắc người ta nhớ lại chuyện cũ, thì rồi đến lượt người khác sẽ phải thất vọng vì bạn. Trái lại nếu người ta thấy bạn mạnh mẽ, quên buồn và quay nhìn về tương lai với một bộ mặt hớn hở, họ sẽ giúp bạn làm quên dĩ vãng.

Quên câu chuyện không hay chứ không phải quên phép xử thế mà bạn đã rút kinh nghiệm được ở bài học ấy. Đó mới là sự ăn năng chính đáng.



NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 26

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Mình còn làm hay hơn Bố. Nhưng sự thực ra thì tụi này chẳng có ai cừ cả, cho nên nhiều khi mình phải nhờ đến chị Margot. Trong ba người thì mình là kẻ giỏi hơn hết về tốc ký.

Bữa hôm qua đây mình vừa mới đọc De Storners xong. Thật là tuyệt, nhưng còn thua xa JoopterHeul. Phần đông thì mình thấy rằng Lissy van Marxveldt ghê gớm nhất. Mình có ý sẽ cho con cái mình đọc những sách của tác giả ấy sau này.

Mẹ, chị Margot và mình đã lại trở thành những người bạn thân nhất với nhau trên thế giới. Thật là dễ chịu ghê. Tối hôm qua, chị Margot đã nằm bên cạnh mình Tất cả hai đều nằm trên chiếc giường nhỏ xíu của mình. Bồ thấy có vui không ? chị ấy hỏi là, một ngày nào đó, chị ấy có thể đọc quyển Nhật Ký của mình không ? Mình nói « được », nhưng chỉ một vài đoạn thôi. Mình cũng hỏi lại chị ấy điều đó, chị ấy đồng ý. Rồi từ giây cà rá giây muống, tụi này đã bàn đến chuyện tương lai. Mình hỏi chị ấy là sau này chị ấy Muốn làm nghề gì, nhưng chị ấy không trả lời, và muốn giữ hoàn toàn bí mật điều đó. Hình như chị ấy đã có mơ hồ để cập đến vấn đề dạy học. Mình không hiểu là chị ấy có làm được gì trong địa hạt ấy không, nhưng mình nghĩ là có thể có được. Trong thâm tâm, mình cũng chẳng muốn tò mò làm chi...

Buổi sáng nay, mình nằm dài trên giường của Peter sau khi đã đuổi anh ta đi. Anh ta tức giận lắm, nhưng mình cóc cần, Đã đến lúc anh ta tỏ ra dễ thương đối với mình rồi Tối hôm qua đây mình mới tặng anh ta một trái bom.

Mình có hỏi chị Margot là chị ấy có thấy mình xấu quá chăng ? Chị Margot bảo rằng mình có đôi mắt duyên dáng. Thật là mơ hồ, bồ thấy không ?

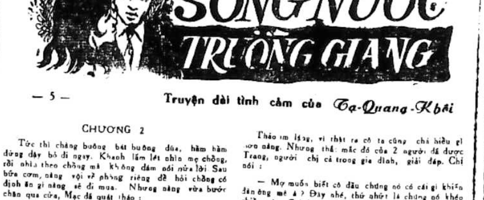
Hẹn thư sau. Chào bồ.
ANNE

Thứ Ba 20 tháng 10 năm 1970

Kitty thân mến,

Tay mình đến bây giờ vẫn bãy còn run, mặc dầu là sự sợ hãi xảy ra từ cách đây 2 tiếng đồng hồ và mình đã hầu như quên rồi. Trong ngôi nhà tụi này ở có 5 cái máy Minimax để chống hỏa hoạn. Người thợ mộc, hay một người thợ nào đó mà mình không biết gọi là gì, phải đến để châm đầy những cái máy ấy. Tụi có biết việc này, nhưng đâu có được cho biết trước là họ tới ngay hôm nay.

Cần phải nói rằng trong số tụi này chẳng có ai chịu tuân theo hoàn toàn « luật im lặng » trong những trường hợp như vậy cả. Vào một lúc nào đó, mình đã nghe thấy có những tiếng búa gõ phát ra từ đầu cầu thang, ở phía bên kia chiếc tủ đứng, mình bèn nghĩ rằng đó là người thợ mộc và mình chạy đi báo cho Elli biết (Elli tới ăn cơm nhà tụi này) để đừng có đi xuống. Bố và mình bọn gác ở cửa để rình xem lúc nào thì người thợ bỏ đi. Sau khi làm việc được chừng một khắc, người thợ cất búa và các dụng cụ trong tủ của tụi này (tụi này đoán thế) và gõ cửa vào phòng tụi này. Tất mọi người đều tái mặt. Phải chăng tại vì người thợ ấy đã nghe được các tiếng động gì khả nghi và anh ta muốn quan sát chỗ ẩn trú bí mật này ? Thế thì đáng chửi quá ! Y đập cửa dữ dội, vặn tay nắm, kéo, đẩy không ngớt. Sợ hãi quá mình gần muốn xỉu đi khi nghĩ rằng một người hoàn toàn xa lạ với tụi này đã có thể khám phá được ra nơi ẩn trú bí mật của tụi này. (Còn nữa)



— 5 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 2

Tức thì chàng buông bát buông đũa, hầm hầm đứng dậy bỏ đi ngay. Khanh lấm lét nhìn mẹ chồng, rồi nhìn theo chồng mà không dám nói nửa lời Sau bữa cơm, nàng vội về phòng riêng để hỏi chồng có định ăn gì nàng sẽ đi mua. Nhưng nàng vừa bước chân qua cửa, Mạc đã quát tháo :

— Mợ là con khốn nạn ! Tôi đi chơi đêm mặc tôi, tại sao mợ mách với dè ?

Nàng ngạc nhiên :

— Kìa, em mách bao giờ ?

— Mợ không mách sao dè lại biết ? Đừng có chối nữa.

— Chính em cũng không hiểu mà.

— Này, tôi báo cho mợ biết nếu mợ còn mách dè những việc của tôi, mợ đừng trách tôi ác với mợ.

Cũng may cho nàng là sau đó bà Hàn Thước không đả động gì tới việc đi chơi của Mạc nữa. Được thể, chàng càng làm già. Nàng chỉ khóc thầm và không dám than thở cùng ai. Để khuây khoả, nàng chuyên tâm vào việc may tã và áo cho đứa bé sắp ra đời. Đã nhiều đêm nàng ngủ gục bên đống vải và kim chỉ cho đến lúc chồng gọi cửa mới giựt mình tỉnh dậy. Đôi khi thấy vợ quá săn sóc đến mình, Mạc cũng áy náy, tỏ ý thương hại, nghỉ nhà được vài đêm. Nhưng nếu có ngủ nhà, chàng cũng ngủ vùi từ sau bữa cơm tối đến sáng hôm sau. Nằm cạnh chồng, nàng thao thức suốt đêm và thấy buồn tủi hơn. Lần nào cũng đến tối thứ tư hoặc thứ năm là chàng lại thấy cuồng cẳng và tìm cớ gây sự với nàng để bỏ đi.

Ý chừng thương hại nàng đơn chiếc trong những đêm lạnh lẽo cuối thu, Thảo — em Mạc — tỏ vẻ áy ngại hỏi :

— Chị không có cách nào ngăn nổi anh đừng đi chơi à ?

Nàng cười buồn :

— Cứ để anh ấy đi chán rồi sẽ quay trở về, cô ạ. Dù sao thì mình cũng là vợ cái con cột, bỏ thế nào được,

Thảo phản đối :

— Nhưng hại sức khoẻ và tốn tiền lắm.

Nàng thở dài :

— Cũng đành vậy !

— Em thì em không chịu đâu. Sau này chồng em mà,..

— Nếu không chịu thì cô làm thế nào ?

Thảo hơi lúng túng :

— Bây giờ thì... em chưa biết... vì em đã có chồng đâu. Mình phải tùy cơ ứng biến...

Nàng chép miệng :

— Hình như đàn ông người nào cũng như thế hết. Thầy tôi trước kia cũng mê hát cô đầu lắm, để tôi khốn khổ 1 dạo.

Thảo gật gù :

— Có lẽ ! Em thấy anh Đồng Thái, chồng chị Trang, cũng thường đi hát cô đầu.

— Không biết cô đầu có cái gì mà đàn ông họ mê thế nhỉ ? Vừa tốn tiền vừa mất thì giờ.

Thảo im lặng, vì thật ra cô ta cũng chả hiểu gì hơn nàng. Nhưng thắc mắc đó của 2 người đã được Trang, người chị cả trong gia đình, giải đáp. Chị nói :

— Mợ muốn biết cô đầu chúng nó có cái gì khiến đàn ông mê à ? Đây nhé, thứ nhứt là chúng nó khéo chiều này. Cái lối chiều của chúng nó mình không bắt chước nổi đâu. Thứ hai là chúng nó hát hay, đàn lại ngọt. Thứ ba là bọn đàn ông tụ họp ở đó tha hồ ăn nói bừa bãi, chả ai ngăn cấm, chả ai trách móc. Ngoài ra còn nhiều cái khác nữa mà chính tôi cũng không hiểu

Khanh thở dài :

— Nhưng hình như anh nhà ít mê hơn nhà em, ạ.

— Úi dào ! Thằng đàn ông nào thì cũng như nhau hết. Bây giờ nhà tôi ít đi chỉ vì bận nhiều việc quá đấy thôi Nhưng điều kỵ nhứt là mợ đừng có cáo cậu ấy. Mợ mà cáo là thế nào cậu cũng làm già đi kỳ hơn đó, không chừng cậu ở lỳ luôn dưới đó thì nguy vô cùng. Mình cứ lo hết bổn phận của mình là được rồi.

Khanh nghe lời chị chồng không dám tỏ 1 ý phản đối nào về việc chồng đi chơi đêm. Ngay đến vẻ mặt nàng cũng phải luôn luôn tươi tỉnh Nhờ thế mà Mạc không có lý do gì để giận trách nàng. Tuy nhiên, chàng cũng chưa đến độ hồi tâm bỏ thói đi chơi. Nhưng nàng vẫn kiên nhẫn chờ đợi.

Chuông đồng hồ nhà ai vừa điểm 1 tiếng, nghe lanh lảnh trong đêm trường tịch mịch Khanh mọi nỗi buông đồ khâu xuống, ưỡn người ngửng lên. Đã 1 giờ khuya mà Mạc vẫn chưa về Dạo này nàng bỗng thấy lo lắng thế nào ấy. Không biết có phải vì tình hình bên ngoài mỗi ngày 1 biến đổi khác lạ không ? Mới hôm nào dân thành phố xôn xao về tin Nhựt đánh Lạng sơn, bây giờ thì cứ đến tối, phố xá vắng hẳn đi và lặng lẽ hơn trước vì những ngọn đèn phòng thủ phụ động. Bà Hàn Thước thỉnh thoảng lại thở dài nói với nàng hoặc với Thảo :

— Cơ ngơi này chắc không yên đâu. Loạn đến nơi rồi.

Nàng là đàn bà nên cũng không thiết để ý tới tình hình biến đổi ở bên ngoài, nhưng thấy mọi người xôn xao thì nàng cũng không yên tâm.

Mới hôm qua, bà Hàn Thước bảo nàng :

— Mợ khuyên cậu ít đi chơi đi. Tình hình này chỉ nên ở nhà là tốt thôi.

Nàng khẽ thở dài, miễn cưỡng đáp :

— Vâng con sẽ nói với nhà con.

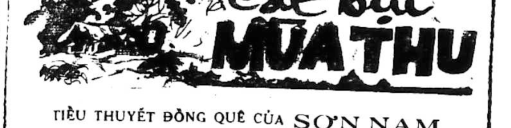
Nàng định bụng đêm nay sẽ lựa lời khuyên chồng. Nàng rất sợ bị chồng tưởng là mình tìm cách ngăn cấm hoặc ghen tuông Thật ra, nếu có cách ngăn cấm chàng được mà không làm chàng giận tức thì nàng cũng dám áp dụng ngay. Có người đàn bà nào lại muốn chồng bỏ nhà đi chơi biền biệt đâu.

Chợt bên ngoài có tiếng xe tay đặt càng trên vỉa hè. Nàng giựt mình ngó ra cửa chằm chặp để chờ đợi. Quả nhiên, tiếng Mạc oho nhỏ vọng vào :

— Mợ phán ! Mợ phán !

Nàng hấp tấp nhảy vội xuống đất, chạy ra mở.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 51 —

Cụ... chẳng đã. Hạo đành nâng chén trà lên :

— Cám ơn, chú biện.

Chú biện đổi đầu vào chuyện.

— Có gì là ơn nghĩa Mình giúp đỡ qua lại, Ăn cây nào rào cây nấy...

Đôi mắt Hạo trợn tròn khi nghe chú biện nhắc nhở lại chuyện «rào cây». Chú biện theo phe nào ! Lần rày. Hạo đã hiểu : Chú ta theo cthự dân Pháp

Chú biện hỏi :

— Anh Hạo tính sao ?

Trong lúc lúng túng, Hạo nói mơ hồ :

— Chú biện nói thì tôi tuân theo. Mọi việc khó khăn nhờ chú giúp đỡ...

Chú biện chép miệng :

— Tụi lấy kỳ cục lắm. Nó khác với dân mình, Nó không tin ai hết, Mình nên cẩn thận, cái lời tụi nó là mang họa, vô ích, Hễ ghét nó, mình nên đi xa, Còn ở gần nó, mình nên làm một cái gì !

Hạo lẩm bẩm :

— Mình biết gì mà làm ?

Chú biện nói :

— Hễ đồn bót này không bị du kích đánh phá thì ông xếp tử tế với dân làng, với mấy người cán bộ cũ Ngược lại, nếu bị bắn phá, một hai chú lính Tây bị chết hoặc gãy tay thì tức nhiên ông xếp trả thù. Ông xếp này ở bên Tây mới qua nên... rất thực tế, Ông không cần biết thực dân là tốt hay xấu, người kháng Pháp là yêu nước hay phản quốc.

Ông muốn được yên thân, không bị cấp trên rầy la. Vài tháng nữa, ông về xứ, bên này ai làm gì thì làm. Chắc anh Hạo hiểu ý tôi chớ !

Hạo đáp :

— Dạ, tôi hứa không làm gì sái quấy.

Chú biện đáp :

— Như vậy chưa đủ, Anh nên giúp tôi, Thỉnh thoảng thấy mấy cha nội «du kích» tới xóm, anh nên cáo cáo lập tức.,, Hay là.,, lương tâm anh cắn rứt ?

Nói tới đó, chú biện ngã ngửa, dựa lưng vào thành ghế, cười ha hả. Hạo xám mặt, vừa giận vừa sợ, Chàng trách Thằng Tính. Thằng Tính không nói rõ về cuộc tiếp xúc phản quốc này, Biết sao bây giờ ? Hạo đáp nhanh :

— Đâu có gì đâu ! Bấy lâu, tôi không giúp chú vì tôi chưa quen với chú biện.

— Thì bây giờ quen rồi. Mỗi ngày, anh Hạo cho tôi vài tài liệu về,,, bên kia... Thí dụ như thầy du kích tới lui, thấy năm bảy người cán bộ về ngủ trong xóm,

Hạo hỏi :

— Làm sao tôi dám ra đây ? Ra thì bên kia hay biết...

— Có nhiều cách báo cáo. Một là anh đổ gạo vô cối mà giã, gây tiếng động, Cách đó thì hiệu lắm Tiếng giã gạo nghe xa, ba bốn cây số

— Nhà tôi không có cối giã gạo.

— Còn cách khác, nói ra cho vui, Sau này mình bàn tán kỹ lưỡng hơn. Mùa này con nít ưa thả diều. Anh Hạo thả một con diều đuôi màu đỏ cho vui. Khi thấy có chuyện kỳ lạ, anh thả thêm con diều thứ nhì. Ngoài này mấy người canh gác dùng ống dòm thấy rõ lắm.

— Dạ, bây giờ không có cối giã gạo mà cũng không có diều giấy.

— Còn cách khác, kín đáo hơn. Anh có vợ rồi chớ ? Có chị ở đây, giả như đi chợ hoặc đi mua thuốc, lúc đau ốm. Không cần gặp ai hết, Cứ bận áo trắng, tay nắm cái khăn, không đánh đòng xa lúc đi ngang qua văn phòng là tôi biết. Người lính canh ngoài cửa có phận sự theo dõi

Hạo đã mệt, Mặc nhiên, từ giờ phút này, chàng trở thành nhơn viên do thám của tên xếp đồn, Chàng tự an ủi :

— Mình nên ừ hử để rồi trở về nhà, Ngồi đây hoài sao ?

Chú biện nói :

— Chừng nào mình gặp lại ?

Hạo đáp :

— Dạ, tùy chú.

— Để tôi nhắc nhở chú Tính. Anh Hạo cứ yên tâm mà về. Tôi quên dặn. Cái ám hiệu này, mỗi khi Tây đi bố. Cứ dùng hai bàn tay mà gài nút cổ, nếu có bận áo, gặp lúc ở trần thì cũng giả vờ gài nút áo,

Hạo cúi đầu chào, toan rút lui, Chú biện gọi lo :

— Còn đây nữa. Tôi cấp cho anh tấm giấy thông hành này. Về nhà mà thêm tên họ có đóng dấu sẵn, có luôn chữ ký. Một hai ngày, anh nhớ ra đây chơi. Trông chờ anh lắm đó.

Ra khỏi văn phòng ông phó tổng, Hạo thấy nhẹ nhõm. Vừa rồi chàng đã cam tâm nhận lãnh vai trò do thám cho giặc. Thiệt là xấu hổ, vai trò thật nguy hiểm, đổi lại chàng chỉ được ban thưởng một tấm giấy thông hành mà thôi.

Thằng Tính đứng sẵn ngoài cửa,

Nó hỏi :

— Xong chưa ?

Hạo đáp :

— Sao lại không xong. Cám ơn chú.

Thằng Tính lấy làm khó tâm Khi nghe Hạo nói hai tiếng «cám ơn», Nó cúi mặt :

— Bây giờ mình uống cà phê,

Vì lương tâm cắn rứt, Hạo trả lời :

— Thôi, ăn uống gì.

Chú biện như đắc thắng, cười dòn :

— Đáng lý ra, tôi đi uống cà phê với các anh Nhưng làm vậy là lộ bí mật. Hôm nào anh Hạo làm được chuyện gì xứng đáng thì ông xếp đồn khen thưởng riêng, có uống rượu Tây ! Tôi quên chớ, Ngày mốt, anh Hạo nhớ ra đây, đừng để trễ Không ra được thì nhờ người khác...

(CÒN NỮA)

Việt Nam cần phải làm gì để được Đồng Minh tích cực giúp đỡ ?

MẠNH TUẤN

(tiếp theo và hết)

Dĩ nhiên, không phải tại VN thiếu cơ quan bài trừ tham nhũng. Nào là các đoàn thanh tra ở các Phủ, Bộ... có nhiệm vụ ngăn ngừa và khám phá các vụ tham nhũng. Nào là các Tòa án thường, Tòa án mặt trận sẵn sàng trừng trị đích đáng các Hạm lớn, Hạm nhỏ... Nào là Giám sát viện chuyên trách về khám phá và trừng trị mọi giới chức nhũng lạm.

Phải chăng vì thiếu nhân viên nên các cơ quan hữu trách hoạt động chưa đúng mức ? Chúng tôi không nghĩ như vậy, vì mỗi Phủ, Bộ, mỗi Tổng Nha quan trọng... đều có 1 đoàn thanh tra riêng biệt. Về điểm này, nhiều người đã đề cập tới tình trạng lạm phát Thanh tra trong guồng máy Hành chánh. Về phần các cơ quan Hiến định, người ta nhận thấy Tối cao pháp viện cũng tổ chức những kỳ thi tuyển thẩm phán xử án, Giám sát viện cũng đã liên tiếp tổ chức nhiều kỳ thi tuyển thanh tra.

Phải chăng đời sống vật chất thiếu thốn đã ảnh hưởng đến nỗ lực ngăn ngừa, khám phá và trừng trị những kẻ tham nhũng ? Chúng tôi muốn nói : liệu có thể vì mải miết kiếm thêm việc làm ngoài giờ công sở, mà các giới chức liên hệ không thể chăm chú bài trừ tham nhũng ?

Giả thuyết trên có thể đúng, trong 1 phạm vi nào đó, đối với đoàn thanh tra của các cơ quan hành chánh. Có thể vì lương bổng yếu kém mà các nhân viên này bất đắc dĩ phải sao nhãng phần nào nhiệm vụ của họ, khiến cho việc ngăn ngừa kém hữu hiệu, việc khám phá khó thực hiện.

Trong lĩnh vực trừng trị, để các biện pháp chế tài được áp dụng thích nghi. Tối cao pháp viện đã ấn định mức lương bổng xứng đáng cho các thẩm phán xử án. Nhưng điều đáng lưu ý ở đây là nhiệm vụ của các thẩm phán chỉ bắt đầu khi nhiệm vụ của các đoàn thanh tra chấm dứt. Nếu các đoàn thanh tra không khám phá, nếu không có người tố cáo, thì các thẩm phán làm sao mà trừng trị ?

Người ta chỉ có thể chỉ trích các Tòa án trong trường hợp các vụ tham nhũng không được trừng trị đúng mức. Trong thực tế căn cứ vào những bản án mà Chính phủ công bố (3 án tử hình, 8 án khổ sai, 29 án tù từ 1 đến 5 năm). thiết tưởng không nên quy trách cho các Tòa án.

Còn về phần Giám sát viện thì sao ? Không kể các Giám sát viện hưởng phụ cấp tương đương với nghị sĩ, dân biểu.., các thanh tra Giám sát viện cũng được hưởng lương theo quy chế đặc biệt, tức là được ưu đãi hơn các công chức khác cùng trình độ kiến thức. Tất nhiên Giám sát viện có đủ điều kiện để hoàn thành nhiệm vụ trọng yếu của mình.

Trong thực tế, kết quả hoạt động của Giám sát viện ra sao ? Từ trước đến nay, trong số những vụ tham nhũng được viện này khui ra, người ta được biết về phía Hành Chánh, giới chức cao cấp nhất không quá chức vụ Giám đốc ở Trung ương và Tỉnh trưởng ở địa phương. Riêng về phía quân đội, có điều đáng lưu ý là có 1 cấp Tướng.

Người viết bài này không hề hoài nghi đức tính liêm khiết của các cấp chỉ huy Hành Chánh từ cấp tổng giám đốc trở lên, nhưng có điều mà người ta không thể không để ý tới là cách đây không lâu báo chí có tường thuật vụ Giám sát viện mở cuộc điều tra hướng vào 2 cựu Tổng trưởng về hành vi của các vị này trong thời kỳ tại chức. Dù rằng kết quả điều tra chưa được công bố, người dân cũng suy luận : có điều tra tức là có bê bối, mà bê bối lại ở cấp Tổng trưởng và đặc biệt hơn cả là chỉ.., cháy nhà rồi, mới ra mặt chuột.

Như vậy thiết tưởng không phải là quá đáng khi nêu câu hỏi : có thật sự tất cả cấp chỉ huy Hành Chánh từ cấp Tổng giám đốc trở lên đều liêm khiết chăng ? Hoặc chỉ là chưa tới lúc khám phá được ? Hoặc có sức mạnh huyền bí nào đó đối với một số trường hợp đặc biệt, khiến cho ánh sáng công lý chỉ kịp lóe lên như một đốm lửa rồi vụt tắt trong khoảng đêm tối dày đặc ?

Trong số vụ tham nhũng đã được Giám sát viện công bố, chỉ có 1 vụ được đặc biệt lưu ý, đó là vụ Chuẩn tướng Toàn. Người ta còn nhớ về vụ này, lúc đầu Giám sát viện đã đề nghị tạm cất chức tướng Toàn. Nhưng sau đó ít lâu, bị can lại được thăng chức Thiếu tướng. Tiếp theo đó, có sự can thiệp của Phủ Tổng Thống và rốt cuộc giám sát viện đã đi ngược lại quyết nghị lúc đầu, là miễn tội cho bị can.

Dư luận quần chúng đã đi từ ngạc nhiên này đến ngạc nhiên khác và chẳng làm sao hiểu được lập trường của Giám sát viện. Phải chăng Giám sát viện đã lầm lẫn trong phán quyết lúc đầu ? Giả thuyết này xét không vững, vì phán quyết của Giám sát viện phản ảnh ý chí của 1 hội đồng đông đảo gồm ngót 20 người, chứ không phải của 1 vài người. Mặc khác, kể từ khi thành lập Giám sát viện đầu tiên dưới thời Nội các chiến tranh, vụ án «Hành quân chở quế» tại Quảng Ngãi là vụ quan trọng nhất, vì cấp bực và chức vụ của bị can. Tất nhiên Giám sát viện phải cân nhắc, đắn đo mọi yếu tố tình, lý không thể hấp tấp quyết định được. Mà 1 khi đã quyết nghị, thì dĩ nhiên không thể có lầm lẫn.

Vậy thì có lẽ phải kết luận rằng Giám sát viện đã hành động miễn cưỡng. khi quyết nghị lần thứ 2 miễn tội cho Chuẩn tướng Toàn. Nhưng tại sao có hành động miễn cưỡng ? Phải chăng vì Giám sát viện đã quá « nể nang » Hành Pháp, mà không dám phán quyết theo lương tâm ?

Thật ra, nếu kiểm điểm việc làm của các cơ quan hiến định, người ta nhận thấy chẳng riêng gì Giám sát viện, mà cả Tối cao pháp viện trước đây cũng đã nghiêng về phía hành pháp rất nhiều, mỗi khi phán quyết về 1 vấn đề gì. Nhưng mới đây, 1 luồng gió mới đã mang lại sinh khí cho toàn dân : Chỉ trong vòng 1 tuần lễ, từ 29-4 đến 5-5-70, Tối cao pháp viện đã tuyên 3 bản án hoàn toàn vô tư và phù hợp với nguyện vọng của người dân.

Người ta ước mong rằng trong những ngày sắp tới, Giám sát viện cũng lựa chọn 1 thái độ « huề dạng » để hòa mình với Tối cao pháp viện nhằm mục đích lấy lại niềm tin trong dân chúng. Có như vậy, mới hy vọng công cuộc bài trừ tham nhũng mang lại kết quả cụ thể. Có như vậy, mới hy vọng viện trợ Mỹ đỡ bị cắt xén và đến tay người dân mỗi ngày mỗi nhiều hơn. Có như vậy, mới hy vọng các Quốc gia đồng minh, nhất là Mỹ tích cực giúp đỡ cho dân tộc VN vừa chiến đấu chống Cộng sản, vừa xây dựng lại đất nước.

KẾT LUẬN :

Để đối phó với các khó khăn lớn lao về Kinh tế, Tài chánh hiện nay, dù rằng có chủ trương khắc khổ để tự lực tự cường, người ta cũng không thể không trông mong ở sự gia tăng ngoại viện, hoặc ít ra là sự cảm thông của Đồng minh tiếp tục mức độ viện trợ cũ mà đừng gây áp lực đối với VN.

Nhưng làm thế nào để đạt được mục đích này ? Chúng tôi thiết nghĩ điều kiện tiên quyết là viện trợ phải đến thẳng tay người dân mà không bị hao hớt. Muốn vậy, các cơ quan hữu trách phải 1 mặt gia tăng nỗ lực hoạt động, và mặt khác, can đảm nhận lãnh trách nhiệm của mình trước lịch sử.

Điều kiện thứ 2 là cơ quan Ngoại giao phải hoạt động tích cực theo đường lối quang minh chính đại, để người ngoại quốc hiểu rõ và và triệt để ủng hộ lập trường Chính trị của VN trong cuộc chiến hiện tại.

Điều kiện thứ 3 là trong trường kỳ, Chính phủ cần phải thực hiện 1 cuộc cách mạng xã hội để san bằng bất bình đẳng giữa 2 lớp người sống ở thành thị và nông thôn. Về vấn đề này, người dân mong đợi ở Chính phủ, nhiều chương trình tương tự chương trình người cày có ruộng đang được thi hành.

ĐẾN VỚI ĐỒNG BÀO RUỘT THỊT

phóng sự của Trọng - Thanh

(SINH VIÊN LUẬT KHOA)

Xe ngừng trước Tiểu Bệnh Xá Hộ Sinh Phước Điền lúc 10g5. Như cá gặp nước, như anh em ruột thịt xa cách lâu ngày mới gặp lại nhau, mừng mừng tủi tủi, chúng tôi tất cả đều nhảy xuống xe một cách vội vã, mạnh ai nấy chạy nhanh vào trong các căn lều bạt gặp đồng bào Việt kiều để hỏi thăm. Thằng Anh thấy một cụ già trên 60 tuổi và một ông đứng tuổi đang ngồi trên một chiếc chiếu, nó quì xuống vồn vã hỏi :

— Cụ và bác từ Cam bốt mới trở về ?

— Vâng, chúng tôi mới về đây được 6 ngày.

— Gia đình cụ và bác về VN đủ cả ?

— Tạ ơn Chúa, về đây đủ cả cậu à.

Một nữ sinh viên đứng cạnh tôi hỏi ké.

— Làng mạc bên đó của Việt kiều có bị đốt phá không cụ ?

— Thưa không, họ chỉ lùa đi tập trung tại một chỗ thôi

— Cụ và bác có mang được gì về Việt Nam không ?

— Chẳng mang được gì về cô ạ

Các cô từ lều bên cạnh đi sang cũng đến hỏi ké :

— Ở bên Miên các bác ở đâu ?

— Soài Riêng.

— Các bác có bà con ở Việt Nam không ?

— Có, nhưng nhắn đã mấy hôm nay mà chưa thấy lên.

— Chính phủ đã cấp gì cho đồng bào chưa ?

— Từ ngày về đây chúng tôi chưa được Chính phủ cho gì cả. Chỉ có Ủy Ban Cứu Trợ Phật giáo cho mấy ống gạo và một vài tổ chức khác cho bánh mì. À mà chiếc chiếu này do Ủy Ban Cứu Trợ Phật giáo cho.

Lúc này tôi mới được hỏi một câu :

— Cụ và bác có thấy cảnh người Miên giết người Việt mình không ?

— Có chứ, như trong làng tôi ở, nhiều nhà đêm đang ngủ, lính Miên vào bắt một số người vừa đàn ông vừa đàn bà đem đi rồi bắn chết ở ngoài đồng. Đó là trường hợp làng chúng tôi ở, còn những làng khác, lính Miên vào nhà người Việt gặp ai bắn nấy. Ai đi vắng hoặc chạy thoát thì sống.

Một số chạy vô trong «trảng» ngày trốn, đêm đi về VN, tính mất tất cả 7 ngày mới về tới đây.

Một số khác có đạo Công giáo thì chạy đến nhà ông cố đạo Lê Du «người Bỉ» tập trung ở đó đợi cố đạo can thiệp với Chính Phủ Miên cho về VN. Hiện cố đạo Lê Du cũng ở đây, nhưng sáng nay cố đạo đi Saigon.

Cũng cùng trong lều này, chúng tôi gặp một bà Việt kiều, hỏi hương chừng độ gần 40 tuổi đang bế đứa con thơ trong lòng cho bú, tôi đến hỏi thăm và được bà cho biết :

— Tôi có 4 đứa con, lạc mất 3 cậu à.

Nói đến đó là oà lên khóc nức nở, hai mắt đỏ ngầu, miệng nhếch hẳn sang một bên, đôi môi rung rung nói tiếp trong nghẹn ngào :

— Chồng tôi bị lính Miên giết tại nhà, ba đứa con lớn thấy lính Miên giết bố chúng bỏ chạy lạc mất, tôi cũng bế thằng bé này chạy đi mau. Chôn cho chồng tôi xong, tôi đi bộ về Việt Nam. Bây giờ không biết 3 đứa con của tôi còn sống hay đã chết.

E hỏi chuyện bà nhiều chỉ làm cho bà đau khổ, tôi an ủi vài câu rồi xin cáo từ.

Sang một lều khác cách xa đó, chui vào trong thấy cô Liên Chi đang hỏi thăm một cô Việt kiều, tôi đến đứng cạnh nghe nhờ.

— Lúc bên Miên chưa có cuộc cách mạng, VC có thường về làng và tới thăm nhà cô không ?

— Có, nhưng đôi khi thôi.

— Cô và gia đình về VN bằng cách nào ?

— Chúng tôi đi bộ mất 10 ngày thì về tới đây.

— VC có thu thuế Việt kiều bên Miên không ?

— Họ thu mỗi gia đình 10 tạ lúa mỗi năm.

Nghe lóm coi bộ không khoái nên khi thấy một anh thanh niên Việt Kiều cỡ tuổi tôi đi đâu về tôi đến hỏi chuyện được anh ta cho biết :

— Bên Miên họ không bắt lính và lấy lính Việt kiều vì họ không tin tưởng. Hồi còn nhỏ tôi có được đi học trường Bà xơ nhưng lớn lên tôi phải đi làm mướn. Bên đó họ cấm hai mươi mấy nghề đến hớt tóc, chạy xe ba bánh, tài xế cũng đều bị cấm. Bên đó tôi xử dụng giấy chứng minh do chính phủ Miên cấp, mỗi năm mỗi người Việt Kiều phải đóng cho Chính phủ trên 1000$ tiền Miên. Hiện tôi có vợ 2 con.

Khi tôi hỏi cảm tưởng của anh khi về tới Việt Nam, anh cho biết :

— «Trước đây ông bà nội của ba tôi sang bên đó làm ăn, rồi sinh ra ba tôi, ba má tôi sinh ra tôi ở bên đó. Riêng tôi từ khi lớn lên tôi lúc nào tôi cũng ước ao về thăm Việt Nam. Tụi lính Miên dã man lắm, bây giờ tôi thù tụi nó lắm, và muốn đi lính trở sang giết lính Miên lại».

— Anh về Việt Nam bằng cách nào ?

— Tất cả gia đình tôi bị lính Miên lùa đến một chỗ nhốt mất 29 ngày, khi quân đội Việt Nam đến lính Miên bỏ chạy rồi được xe quân đội đưa chúng tôi về đây.

— Anh có thấy người Việt lấy vợ lấy chồng Miên ?

— Có nhiều chứ, nhưng dù vợ hay chồng là người Việt mới đây cũng bị lính Miên lùa đi nhốt hết và đôi khi còn bị giết trước mặt vợ hay chồng người Miên nữa.

— Bên đó trong nhà các Việt kiều có treo ảnh *Hồ Chí Minh* không ?

— Đa số là có.

— Bây giờ có ai còn giữ ảnh Hồ Chí Minh không anh !

— Chắc chẳng ai còn anh ạ.

— Bên đó các anh nghe radiô đài nào.

— Nói thực với anh, bên đó chúng tôi nghe Đài Giải Phóng và Hà Nội nhiều hơn nghe Đài Saigon và Ba Xuyên Vì có nhiều người nói, nếu Việt kiều ai nghe đài Saigon hoặc Ba Xuyên thì sẽ bị VC bắt. Đôi khi về đêm khuya tôi có mở lên nghe Đài Saigon.

— Bên đó có báo tiếng Việt không anh ?

— Có 2,3 tờ gì đó.

Cuộc phỏng vấn thanh niên Việt Kiều này còn đang tiếp tục thì ngoài xe có tiếng Viên gọi «yêu cầu tất cả các sinh viên Công Giáo trở về ngay 2 tặng phẩm để sửa soạn phân phát cho đồng bào» nên tôi đành cám ơn từ giã.

Số tặng phẩm ở nhà chúng tôi tưởng là đáng kể khi đem lên đây phân phát cho đồng bào Việt kiều hồi hương mới thấy thật là chẳng thấm tháp vào đâu, đúng là muối bỏ bể. Chỉ độ 20 phút đã phát hết những tặng phẩm đặc biệt. Chen trong đám người đến lãnh có phiếu còn có rất nhiều ông bà VK không có phiếu đã phát trước mà cũng cứ đến đứng chờ xin phiếu lãnh đồ, các anh chị em sinh viên Công Giáo phải cố gắng giải thích :

— «Số đồng bào ở đây quá đông mà số tặng phẩm của chúng tôi đem lên có hạn nên chỉ có thể phát cho những đồng bào nào có phiếu mà thôi»

Có đứa bạo phổi dám hứa là trong ít bữa nữa sẽ chở thêm tặng phẩm lên lúc đó sẽ phát cho người nào chưa được, mặc dù nó nghĩ chẳng biết đến bao giờ mới lạc quyên được tặng phẩm nữa để chở lên đây.

Mệt nhất là cái cảnh đồng bào Việt kiều chen lấn xung quanh chiếc GMC phân phát đủ loại tặng phẩm : quần áo người lớn, trẻ con thùng chứa nước.,. làm cho các sinh viên phụ trách phân phát đôi khi phải chắp tay van xin đồng bào đừng chen nhau nhiều lần. Một nữ sinh viên thỉnh thoảng lớn tiếng :

— Đồng bào lui ra chút nữa đi»

Ngộp và nóng quá sức, tôi phải tìm cách mãi mới chui ra khỏi khối đồng bào vây quanh để cùng Linh Mục Trường đi sang ngôi chợ đã được dùng làm phòng làm việc của Ban Cảnh Sát Hành Chánh lập thủ tục cho đồng bào trở về nguyên quán.

Đang đi lau bau ngoài đường tình cờ tôi gặp lại một người bạn cũ hiện là Đại úy QLVNCH phục vụ tại đây. Nhìn cái dấu hiệu tôi đang đeo trên ngực, anh hỏi :

— Đi cứu trợ trong Liên đoàn sinh viên Công Giáo Sàigòn đó hả ?

Không đợi tôi trả lời Giang phê bình ngay :

— Mình ở đây từ ngày đầu đến giờ, nên mình biết đồng bào họ cần nhất là sữa cho trẻ con, gạo, đồ ăn thôi. Chúng mày mang những thứ đó, lúc nãy mình có xem, thật sự không nhằm đúng nhu cầu khẩn thiết của đồng bào gì cả. Đành rằng những thứ gì mình cho họ cũng quí nhưng chúng mày phải biết nghiên cứu nhu cầu của đồng bào xem những thứ gì họ đang khát như khát nước mới được chứ.

Minh cho Hạnh biết hôm qua mình thấy có một bà Việt Kiều nói với mình : «Hiện tôi cần một hộp sữa cho đứa nhỏ nhà tôi đang đau thương hàn mà chẳng có Ủy Ban Cứu Trợ nào cho cả».

Sau khi hỏi thăm thêm một vài điều, tôi từ giã Giang trở về căn lều có tấm vải ghi mấy chữ lớn : Ủy Ban Cứu Trợ Công Giáo hạt Tây Ninh» để quan sát các Bác, sĩ Y khoa làm việc. Mấy ông 5 sao vừa khám bệnh vừa hỏi bệnh vừa cho toa và mấy cô học nghề bán thuốc luôn tay lấy thuốc phát cho đồng bào theo toa bác sĩ.

Số thuốc đem lên khá nhiều, bỏ cò bệnh có, xếp đầy trên 2 chiếc bàn dài mà vẫn còn thừa đến 3 bồn thùng để ở dưới đất. Cho đến 13 giờ, số thuốc vẫn còn nhiều và số đồng bào đến khám bệnh xin thuốc vẫn còn đông. Một anh sinh viên y khoa nói với tôi :

—«Tao ghi trong các toa với số lượng thuốc tối đa mà vẫn còn nhiều quá, đến chiều tối nay chắc chắn chưa thể phát hết thuốc được. Có lẽ sẽ phải ở lại đây thêm vài ngày.

Thằng Ngọc nói :

— Nghề thầy thuốc phải hy sinh nhiều nhứt cho đồng bào nhờ chớ. Thôi cố gắng lên mấy bạn.

Cha Phạm Long Tiên đứng gần đó cũng nói đùa thêm :

— «Các anh chị Y khoa, dược khoa bị phạt ở lại vì không phát hết thuốc».

Rồi cha ra lệnh cho các mấy sinh viên đứng gần : «Gọi tất cả anh chị em khác ra xe về, còn tụi này cho tụi nó ở lại với 1 chiếc GMC Bao giờ phát hết thuốc thì mới được về».

Hai chiếc GMC chở chúng tôi lại một lần nữa lao mình trong cát bụi đỏ khè. Xe trước không nhìn thấy xe sau, mặc dù xe sau để pha đèn thật sáng. Các cô sinh các cậu viên mặc áo trắng lại được thêm một lần nhuộm đỏ...

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Đổng Lý Văn Phòng Bộ Quốc Phòng

Kính gởi : Ông Chủ Nhiệm Báo «Chính Luận»

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Binh 1 Phan Văn Hoá, số quân 67/113.036 nguyên thuộc Tiểu Đoàn 1/40. con Ông Phan Văn Chi nêu lên Trích Yếu, đã bị báo cáo đào ngũ vì vắng mặt bất hợp pháp tại đơn vị từ ngày 12.12.69 và về trình diện ngày 30 12 69

Tuy nhiên để tỏ lượng khoan hồng của Quân Đội, đối với một Quân nhân đào ngũ biết hối cải trở về trình diện trong ăn hạn. Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng 2 CT đã miễn tố y binh về tội trên.

Riêng việc cho Binh 1 Phan Văn Hóa được thuyên chuyển về phục vụ gần nguyên quán vì lý do gia cảnh theo như thỉnh nguyện của Ông Phan Văn Chi Bộ Quốc Phòng đã chỉ thị cho Bộ TTM Quân Lực VNCH cứu xét thỏa mãn nếu quả thật đương sự đã có 2 người con hy sinh đến nợ nước.

Kính thư,

NGUYỄN HỮU LƯỢNG



Không hề dự thầu lại trúng bỏ giá cao lại bị gạt đi

Đồng kính gửi :

Trung tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng

Thiếu tướng Tư lệnh Không quân

Chúng tôi là một số người đã tham dự cuộc đấu thầu quán giải khát thuộc câu lạc bộ hàng không dân sự trong phi trường Long vân Nha Trang kính đệ lên quí vị một thỉnh nguyện.

Nguyên không đoàn 62 cho đấu thầu quán giải khát trên ngày 15-2-70 sau khi đã cho công bố chính thức trên đài phát thanh và chúng tôi đã được tham khảo điều kiện sách. Có tất cả 7 người dự thầu và những người bỏ giá cao nhứt gồm :

Ông Lê văn T. thầu với giá 78.800đ 1 tháng

— Nhan H. 73 835đ

— Hà đông Q. 72 000đ

— Nguyễn K. 70.250đ

Sau đó Không đoàn 62 tuyên bố cuộc đấu thầu không hợp lệ và hủy bỏ kết quả. Nhưng sau đó bà Lê—minh—M vợ một vị Thiếu tá không quân rất quen biết ở Nha Trang lại đương nhiên được trúng thầu với giá 23.500đ một tháng. Chúng tôi nhận thấy việc làm trên của không đoàn 62 thật phi pháp vì ;

1) Trong khế ước vợ quân nhân hiện dịch không được dự đấu thầu.

2) Nếu cuộc đấu thầu ngày 15-2-1970 bất hợp lệ không đoàn phải nêu lý do và mở 1 cuộc đấu thầu khác hoặc nếu không thì người đương khai thác, (năm 1969) được tiếp tục khế ước cho tới khi có cuộc đấu thầu mới.

3) Một người không hề dự thầu lại được trúng thầu với 1 giá quá rẻ làm thiệt hại cho ngân sách quốc gia mỗi tháng trên năm chục ngàn đồng.

Chúng tôi thỉnh cầu quí vị cho điều tra lại những sự mờ ám trên để đưa ra trước ánh sáng những người vì quyền lợi cá nhân hay bè phái làm những việc phi pháp bất chấp công luận.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 26-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 27-5-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon

— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giađịnh

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 26-5-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
17g33 Thời sự miền Tây
17g43 Tin Ngắn
17g46 Thiếu Nhi Học Mà Chơi
18g47 Sổ tay phụ nữ
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếng nói cải huấn
20g00 Tin Tức
20g20 Tường trình khoa học
20g40 Tân nhạc ban Lan Đài
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Thép súng
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thép Súng (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Here Come The Brides
1300 Jackie Gleason
1400 Burke's Law
1500 News
1515 Tonight Show
1630 Big Picture
1700 Get Smart
1730 Information
1800 Conversations In Black
1830 Felony Squad
1900 Bewitched
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Red Skelton
2200 [illegible]
[illegible] News
[illegible] Wrestling
[illegible]

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I - Trả lời Ông Lê Tấn Quang ở Thủ - Đức.

HỎI : Trước đây tôi ở Đà Nẵng và được hoãn dịch vì lý do gia cảnh (con trai duy nhất, ba mẹ trên 60 tuổi) Chứng chỉ hợp lệ Quân Dịch do Sở Động-Viên số 1 ở Đà Nẵng cấp phát. Nay vì sinh kế tôi phải rời Đà Nẵng để vào Saigon làm ăn. Vậy tôi phải nộp hồ sơ xin tái hoãn ở đâu và hồ sơ gồm những văn kiện gì ?

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành, dù người được hoãn dịch đến cư ngụ tại một Tỉnh khác, hồ sơ xin tái hạn hoãn dịch gia cảnh phải gửi đến Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh Đô Thành, Tỉnh hoặc Thị Xã nơi đã cứu xét cho hoãn dịch trước đây vì cơ quan này lưu trữ tài liệu để đối chiếu. Do đó ông phải nộp hồ sơ xin tái hoãn tại Phòng Quân Vụ Thị Xã Đà Nẵng để cứu xét.

Thành phần hồ sơ xin tái hoãn trong trường hợp của Ông gồm có :

— Đơn xin tái hoãn dịch

— Chứng chỉ Hành Chánh mới, cấp chưa quá 3 tháng

— Bản sao Chỉ Hợp lệ hoãn dịch còn hiệu lực.

II—Trả lời Ông NGUYỄN BẢO NAM ở đường Trần Hưng Đạo — Huế.

HỎI : Tôi muốn xin hoãn dịch vì 3 anh tôi hiện tại ngũ và cha mẹ tôi già trên 60 tuổi. Xin cho biết Chứng chỉ tại ngũ của các anh tôi phải do chức quyền nào cấp mới có giá trị để bổ túc hồ sơ xin hoãn dịch ?

TRẢ LỜI : Chứng chỉ tại ngũ phải được cấp phát chưa quá 3 tháng bởi các giới chức sau đây mới có giá trị để nạp hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh :

— Chủ Lực quân : Tiểu Đoàn Trưởng trở lên

— Địa phương quân : Đại Đội Trưởng trở lên

— Nghĩa Quân : Chi Khu Trưởng trở lên.

Tìm việc

— Sinh viên Khoa học nhận kèm bậc tiểu học hoặc Toán Lý Hoá (có phần tân toán học) từ đệ Nhị trở xuống. Liên lạc với Hữu tại 52d Trần quang Diệu nối dài Sàigòn.

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC
NGỘ ĐỘC VÌ MÓN ĂN

CHU MINH THỤY

(Viết theo B. ROUECHÉ)

(tiếp theo và hết)

T[illegible] iện do của sự ngộ độc. Hơn [illegible] do các vi khuẩn mà ra. Biến, 5 loại vi khuẩn : Staphylocoques (cầu khuẩn), Streptocoques (tổ cầu khuẩn), Salmonellae, là tác giả của hầu hết các bịnh ta thường mắc phải. Chúng đều thuộc loại sinh sôi nẩy nở mau chóng và gần như luôn luôn có mặt trong toàn thể con người.

Mặc dầu mỗi loại có những đặc tánh riêng, nhưng bịnh ngộ độc do chúng gây ra đều giống nhau ở chỗ : phát ra đột ngột, nhẹ và trong thời gian tương đối ngắn. Rất khó mà tránh chúng, chỉ có phòng thí nghiệm mới biết được chúng có mặt hay không.

Hầu hết các loại trùng nói trên đều không làm thay đổi hình thức hoặc mùi vị của món ăn. Chỉ riêng 1 giống trực trùng (bacille) có tên Clostridium, botulinum là hơi đặc biệt. Món ăn nào chứa Clostridium botulinum thì thường có mùi hôi dễ nhận, và chánh thứ trùng này là tác giả của bịnh «botulisme» hết sức nguy hiểm.

Thiệt ra, chánh con người, đã tạo điều kiện cho Clostridium botulinum có cơ hội hại người. Mặc dầu thứ trực trùng này hiện diện trên trái đất rất nhiều, nhưng chúng chỉ sống trong đất và bụi. Món ăn của chúng là chất vô cơ, nên không thể sống trong một môi trường hữu cơ (thảo mộc hoá, sinh vật) được. Bào tử của chúng có thể hiện diện khắp mọi nơi, nhưng chỉ có thể già, Sanh sản và chế tạo độc tố trong môi trường hoàn toàn không có oxy.

Có lẽ chỉ từ khi con người bắt đầu ngưng dùng món ăn hoàn toàn sống, và bày ra cách nấu nướng, phơi khô, để dành..., nghĩa là cách đây độ 10 ngàn năm, thì bịnh «botulisme» bắt đầu gây tai hại cho người. Tại sao ? bởi mọi món ăn khi còn sống, có thể nhiễm bào tử, nhưng chánh các phương pháp làm mất oxy (nấu, phơi..) là nguyên nhơn phát sanh bịnh botulisme — dù đối với các loại trùng khác, đó là phương tiện hữu hiệu để ngăn chận tai hại.

Có khi món ăn chứa đầy độc tố của Clostridium Botulinum, mà vẫn không có mùi lạ, chẳng hạn món ăn có chất chua(PH), kể cả trái cây, rau cải.

Năm 1895, nhà vi trùng học Bỉ Emile P. van Ermengem có lập được trực trùng Clostridium botulinum, khiến sau đó người ta nghiên cứu và sáng chế ra thứ huyết thanh kháng độc rất hiệu quả. Nhiệt độ là một phương tiện khác. Chỉ cần nấu sôi 15 phút là là trùng Clostridium và độc tố của chúng bị tiêu hủy. Bào tử của chúng có sức chịu đựng hơn : một số vẫn còn sống sau 6 tiếng đồng hồ trong nước sôi.

Tuy nhiên cách nay hơn 20 năm, người ta đã khám phá rằng không có bào tử nào sống sót sau khi chịu đựng một luồng hơi nóng có sức ép 7 kilo trên mỗi phân vuông, trong 8 hoặc 10 phút. Nhờ vậy mà kỹ nghệ đồ hộp mới đạt được tiêu chuẩn an toàn ngày nay. Dịch bo'ulisme cuối cùng ở Âu Châu do đồ hộp gây nên là vào năm 1922 (bằng đồ ở Anh) và ở Mỹ quốc là vào năm 1925. Các trường hợp mắc bịnh sau đó có tánh cách lẻ tẻ và thường là do sự nấu nướng, giữ gìn không cẩn thận mà ra.

Tỷ lệ người chết vì bị ngộ độc botulisme khá cao có thể tới 65o/o Vì vậy, tốt hơn ta nên cẩn thận trong việc ăn uống : nếu có nghi ngờ thì đổ bỏ là hay hơn. Riêng đối với đồ hộp nếu đã quá cũ, (chẳng hạn : sữa đặc quá 6 tháng sau ngày sản xuất) hoặc nắp hộp bị phồng lên, thì chẳng nên dùng.

ỐM KHỎI UỐNG THUỐC

TRẺ EM BAN NÓNG CẢM CÚM HO

KHỎI CẦN UỐNG HOẶC CHÍCH THUỐC

chỉ cần dùng:



Pulmex

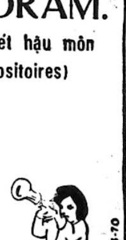
CHLORAM.

thuốc nhét hậu môn

(suppositoires)

4 lý do để dùng

ngay PULMEX CHLORAMPHÉNICOL :



1. PULMEX CHLORAMPHÉNICOL BÀO-CHẾ TẠI THỤY-SĨ TRỊ BAN NÓNG PHONG GIÓ CẢM SỐT CỦA TRẺ CON, LÀM DỄ THỞ, NGỦ NGON.
2. HIỆU-NGHIỆM NHANH-CHÓNG VÀ CHẮC-CHẮN TIÊU-DIỆT CÁC LOẠI VI-TRÙNG GRAM + HOẶC CÁC VIRUS V.V...
3. TRẺ EM ĐAU ỐM THƯỜNG KHÓ UỐNG THUỐC, HAY NÔN MỬA NÊN DÙNG TỌA-DƯỢC PULMEX CHLORAMPHÉNICOL RẤT TIỆN-LỢI, KHÔNG LÀM HẠI BAO-TỬ VÀ RUỘT CỦA TRẺ CON KHÔNG LÀM XÁO-TRỘN PHẦN-TỬ CẤU-TẠO SINH-TỐ CỦA TRẺ CON.
4. LOẠI TỌA-DƯỢC CHẾ-TẠO ĐẶC-BIỆT CHO XỨ NÓNG, KHÔNG SỢ BỊ HƯ CHẢY, CÔNG-HIỆU RẤT MẠNH, CHỈ DÙNG CHO TRẺ CON TRÊN 3 THÁNG.

Ý kiến của 1 cô gái

(Tiếp theo trang 6)

Vậy thì nói tóm lại trên cương vị một người vợ có đầy đủ trách nhiệm và bổn phận lo cho gia đình, tôi thiết tưởng đàn ông nên để phụ nữ chúng tôi lo tròn trách nhiệm cho đúng ý nghĩa thiêng liêng và cho cả của bổn phận làm vợ nếu các ông cho là đã bình đẳng với chúng bằng trái lại các ông đã tố cáo mình, miệng thì nói bình đẳng mà thật ra trong lòng đang âm mưu một sự độc tài để thủ lợi ích kỷ.

TRẦN THANH NGHI

SINH NGỮ ? Anh Pháp Học ở đâu ?

- Là học sinh các trường Công Tư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng phải CẦN học thêm sinh ngữ.
- Muốn giao dịch trong công việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau dồi thêm sinh ngữ.
- Muốn trúng tuyển ở các kỳ thi bậc Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân khoa Đại học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh ngữ.
- Muốn thành công trong công việc xuất ngoại các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy sinh ngữ.
- Muốn thông và phiên dịch báo chí, các danh từ quân sự, chánh trị, kinh tế... các bạn cũng phải cần luyện sinh ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường :

HOÀNG NGUYÊN
20 VÕ TÁNH (ngã sáu) Saigon
ĐT số 93.028

là nơi :
— Tổ chức đứng đắng
— Có thành phần Giáo sư chọn lọc và kinh nghiệm
— Có những lớp học đặc biệt (sáng chiều tối) ít người; rất thuận tiện cho mọi giới.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Việt Kiều Cao Miên Tỵ Nạn

Lưu ý

Nhằm mục-đích trực-tiếp xoa-dịu phần nào sự đau khổ của Quý-vị.

TRƯỜNG DẠY LÁI-XE VẠN-KIM : nhận dạy cho đến khi có bằng, cho tất cả Quý-vị nào cần chọn nghề lái-xe, Với 1/2 giá-biểu học-phí

Ngoài ra, chúng tôi sẵn-sàng lo dùm : giúp Quý-vị đổi bằng sẵn có cấp tại Cao-Miên, sang bằng Việt-Nam để tiện hành-nghề, và chỉ phải đóng lệ-phí cho Chánh-Phủ mà thôi.

TRƯỜNG DẠY ĐÁNH-MÁY VẠN-KIM : nhận dạy cho Quý-vị nào cần, một khóa đánh-máy với giá tượng-trưng là đ.450.— bao gồm cả giấy bọc-phẩm.

Quý-vị có thể đến ghi tên và chọn giờ thích hợp vào mỗi ngày trong giờ làm việc.

GIÁ-BIỂU ƯU-ĐÃI TRÊN ĐÂY CHỈ DÀNH RIÊNG CHO VIỆT-KIỀU HỒI-HƯƠNG CÓ GIẤY CỦA CHÁNH-QUYỀN VIỆT-NAM CỘNG-HÒA CẤP PHÁT.

TRƯỜNG DẠY LÁI-XE **VẠN-KIM** Trường Dạy Đánh - Máy

8 Lý-thành-Nguyên CHOLON

CÁO THỊ

Bán đấu Giá Công Khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU GIÁ

Ngày thứ Hai 15 tháng 6 năm 1970 hồi 10 giờ sáng tại trụ sở Công Ty Saigon Thực Dầu Kỹ Nghệ số 6 đường Tôn thất Đạm Saigòn.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU GIÁ.

Bán một cơ sở nhà máy chế tạo và lọc dầu cám, gồm kiến trúc và máy móc, tọa lạc tại số 277/1 Bến Bình Đông Chợ Lớn.

TRỊ GIÁ CĂN BẢN.

Trị giá căn bản tài sản là HAI MƯƠI HAI TRIỆU ĐỒNG (22.000.000đ00).

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.

Trụ sở Công ty, số 6 đường Tôn Thất Đạm Saigon,

Saigon, ngày 15 tháng 5 năm 1970
SAIGON THỰC DẦU KỸ NGHỆ CÔNG TY.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (lần thứ hai)

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 2 tháng 6-1979 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi dịch, 163 ĐL Chi lăng Phú nhuận (Giađinh)

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp bia tác xạ bằng carton và tôn cho Tổng Cục Quân Huấn trị giá ước lượng : 10.920.000đ00, (ĐLS số 10 543/MD/MƯ/4 ngày 9-4-70 và bản tu chínhsố 01 ngày 15-5-70)

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH ;
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú nhuận (Gia định Phòng Mãi Ước)

Gia định 20-5-70
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

1 — NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— 9 giờ sáng ngày 15-6-70 tại Khu QSTT Đanang (Trại Nguyễn Trường Tộ) số 51/B đường Duy Tân Đanang.

2. — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Xây cất một nhà giải phẫu 28m x 12m và thiết lập hệ thống điện nước cho Tổng Y Viện Duy Tân (dự án 11.016/70)
ĐLS. Số 527 : — Ký quỹ tạm : 160.000đ00
— Thời hạn thi hành : 120 ngày

3. — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Khu QSTT Đanang Trại Nguyễn Trường Tộ Đanang

KBC. 4.118, ngày 20-5-1970
Cục Công-Binh

CÁO THỊ ĐẦU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 15 Th. 6. 1970 hồi 9.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp vải chài súng khổ 0m92 cho Cục Quân Cụ gồm 3 lô, trị giá ước lượng chung là : 27.405.000đ00 (ĐLS 7023/MD/MƯ/5 ngày 9-5-70).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 21 Th. 5. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

COURS PARTICULIERS GROUPES DE 10

Math. mod. et math. classique. (Nouveaux programmes du 3-7-69). Sciences physiques et chimie
Classe 2e, 1e, term A, B, C, D.
OUVERTURE : 1er — 6-70 à 8 h.
PROFESSEUR LIC FXPÉ-RIMENTÉ, connu : Trần-Văn-Thuần
INSERIPTION : à partir du 29-5-70 TOUS LES JOURS : de 15 à 18 h.
51/13 Rue Cao Thắng SAIGON

NGHỈ HÈ là một dịp để các bạn gái trau dồi Nữ-Công, để trở thành người vợ lý tưởng — Người mẹ khuôn mẫu...



Thích ứng với sự tiến triển chung, bạn gái Việt Nam cần phải tân tiến trong thuần túy. Vậy ngoài học vấn các bạn cần phải biết: Làm bếp giỏi — Nấu ăn, làm bánh — Biết May, biết Thêu, Trưng mứt, làm Hoa, Nuôi con khéo, duyên dáng, lịch sự, xã giao, Biết chi tiêu đúng mức. Biết tổ chức gia đình.

Muốn thành công bạn hãy đến trường PHƯƠNG CHÍNH. Tại trường PHƯƠNG CHÍNH có đủ các khoa Nữ-Công cần thiết, thích hợp với tất cả các giới : Sinh viên, công tư chức, nội trợ, thương gia, học sinh...

Các lớp hoạt động hằng ngày :

CÁC LỚP MAY : May áo dài, May Đầm, May Đồ-Bộ, May áo Tàu.

CÁC LỚP GIA CHÁNH : Làm bánh Pháp, Việt Nam, Nấu ăn Việt thuần túy, Pháp Tàu Ấn-Độ... và lớp nấu ăn đặc biệt dành riêng các thiếu nữ sắp lập gia đình Lớp Nội-trợ Căn-bản.

Các lớp : Thêu, Làm hoa, Chế tạo Búpbê, Đan len, Uốn tóc gia-đình, Uốn tóc chuyên-nghiệp, Cắm Hoa...

Ngoài các lớp trên, còn những lớp mở từng mùa : Dưỡng nhi, xã-giao, Kế toán gia đình, Y học thường thức, Đàn Tranh, Đồng-Ca, Dự bị Hôn-Nhân

Ghi học tại 39 Nguyễn-Đình-Chiểu (Tân-định) Đ.T : 22631

CÁO TRI

Kính gởi
— Quí cha bề trên
— Quí cha xứ
— Quí khách hàng

Hãng HỒNG ĐIỆP 99 Phạm Đăng Hưng, Saigon, ĐT 25.710, chuyên thực hiện mọi kiến trúc về sắt, đã lâu năm được nhiều uy tín trong việc cung cấp sườn sắt cho các Thánh Đường toàn quốc, trân trọng thông báo :

Bằng một lối quảng cáo bất chánh, một xưởng sắt hiệu « Hoàng Điệp» Đường Nguyễn văn Học, Gia Định, trong báo Loa ra ngày 16-5-70 đã mạo nhận từng thực hiện các vì kèo cho các nhà thờ BA CHUÔNG, ĐÔNG HÒA, BÙI VỈNH vv...

Hãng HỒNG ĐIỆP xác nhận chính chúng tôi đã thực hiện các kiến trúc nói trên (có đầy đủ giao kèo, họa đồ chứng minh). Chúng tôi cực lực tố cáo hành vi lừa bịp của xưởng « Hoàng Điệp », và đồng thời sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Nay kính cáo
Giám Đốc HỒNG ĐIỆP
NGUYỄN HUY THÔNG

số : 008/3TV/HCMƯ/HC.2

Cáo Thị Bán Đấu Giá

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BÁN ĐẤU GIÁ :
Ngày 4-6-1970 lúc 9 giờ tại Trại Trần đình Hạnh (Hạnh thông Tây) GÒ VẤP.

2.— QUÂN DỤNG BÁN ĐẤU GIÁ :
57 thiết xa chia làm 2 lô gồm :
Lô 1 : 30 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).
Lô 2 : 27 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XEM QUÂN DỤNG :
Tại Căn cứ 80 Tân trang quân cụ (Trại Đoàn Dư Khương Thông tây Hội)Gò vấp trong những ngày 1-2 và 3-6-1970).

4.— THỂ THỨC TRẢ TIỀN :
Người trúng thầu phải trả ngay tại chỗ ít nhứt 1/3 giá trúng đấu và 10 % sở phí bằng tiền mặt.

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Bộ chỉ huy 3 Tiếp vận (phòng Hành chánh Mãi ước) Trại Lê văn Duyệt đường Lê văn Duyệt Saigon,

KBC 4.774, ngày 16 tháng 5 năm 1970
Bộ chỉ Huy 3 Tiếp vận

Khóa Hè Căn Bản tại 183 Lý thái Tổ (cuối Ph-đ-Phùng)

Mở 1-6

— Nơi chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ nổi tiếng trên 10 năm

Đặc biệt : — Học phí thật nhẹ, nâng đỡ mà ban giáo sư thật hay.
— Tất cả các lớp 7—8—9—10—11 đều được giảng dạy Tân toán học và ôn lại ch rơng trình năm trước để tạo căn bản.





TRUNG HỌC THỜI-ĐẠI

540 Nguyễn huỳnh Đức Phú-Nhuận

1-6 Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B
(Khóa cấp tốc 2 tháng. G.S. Qui, Tiệp, Vinh)

Sáng Chiều Mở TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN
Từ lớp 7 đến lớp 11 AB

— ANH VĂN Luyện giỏi ENGLISH FOR TODAY cuốn 1, 2, 3, 4

1 - 7 Khai Giảng Niên Khóa 70-71

Sáng, chiều, tối
Từ lớp 6 đến lớp 11 A,B
(ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHỊ A,B)

1-9 mở các lớp 12 AB và Luyện thi TÚ TÀI I,II, AB

ĐẶC ĐIỂM : — Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cao học, Cử nhân nổi tiếng
— KIỂM SOÁT HỌC SINH CHẶT CHẼ, CHẤM DỨT NẠN HỌC SINH TRỐN HỌC
— NƠI XỨNG ĐÁNG ĐỂ QUÍ VỊ GỞI CON EM THEO HỌC

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

25 - 5 - 70 Mở lớp Mới

— Luyện thi Tú Tài I AB
— Luyện thi Tú Tài I CD
(dành cho học sinh Chương trình PHÁP)

Vườn Trẻ Cửu Long

66 Trương minh Giảng Saigon

1 - 6 - 70 Khai Giảng Lớp Hè

Chương trình Việt — Pháp
Bán-Trú — Xe đưa rước

Khai-giảng Luyện thi vào Y-Nha Dược - Kỹ-Sư

1 — 6

Ban giáo sư Đại-Học
Dành cho sinh-viên, Bảo đảm dạy đủ chương-trình (3 tháng)
Ghi tên tại trung học Đông-Phương
129 Trần Quốc Toản — SAIGON —
229 Hiền Vương — SAIGON —

Trường NHỊ-HÀ

528/5 Phan-Thanh-Giản

1 — 6

TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ
TỨ TAM NHỊ AB
Phụ trách : G.S Nguyễn-Mạnh-Hà
(2 tháng thanh toán chương trình)

Anh Ngữ CHI LAN

Mở 2-6-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)
Có đủ các lớp Từ Vỡ-lòng đến Trung cấp
Dạy theo sách English For Today I. II. III. IV

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Lớp tối khóa 9 khai giảng 02-6-70

Huấn luyện nhân viên hàng không, lữ hành xá
Ghi tên, chỉ dẫn : Ô. To Van Giang 116 Nguyễn Huệ
Điện thoại 90372
Nơi học : Trung Tâm Văn Hóa Pháp

Đọc và cổ động báo Chính luận

Pháp - Văn

PHÁP - VĂN VỠ - LÒNG, MAUGER I bài I MAUGER II Bài 13. Phương-pháp dễ hiểu dễ nhớ, bài áp-dụng nhiều mau tiến-bộ vượt bực. Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước số 21/8 hoặc đường Phan đình Phùng, Hẻm 575 số nhà 100, Bàn Cờ (khu yên tịnh)

1-6-70 mở Toán Lý Hóa

(Lớp hè, dự bị niên khóa mới)
Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 (LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ)
G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn ... Sơn
tại trường ĐỨC-HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

Trường Cộng Hòa

Thông Cáo

Các lớp luyện thi học lại kể từ 29 th 5 theo thời khóa biểu cũ

Hiệu Trưởng

Tư Thục CẦN-TIẾN (Minh Tâm)

Số 152 Đường Lục-tỉnh (Phú-Lâm)

Khai giảng 2-6-70

Các lớp MỘT, HAI, BA, BỐN, VÀ NĂM, và LỚP HÈ

1-7-70 Nhiều lớp TIẾP-LIÊN, LUYỆN THI vào lớp SÁU

Kết quả 1969 : 32 trò ĐỖ 10 HẠNG ĐẦU với 4 THỦ KHOA (Gia-long, P.Ký, C.v.An Quận 6) và 5 h NHÌ

Lớp Hè ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
— Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
— Cours de Langue et de Civilisation Francaise I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

ANH - VĂN ĐÀM - THOẠI NAM-KYM

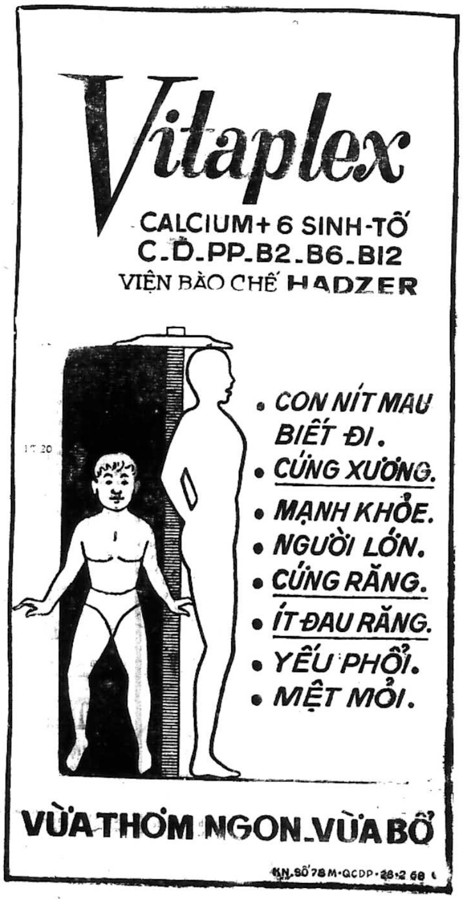
Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (hãng sáo Tân-Định)

Lớp mới : 1 và 2 - 6 - 70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN :
1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. và IV. (học sách Current Conversation English).
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí(học-sách Interp and Press Translator)
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh- Ngữ (học sách Eloquence and English Literature).
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (học sách Commercial English).
5) Lớp Hướng Dẫn Viên Du Lịch (học sách Tourist Guide)
6) Lớp Nữ Tiếp Viên Phi Hành (học sách Airline Stewardess)

PHÁP-VĂN :
1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I. II. III. và IV (học sách Conversation Courante Francaise).
2) Lớp Khảo-Sát Văn-Phạm (học sách L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học sách Interprete et Tranducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mại (học sách le Francais Commercial).

THÔNG BÁO : Yêu cầu các học viên cũ đến trường để nhận thời khóa biểu mới.



RAO VẶT RAO VẶT

Bán gấp nhà số 548EBis. Đại Lộ Võ Di Nguy, Phú Nhuận 4m5x20m, mặt tiền, tiện buôn bán.

Nhà bán gấp. Số 25/28 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán Villa có lầu luôn đất (17mx13m). Có điện thoại, máy lạnh. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú nhuận. Bán luôn đồ dùng.

Cần bán gấp 1 căn nhà tôn, nền đất, 4,50x20m có sân rộng để xe hơi, địa điểm thuận tiện chăn nuôi, hoặc tiểu công nghệ. Mời ông trả (220 ngàn đồng) đến thương lượng. số 209/4 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán lầu 3 từng, có điện thoại tiện nghi tối đa, kiến trúc kiểu mới, khu rất yên tĩnh. Hỏi tại 27E Nguyễn bửu Cánh Tân Định Saigon.

Cần Bán căn nhà mặt tiền số 7/4 Quốc Lộ I Mé trên trường Đắc Lộ ngang Trại Hoàng Hoa Thám.

Bán 1 sở chăn nuôi và thả cá 17 ngàn thước vuông, tại Quốc lộ 15. Ngã ba Tam Hiệp đi Biên Hòa cây số 4 bên trái.

Bán gấp vườn xoài bưởi, gần 500 cây. Có nhà diện tích 1mẫu7. Tại Thủ Đức Dĩ An, xin liên lạc 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Phố lầu 226 Trịnh minhThế bán, luôn đất 120th vuông, điện thoại, nước. điện. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN NHÀ VŨNG TÀU

Nhà đúc 4x12 đủ tiện nghi 850.000đ. Xem buổi/ sáng 7/2 đường Thành Thái Vũng Tàu.

Khu tái thiết Khánh Hội

Bán nhà lầu 2 tầng mới cất, bếp nhà tiêu, mặt tiền cùng cầu gạch Nhật, sửa sắt đầy đủ tiện nghi 1.550.000đ. đường rộng 10 thước lô F 94 (nhà có xe lam). Hỏi 160 Hoàng Diệu.

Cần bán nhà tiện nghi số 213/2 Ấp Tây I đường Trần khắc Chân P.N. (sau Quận Cảnh sát Tân Bình, cạnh ga xe lửa Phú Nhuận).

Cần bán gấp một căn nhà, lầu 3 tầng, tại dốc cầu chữ Y 3A phía Chánh Hưng, giá 1 triệu 500.000đ.

Bán rẻ nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi. 346/44 Lý-T-Tổ Saigon.

Nhà bán luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi thích hợp cho việc buôn bán. Hỏi 164/3 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Chợ Lớn).

Lầu 3 tầng mặt tiền ngay bến xe Lam trung tâm thành phố đang bán phở rất đông khách muốn bán hoặc cho mướn tầng dưới 127 Cao Đạt Chợ Quán (mời ông trả 3tr, đến thương lượng).

Bán gấp 1 căn phố lầu (4x18), gần chợ. Trường học, thuận tiện để buôn bán (đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng) xem nhà tại 157 Đg Thoại ngọc Hầu (Ngã Ba Ô Tạ).

Nhà mặt tiền

Số 45A Chi Lăng Gia Định 3th60x-21th đủ tiện nghi điện nước Địa điểm lý tưởng để mở tiệm buôn Công Kỹ Nghệ. Hỏi tại địa chỉ trên hay số 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành Gia Định.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Bán hoặc cho thuê biệt thự trệt 400thv đường Nguyễn thiện Thuật, Gia Định khu biệt thự yên tĩnh gần chợ Bà Chiểu. Hỏi ĐT.20.861.

Cai Tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh SC 17g đến 19g.

Bán 2 căn nhà (420.000đ và 650.000đ), 1 Ti vi Sanyo 12 inch, 1 xe Taxi Juvaquatre. Hỏi 353/28A Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán mặt tiền buôn bán, đủ tiện nghi, 18mx3m50. Xin hỏi 307 Lê văn Duyệt Saigon.

Tân Định bán nhà nhỏ. xinh. Compteur điện nước, đất mướn, Nguyễn phi Khanh và 1 nhà lầu luôn đất, Compteur điện nước, một bên chợ và trường. Hỏi 302/4 Hai Bà Trưng.

Cần bán gấp một căn nhà gạch đá rửa, gạch bông. Số 37 mặt đường Nguyễn bá Tòng 4mx31m cửa sắt trong điện nước riêng, ngã tư Bảy Hiền qua trường Trung học Đắc Lộ quẹo tay trái vô chừng 100m, giao nhà trống. Hỏi ông Lăng hay ông Chiến nhà đối diện, giá 1 triệu 200.000đ.

Đất bán mặt tiền Võ Tánh (nối dài GĐ) 2600m2 đất mặt tiền Cách Mạng (cầu Công Lý) 1000m2 và 500m2 đất Mai Khôi 500m2 khu Nguyễn văn Thoại, rất tiện thương mại, kho hàng, kỹ nghệ nhẹ. mời đến 241 Cách Mạng ĐT.41094.

Bán gấp giá rẻ 1.700.000đ.Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhà 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Bán phố lầu luôn đất Đại lộ Nguyễn Văn Thoại dài 40mx4m tiện nghi. Hỏi số 162B cùng đường (gần trường nữ Quân nhân (Phú Thọ) cạnh biệt thự Anh Tuấn.

Nhà song lập đúc 4 tầng bán 1 căn khu đông người, tiện thương mại, mở phòng mạch, có gara 5 triệu. Hỏi Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô thành số 1C.

Nhà bán Hỏi số 152A Yên Đỗ Saigon (mặt tiền đường, tiện mở cửa hàng).

Nhà bán luôn đất 3,5x18 có Compteur điện nước, bằng khoán riêng, có gác lửng. đường rộng, có chỗ để xe, nhà trống. Hỏi 133/507/3 Chi Lăng hoặc do 241 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định chỉ dẫn. Mời Bà trả 2T đến thương lượng.

Bán Villa 2500m2 tọa lạc tại Giadjnh, điện 110V-220V nước đồng nai vào tận nhà, có piscine, sân cỏ, cây ăn trái xoài, mận, ổi, mãng cầu, mít, vú sữa. Có thể chia bán từng lô đất trống 2, 3, 4 trăm mét vuông. Xin hỏi tại 77 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nhà bán 1500.000đ Nhà hướng đông nam 5mx16m có compteur điện nước, quạt trần cửa lưới, đủ tiện nghi. 220/94D Trương minh Giảng.

Bán gấp 1 căn nhà 8mx12m gạch bông suốt có gác, nhiều cửa sổ, tiện nghi (Điện nước) đất 8mx22m riêng rành, khu yên tĩnh cây cối nhiều. Hỏi 24/50 Trương quốc Dung ấpTây II.gần trườngLam Sơn (đi vào hẻm 182 Trương minh Ký) giá 1 triệu 4.

Bán 3 căn nhà mới cất, 3m,80x10m. đường Xóm Đất (mặt chợ Bình Thới). Hỏi 238 đường 46 Cholon.

NHÀ 3 TẦNG LẦU BÁN

Có Đ.T. máy lạnh, điện nước mạnh, tại ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon, Đ.T. 51.045.

Nhà bán rẻ rộng 4m x10m,30 chắc giá 300.000đ số 322K đường Hòa Hưng. Tiếp từ 12 giờ đến 15 giờ mỗi ngày.

Giao liền Nhà tại Cách Mạng và Minh Mạnh khu thật lịch sự ngang 5m dài 16m, hai tầng trệt cho Mỹ thuê 0,000đ. trên lầu 3 phòng xinh xắn lối đi riêng bán chắc giá 3 triệu 6. Hỏi Ô. Hưng Villa 70 Cách Mạng chỉ dẫn.

Nhà 300.000đ, sạch sẽ bảm rộng, điện câu, có cầu sắp gắn đồng hồ điện nước. Hỏi 339/20 Trịnh minh Thế K.H. Mời ông trả 270.000đ đến thương lượng gấp.

ĐẤT NGUYỄN VĂN THOẠI

Bán từng lô 100m — 500m. Hỏi 368A Trần quý Cáp Sg. ĐT 90848.

Nhà bán rẻ, tường xây gạch bông quạt trần điện nước, phòng tắm hồ 2 bếp đều lót gạch men, hướng nam gần chợ trường học nhà thờ, tiện đường xe lam. Hẻm 267 Trương minh Ký (P.N.) khu buôn bán sầm uất. Đi thẳng 150 thước là tới số nhà 64/1A. Có đường xe hơi chạy ra cư xá Trương minh Giảng và Bùi thị Xuân.

Nhà bán 295.000đ tiện nghi ngang 4x16m. nhà trống xem nhà tại 281/5 Hẻm 66 Nguyễn Huệ PN. Hỏi 139/G5 Cư xá Yên Đỗ Saigon.

Phố bán mặt tiền rất đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu nơi an ninh. tiện mở phòng mạch hoặc nhà thuốc tây. Hỏi 192 Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ THUÊ

Vũng Tàu Nhà mát, đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, nhà xe, sân rộng. cho thuê dài hạn. 55/3 Phát Diệm.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son không nấu ăn. 85/23 Phát Diệm Sg.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. Đ.T. 99.698.

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ. 442 Hai bà Trưng. ĐT 21.030

Mỹ kiều cần mướn gấp Appartement, Villa House. Room. Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai.b.Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Lầu cho ngoại kiều mướn, 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan Đình Phùng Sg.

Cho mướn một phòng xinh xắn máy lạnh nước nóng, Rất an ninh yên tĩnh 62 Trần tấn Phát (TânĐịnh) vào ngả Phan-T-Giản.

CẦN NHÀ, PHỐ, VILLA

Căn phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Phòng cho mướn. Hỏi 90 Kiều Công Hai Sg.

Lầu cho ngoại kiều thuê, rộng mát, tiện nghi Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Cho Ngoại kiều thuê 1 nhà lầu đúc, 6 phòng, meublé. Giá 45.000đ. Hỏi 321E Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần thuê Villa 4 hoặc 5 phòng mặt đường có điện thoại. Hỏi cô Thái 131 Nguyễn Du Saigon ĐT 99.832.

Cho thuê phía trước mặt tiền, để làm văn phòng, có thể chặn. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cho mướn (12 năm và có thể tái hạn) một số nền 4mx15m và đất cất biệt thự tọa lạc cạnh cư xá Phú Lâm B, khu có điện nước, cạnh lộ lớn. Hỏi ông Nguyễn văn Chánh 31B Bùi Chu Saigon, vào buổi sáng.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng Hỏi 68/29A Trần Quang Khải, Sg.

Phòng cho thuê với tánh cách gia đình, dành cho nữ công tư chức độc thân, nơi sạch sẽ yên tịnh, bao điện nước mỗi tháng 4000. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê phố lầu kiểu villa nhỏ đủ tiện nghi, cách mặt lộ 20th. Hẻm lớn, tiền nhà : 7000đ. Thế chân 700.000đ Hỏi 494 Trương minh Giảng chỉ dẫn, (9g-12g — 15g-19g).

TOYOTA CORONA EH-5... Radio màu trắng, xe thật đẹp. còn mới, cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 đường Lê Đại Hành (xem xe suốt ngày).

Taunus 17m NBV/EM đã sơn sửa lại rất đẹp, có radio cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành.

Toyota P.U. 800 EI 7. bán. Hỏi 536/1 Trương minh Giảng, Saigon.

Dauphine EA thiệt toàn hảo.90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda TN 360 EO toàn hảo màu trắng. 487 Thành Thái Chợ Lớn.

Honda Pick up EI mui tôle ít đi. 487 Thành Thái Chợ Lớn.

Taxi bán 1 Renault 4CV. thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Contessa 1300 ED 7... hoàn hảo, bán. 105 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Cortina de luxe cuối đời EB. 124A Phan th. Giản

Consul EC 8 bán gấp, máy nệm hoàn hảo. chủ lái, hỏi 44/H Huỳnh quang Tiên. GĐ. sau nhà thờ Ba Chuông đường, Trương minh Ký.

Toyota bán 25 Pick-up đời EP, có mui sắn và Corona Mark II Pickup đời EO mới tinh. Xin hỏi nhà số 3 đường Kỳ Hòa Chợ Lớn Quận 3. Từ 12 giờ đến 3 giờ.

Bán gấp vận tải nặng. Desoto 600 EH3.. xe toàn hảo vỏ ruột còn tốt. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

Bán xe Renault. 4-EB kiểu vận tải nhẹ và máy in hiệu Oshaka Hồng Công (khổ 50x60). và hiệu TSC Taiwoan (khổ 50x70) đồng Joda 2 lô sắt dẫn và Tất Minh 50x90 răng séo. Tại Chí Công bán máy may 492 ĐL Trần quốc Toản Cholon.

Austin (England) 245.000đ. du lịch 4 cửa- tiện chạy Taxi. Địa chỉ 78 Tản Đà (Cholon) sáng 8g- 10g30 - chiều 15g-17g.

Vì dư dùng bán 1 chiếc xe Citroen 2 CV Fourgonnette EP. 3120. Hỏi tại 5E cư xá Trần quốc Toản (đối diện số 409, đường Trần quốc Toản.

Peugeot 404 EH, cần tiền bán gấp. 80/1 Võ Tánh Saigon.

Corvair dư dùng bán một Corvair màu trắng, 6 máy, toàn hảo, Radio Cassette. Do nơi 8B Công trường Chiến Sĩ ĐT 93.328, coi xe trong giờ làm việc

2CV EB vận tải nhẹ, có kiếng hông như Familial, ít đi, còn mới nguyên. Hỏi 153B góc Chi Lăng Thái lập Thành Phú Nhuận.

Taxi bán gấp

Hiệu Renault 4CV máy sơn Đồng Nệm toàn hảo xe hiệu chủ chạy. Số 245/13 Võ Tánh Saigon.

404 Peugeot Vespa Luxe bán EI toàn hảo 472 Phan-Đ-Phùng Saigon.

3CV Bán đời EE.., du lịch. Hỏi 627 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán Peugeot 404 EF hoàn hảo hỏi 147 Đoàn thị Điểm miễn trung gian.

Bán xe Mercury EM 2859 và Peugeot 403 Camion EO 8237 tại tiệm may Văn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

TOYOTA COROLLA EH

du lịch 4 cửa. Radio Antena tự động màu trắng ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Microbus Fiat đời ED số nhà 601/22 đường Lê văn Duyệt Saigon Hỏi ông Bé 7g 10g.

Traction 11 L. Col và Radio xe toàn hảo giá 260.0 0. Hỏi 60/105B Trần q Diệu Saigon buổi sáng.

Bán 1 Ford F100 vận tải nhẹ còn thật tốt. Hỏi 45 Xa Lộ Garage Cần Dậu (Qua cầu Phan thanh Giản).

Mazda 1200 De luxe kiểu mới nhất loại lên như 1 200 Du lịch Sơn trắng EO. 3... xe ít đi còn mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân định, giá 1T720 ngàn.

Bán xe Honda Du lịch có Radio đời EI xin liên lạc 472/2E Trịnh minh Thế Saigon.

Simca 1000 EB ít đi ... ... một đời chủ ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Bán Camion citerne ... hiệu Ford F.700 đời E... máy, vỏ ruột tốt dang. Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

Bán 1 Mercedes 190 ... mới FM hoặc 1 Volkswagen EB. Hỏi tại 1788A Lam Sơn cuối đường bên tay mặt) khu Chi Lăng Gia Định. Ngoài giờ làm việc.

DKW xe du lịch hoàn toàn tốt đời EB thiệt cần tiền bán gấp. Hỏi 215/27/1D Chi lăng Phú nhuận.

Renault 4 légère (berline) EB. Bán rẻ 160 Lê quang Định, Gia định.

Bán Taxi. 5689 EJ.0869 còn tốt coi xe 95 Nguyễn bỉnh Khiêm tối ngày.

Jeep willys Thiệt tốt Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

203 Berline đời NBH Máy Sơn nệm hoàn toàn mới toanh 329 Nguyễn Tiểu La Ngã Ba Trắng Quốc Toản.

Opel 1700 ED4... màu trắng bán 41. Tôn-T-Thiệp Sg.

Toyota Corona du lịch EI. giá phải chăng 213 Trương minh Ký (TMG nối dài) Hỏi cô Cúc lầu 2.

DS-19 đời EB 8 nút, tình trạng hoàn hảo, dư dùng bán giá rẻ. Hỏi số 11C Công trường Lam Sơn Saigon điện thoại 91.586 trong giờ làm việc hay 25/34 Bùi Chu Saigon ngoài giờ làm việc.

Taunus 17m, toàn hảo, kiểu mới bán 830.000 xem xe suốt ngày, thứ xe ngoài giờ làm việc, 116B Dương công Trừng Cholon (gần trường ... Cây Mai).

Toyota 800 PU tốt. Bán hoặc đổi du lịch 396 Phan đình Phùng (Saigon).

P.203 du lịch toàn hảo 553 Phan đình Phùng Sg.

Ford Edsel máy móc toàn hảo, mui nệm sơn như mới đẹp, sang. Bán gấp giá 420 000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23 637.

Bán Renault 1T4 toàn hảo 460.000. Hỏi 312 Dương Bá Trạc Saigon.

Xe bán hiệu Chevrolet Brookood 3 băng, tiện đưa du khách và xe lô. Tại lô V 35 Cư xá Vĩnh Hội.

Bán 1 Ford Vedette 4 cửa,thật rẻ 150.000đ. 181Bis Bùi hữu Nghĩa, Chợ Lớn Q 5.

Taxi Simca «8» đang chạy giá thật rẻ 75.000đ ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 181 Bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

FK Taunus EN 2450 còn tốt cần bán gấp. Số 2 Hưng Long Chợlớn (cạnh hãng BGI).

Simca Fourg. P60.EB.. Lamb 150 số NA-5. Bán rẻ. 198 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota PU EO trắng. Hỏi 17 Võ Tánh P.N.

Daihatsu bán còn mới. 50 Lê văn Duyệt Gia Định qua Cầu Bông 120m. Nhà buôn Duy Vinh.

Simca 1000 EB màu trắng ít đi. 539 Phan đình Phùng Saigon

3CV Fourg ED thiệt, còn rất mới. Hỏi 57 Trần Nhật Duật (góc Trần Quang Khải Tân Định) từ 12g30 đến 5g mỗi ngày.

Bán Peugeot camionnette 203 máy ... 1 triệu 54. Máy ... toàn hảo. Hỏi ông Hoàng số 2 ... Trần Hưng Đạo Saigon. Sở Cứu Hỏa Đô Thành.

Bán 1 xe du lịch Hino Contessa 1300 ED, có Radio. sơn, đồng, máy, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 777 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 203 decapotable EJ sơn, nệm. máy đồng đều mới, rất tốt. Song 474 Minh Mạng Cholon.

Toyota Lite Stout EG vận tải nhẹ, chạy 35 ngàn km, mui tôn, tiện chở hàng. bán rẻ 790.000đ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Consul du lịch. Peugeot 203 vận tải nhẹ bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đg Lữ Gia quẹo trái).

Cần bán 1 xe Dauphine toàn hảo khỏi chê. Hỏi 491/24 Trương minh Giảng.

Bán rẻ 1 xe DS 19. 18 Phan bội Châu Gia Định.

Bán 2 chiếc xe xúc (élévateur) 6T và 3T. Hỏi Ô. Thành ĐT.60 972.

Taxi 4CV bán. Tại 166 Trần bình Trọng Chợ Quán (xem xe suốt ngày)

2CV du lịch thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon

Bán Taunus 17m. Cư xá sau Nha Nông Vụ, cổng số 18 đường Hồng Thập Tự Saigon

Bán thật rẻ : Rờ-gát 4 cửa du lịch 160.000đ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn, Quận 5.

Peugeot 203 số máy 1T3 thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon

Bán xe vận tải nhẹ Toyota 2T đời EO. Hỏi 634 Hậu Giang Chợ Lớn. sáng và trưa.

Bán 1 Ford Taunus Microbus có kiếng hông tiện chuyên chở nhân viên. 434 NguyễnTrãi CL

Bán 1 xe Mercédes 190SL Sport. 1 Ford F.600. máy 354. Hỏi 485 Pétrus Ký

Bán Desoto 10 tấn.Hỏi 633/9A đường 41 Chợ Lớn

Bán Chevrolet du lịch đời 54 đồng sơn nệm mới.Xin hỏi 173 Nguyễn Trãi Saigon

Fiat 1800 EF.9... màu trắng như mới, cần tiền bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon

V.W.EC Microbus kiếng băng, máy, sơn đồng Võ Ruột mới 650 ngàn. 317 Lục Tỉnh Đ.T.50636.

Accu Prestolite giá rẻ đủ cỡ bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon.

Dư dùng bán Vauxhall màu đeo đời EM. Hỏi 317 Nguyễn minh Chiểu (nối dài) Phú Nhuận.

Volkswagen

Du lịch EC 2,.. toàn hảo cần bán. Hỏi và xem xe từ 13g—15g. 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Floride 2 mui, du lịch. số EA 9 nút màu trắng, kiểu đẹp lộng lẫy, xe rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá hạ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Taxi bán chủ lái máy mới làm cốt máy lớn. đồng, nệm sơn toàn hảo. 20/12D Kỳ Đồng mua chạy liền.

Toyota PU Mark II EI.9... màu xanh lợt. mới nguyên bán hoặc đổi xe du lịch. hỏi Minh Quang 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Bán Volkswagen đời EM... Giá rẻ. Hỏi 353/512 Phan thanh Giản (gần trường Cộng Hòa).

Bán Toyota T25 EI 8... toàn hảo ít đi mới nguyên hoặc đổi Toyota PU Mark II, Mazda 1000, Datsun 1300. Hỏi 638 Phan thanh Giản. ĐT 90.265.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba—National — Sanyo — Ten v.v . Ant. Autom, Quạt, Rap nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Phố lầu bán

a) KHU VỰC SAIGON : Bùi thị Xuân 4x27, 1 lầu, 6tr5. Phan thanh Giản 4,5x18,5, 4 lầu 13tr. Trịnh minh Thế 4x30, 1 từng ĐT. 6tr5. Trần hưng Đạo 4x15, 1 lầu ĐT, 7tr.
b) KHU VỰC GIA ĐỊNH : Trương minh Ký 4x18, 1 lầu, 6tr3. Trương minh Ký 6x25, 1 lầu, 7tr8. Võ di Nguy 5.5x28, 1 lầu, 7tr5. Nguyễn huỳnh Đức 4x20, 1 lầu, 4tr. Hoàng HoaThám 4,5x23. 2 lầu, 4tr.

Vũng Tàu tại bến xe mới bán phố lầu 1 từng luôn đất 4mx18m đủ tiện nghi mới cất do 974 Trần hưng Đạo CL

Nhà bán 40/57 đường Trần quang Diệu Saigon đủ tiện nghi có Compteur điện nước. Có sân để xe cửa sắt nhà đẹp giá 1 triệu 2.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 195/14 Hậu Giang từ 12h đến 2h.

Nhà bán gấp

9m,5x16m có điện nước riêng, gần chợ trường học. Có garage để xe có máy lạnh. Hỏi 485A Hậu Giang.

Nhà mặt tiền bán thật rẻ đủ tiện nghi buôn bán mọi ngành giao trống, mời ông bà trả 2.200.000đ tới thương lượng gấp 80 Hoàng Diệu Khánh Hội chỉ dẫn.

Nhà bán 3m2x16 tường gạch, gác ván suốt đầy đủ tiện nghi, giá 900.000đ. Số 14/13 Đỗ quang Đẩu (Saigon).

VIILA BÁN

3 căn. 7T5, tiền phố 300đ — Lê thánh Tôn chợ Saigon 15T5, —Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2, 1200đ. 1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ/1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6 000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30,000đ/1m2 — Bà Quẹo 2.000m2, 2T—Trương minh Ký GĐ, 3 lô,mặt tiền, Hàng Xanh G.Đ. 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương minh Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ/1m2 — Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Pháo Việt - Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

VILLA BÁN

— Trương minh Ký 700m2, 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T—Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đỉnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 20T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2, 16T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tel, 9T — Lê v. Duyệt Hòa Hưng 8x20, lầu đúc, 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T — Villa Cư xá Lê Thánh 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Nhà bán đường Trương minh Giảng 339/59 hẻmTân văn vô đến trụ đèn cuối cùng rẽ tay mặt có điện nước cầu, vách tường gắt suốt, giá 660 ngàn đồng.

Nhà bán bán gấp căn nhà mặt tiền, hẻm 175 nhà số 216/5 Nguyễn văn Thoại. PT đường vô cạnh trường học Nhân Chủ. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán : số 2815 Lê văn Duyệt Sg đầy đủ tiện nghi liên lạc mỗi ngày từ 8 đến 10 giờ sáng.

Bán 1 mẫu ruộng gần xa cảng Mũi Tàu Phú Lâm Hỏi 219. Chi Lăng Phú nhuận.

NHÀ BÁN

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch bông. vách tường gác suốt 14mx3m. Có cửa hậu, hồ nước, mát mẻ, khu yên tịnh tiện cho gia đình nhiều người giá 800 000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Saigon (hẻm đình Chí Hòa) tiếp khách cả ngày.

Bán gấp 1 Villa rất đẹp, có vườn cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh giá phải chăng. Liên lạc hẻm 436 số nhà 25/2 Võ di Nguy Phú Nhuận Hỏi cô Kim Hà hoặc cô Thơ.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền, mé sông 2 tầng lầu. Hỏi 205 Bến Vân Đồn Saigon.

Nhà mặt tiền mới đúc 3 tầng lầu 3m,60x20m có điện thoại 2 công tơ điện 110 và 3 giây đầy đủ tiện nghi coi nhà 33 Võ di Nguy Phú Nhuận liên lạc điện thoại 40592 xin mời ông bà trả 6.700.000đ đến thương lượng.

Bán 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi.Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Bán phố thương mại (mới) 3 lầu đủ tiện nghi có nước nóng. Xin hỏi buổi chiều số 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động (giao liền)

BIỆT THỰ BÁN

A) Khu vực Saigon

— Trần Quý Khoách 146m2 trệt 3Tr. — Lê Văn Duyệt 600m2 trệt 11Tr.5. — Trương Minh Giảng 250m2, 2 lầu, 12Tr. — Trương Minh Giảng 230m2, 1 lầu, 9Tr.

B) Khu vực Giadjnh

— Cách Mạng 470m2, 1 lầu, đẹp. 16Tr. — Hoàng Diệu 250m2, 2 lầu. đẹp. 10Tr. — Hoàng Diệu 200m2, 1 lầu, máy lạnh, 6Tr.

ĐẤT XA LỘ

BÁN TỪNG LÔ

1) Bán một miếng đất 2.500thv mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn). 2) Bán 2 lô đất 2.500thv mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia Định Thị Nghè. cách xa cảng Xa lộ 300th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ), đã remblai rồi. Tính từng lô 1.2500thv cũng được. Khi mua xong, giao đất trống. Giá phải chăng. Hỏi : Ô. Đăng 60 Gia Long Saigon.

Bán 1 nhà lầu đúc Hỏi 83/21 Tôn Đản hoặc sạp, bán trước số 50 đường Mạc-đỉnh-Chi Sg

Nhà Bán 202/44 Trương minh Giảng (Saigon) gác suốt. điện nước 550.000đ.

Nhà bán 650.000, 380x8m gác suốt kế chợ Nancy. Mua xong ở liền. Hỏi Cô Dung 98 Cộng Hòa từ 7g đến 11giờ sẽ chỉ dẫn.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi một tiền 193 Đống Đa (Gia Định) gần nhà thờ.

Bán Villa Phan thanh Giản Saigon, mặt tiền. Đ.Thoại (10mx3). 17T, Trần qu. Diệu Sg. mặt tiền 72m2, 3 tầng, 8T, Thiệu Trị PN. (4mx27) mặt tiền, 1 tầng. 5T5. Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận (5mx22). 3 tầng. 6T4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, mặt tiền (3m,3x16) 2 tầng mặt tiền 3triệu 7. Còn nhiều nhà, phố bán dưới 2 triệu và đất bán, cho thuê. Hỏi số 1 Cách Mạng Điện Thoại : 41.361.

Nhà lầu đúc bán

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 từng lầu đúc suốt, sóc băng, sân thượng 3m50x15m mới xây cất xong, hướng Đông. cửa bìa cửa hậu hẻm bông, hẻm sau, nở hậu mặt tiền đường tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc trung tâm thủ đô, compteur điện, nước. 287/52 Phan đình Phùng SG hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp. Ngoài giờ làm việc hoặc trọn ngày chủ nhật

Đất bán Hơn 3 000 thước vuông tại Linh xuân Thôn Thủ Đức mặt tiền quốc lộ 1 gần trại gà Vĩnh Hưng. Có điện 3 giây, giếng, hồ nước, nhà ở, kho, chung quanh rào tường tiện mở Công Kỹ Nghệ, Chăn nuôi v.v. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán gấp villa 10mx10 (luôn đất) đủ tiện nghi. Giá 2.100.000đ Liên lạc số 180/2 Lê quang Định Gia Định.

1 triệu 6 một căn nhà xây đẹp, gọn ghẽ, đủ tiện nghi, vùng an ninh. Cần bán gấp. Hỏi số 220/178/21 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán số 1010 cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng có compteur nước, khu vực nhiều ngoại kiều mướn

CẦN MUA HAY SANG

Nhà đất giá cao lối 250m2-500m2 vùng Cholon, hay từ đường Hồng Bàng Lục Tỉnh đến công trường Duy Linh. Liên lạc ĐT 51.986 trong giờ làm việc.

Bán nhà đúc mới 2 tầng kiểu đẹp đủ tiện nghi có giấy phép hợp đồ riêng, gần trường, bác sĩ, nhà thuốc đường rộng xe hàng vào được. Hỏi 22/35 cư xá Lữ Gia Cholon, góc trường Đua Phú Thọ giá 2.800.000đ.

233/24 Võ Tánh Saigon cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi cần mượn người làm việc nhà có thể làm một buổi nhà có 2 người lớn hỏi địa chỉ trên.

Cho mướn một phòng trên lầu. Hỏi 603 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có chỗ để xe và phòng khách. 124A Phan thanh Giản.

Nhận ở trọ

Nhận ở trọ. nhà trên lầu mát mẻ, quý bạn độc thân hay vợ chồng son. Giá 4.000đ. 1 tháng. Không bao ăn. Hỏi 322/484H Phan Đình Phùng Saigon, từ 18 giờ chiều.

Nhà rộng rãi, sạch sẽ cho thuê lầu cho vợ chồng son. 84/42 Nguyễn Biểu Cholon.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ đủ tiện nghi.

Cho thuê 1 căn nhà tầng dưới đủ tiện nghi, ngay trung tâm Đô thành, cho vợ chồng son. Tiền nhà 10.000đ thế chân 300.000đ (miễn trả giá). Hỏi 120/3 Lê Lai Saigon từ 8g-13g và 15g-20g.

Nhà cho thuê 3/129 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, có lầu, sân thượng, chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 124/2 lầu 1 đường Cách Mạng.

Cần thuê mua hoặc sang căn nhà nhỏ. mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thơ cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự. đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng rộng lịch sự đủ tiện nghi, cho ngoại kiều hoặc chiêu đãi viên thuê. 160/12 Hiền Vương Saigon.

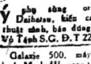
Nhà và phòng đủ tiện nghi. khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Nhà Hồng thập Tự mở xưởng. Hoặc Salông cho thuê hoặc hợp tác. Hỏi 219 Công Lý Sg.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 61 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.



Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật nhanh, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

FORD Galaxie 500, máy lạnh Mark III. sang trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai C.L.)

Toyota Phụ tùng Hiệu : Liên Bảo.Chuyên bán phụ tùng xe hơi Toyota (số 94 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon) Đ.T. 51.679.

Bán Simca 9 1958 Elysée (mời ông trả 420 ngàn đồng thương lượng). Tracl 11L. NBH 200 ngàn đồng. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Peugeot 404 EH mới nguyên bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ P.N.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.
NHẬN : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ

Taxi Renault du lịch EL 0529 số hông 5418. Cư xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo gấp.

Bán 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường, Nguyễn tri Phương Cholon

Honda EI vận tải nhẹ 9 nút mui tole. 298 Lý thái Tổ.

International 1.300 Vận tải nhẹ EH 7 đầu đồng nệm sơn mới hỏi 241 Phan đình Phùng.

Mỹ kiều cần mướn Madza, Toyota, Datsun, Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tândjnh. Sg. ĐT 41539

Bán 1 Ford K 1250, thùng bích bùng, tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Mark II Toyota EI8 và EO đi 8000 cây còn mới bán 1 cái. 33 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.592.

CẦN MUA GIÁ CAO

xe du lịch số X.T. loại Mercedes. 404, Fiat, Opel, kiểu mới nhất, xin liên lạc 22 Vĩnh Viễn Cholon (ngã Bảy Vườn lài). ĐT.50.247.

Toyota Mark II PU đời EI mới nguyên đi 7.000cs. Số 2Bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pickup, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v... Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

Daihatsu PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa sang qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

CẦN CHÚ Ý

Quý vị có xe Du Lịch, Pick Up. Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Cortina... Cần chú ý. Quí vị muốn :
— Cho thuê xe với giá cao.
— Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê.
— Xe được bảo đảm khi cho thuê.
Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.687.

International

Xe vận tải, 2 tấn 5, bánh đôi, đời EI. Dư dùng, cần bán gấp. Xem xe tại 70 Lý thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 De Luxe

Xe du lịch EH 6 ngàn dặm, máy sơn toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 hẻm 14 Nguyễn huy Tự Dakao cạnh ngân hàng VNTT.

Cần tiền bán gấp xe Daihatsu PU EO. giá năm trăm mấy... Hỏi 184 Đề Thám Saigon.

Toyota Stout 2000 EO-6 Daihatsu PU EO-8. thiệt tốt bán. Hỏi 73 HồngThập Tự Saigon.

Bán 260.000 1 chiếc xe Vauxhall toàn hảo có Radio. Hỏi tiệm vỏ tóc Thanh Hiền số 243 Bạch Đằng Thị Nghè Chi Lăng nối dài, tiếp từ 12giờ đến chiều tối

Dauphine ED thiệt xe nhà, tình trạng còn nguyên thủy, thắng dĩa, 5 số hoàn toàn tốt như xe mới Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon, xem xe suốt ngày.

550.000đ xe Belair lux có Radio ít đi chủ lái hoàn toàn tốt. Hỏi 157 Trần qu. Khải Tândjnh (ngoài giờ làm việc).

Toyota 800 PU bán hoặc đổi xe du lịch du lịch. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Sg.

Daihatsu Compagno 1000 PU và 1 Fellow 360 dư dùng bán rẻ. 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Toyota 800 Sedan EI và 1 Toyota Corona De luxe có máy lạnh còn như mới, Hỏi 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Contessa 1300 du lịch có radio. máy lạnh hoàn hảo, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Renault Frégate máy, sơn mới thật tốt bán rẻ. 149 Lục Tỉnh tiệm Điện (Cây Gõ)

Bán 1 xe hàng Desoto 600 đời EH. Địa chỉ 276 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Hỏi ông Thanh chỉ dẫn, sáng 8g-10g, chiều 15g-17g Miễn trung gian.

Bán gấp xe Simca Ariane EB 2,.. đệm, đồng, máy mới. Giá rẻ. Hỏi 58 Trương Minh Ký Gia Định.

FORKLIFT Cần mua 1 xe Forklift (xe xúc hàng) từ 6 đến 8 Tonnes. Liên lạc ông Đạo, điện thoại 41472 trong giờ làm việc hoặc hộp thư 120 Saigon.

Dauphine EC, quân nhân đi xa bán gấp. 119 Đào duy TừCholon.

DS21 PALLAS, Bán gấp, nệm da, máy lạnh, radio Cassette, Ant. tự động, đời mới, đèn dính phares directionnelles. Coi xe trong giờ làm việc, 719 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 36.605.

Bán xe Peugeot. 203 sơn đồng mui nệm toàn hảo có radio, quạt xin hỏi số 454/413 đường Sư Vạn Hạnh (ngang cửa chùa Ấn Quang).

Taunus 12m EC.7... 4 cửa đồng, sơn, nệm, 500 toàn hảo-Cardan và Caburateur mới. Hỏi 68/33A Trần quang Khải sau trường học Văn Hiến.

Daihatsu vận tải nhẹ,thùng Origine EO... EP mui tôle băng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP. Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

Triumph đời 68, số T, có radio máy lạnh. Cần bán gấp vì sắp về nước. Hỏi 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

Mazda Pickup B,1500 đời EI 9 mới nguyên mới chạy được 5000km bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV đời EE thiệt

Chủ xe đi xa, cần tiền bán thật rẻ. Xe rất hoàn hảo. Hỏi Kỹ Sư Hải 283/3 Trương Tấn Bửu PN. Xem xe cả ngày.

Toyota P.U 800 EH màu trắng thật tốt. bán Hỏi Minh Quang 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Austin du lịch bán gấp, đồng đệm, máy tốt có radio Cư xá Trương Minh Giảng. nhà thờ ba chuông thẳng vào lò heo, lô N/4 số 2289.

Vauxhall Viva deluxe ED một đời chủ, Cassette AM Radio Anten tự động, lịch sự, trang nhã, thích hợp với các bà các cô. Hỏi 411 Trương m. Giảng Saigon.

Cần Bán gấp 1 Mazda sơn màu đỏ 1200 tình trạng còn như mới số EI 5 dầu. 1 GMC Camion benne máy vỏ còn 90°/o. 1 Jeep Willys Cabot bầu sơn trắng số EO còn thật tốt. Hỏi 84 - 86 - 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23590.

Peugeot 404 có quạt máy radio, ant tự động đời EA, rất tốt. Cần tiền bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 006 Lò B. chung cư Ấn Quang.

Bán Simca tình trạng toàn hảo, chủ lái, Hỏi 93C Trần quý Cáp. Ngoài giờ làm việc.

404-Mazda 1500

sơn kiểu xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Nam 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

Bán Taxi Dauphine số EM. 4132 số cũ NBW, mới xin số chủ lái lấy máy mới làm. đồng sơn còn tốt hỏi 128/4 Đường Hòa Hưng (Khám Chí Hòa).

Chuyên sửa Honda TN 360 bảo đảm mau lẹ. garage Hiệp Phát 111/7E ngang dặc chi xa cảng xa lộ

BÁN GẤP DAIHATSU P.U.

EO.9, EO.6, 1A.6, mui bố, mui tôle, lưới sắt, còn Rodage, bán. 617 Phan đình Phùng Saigon. Xem xe từ 8 đến 12g, chiều 14 đến 20g

Volkswagen 1300 de luxe bán EF 9 nút số thiệt. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tannus EC 12m. sơn đồng nệm vỏ đồng còn nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Traction 11N. có pot air dầu, xe thật tốt. xin hỏi 90 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Land Rover dầu thùng dài, bán. 368 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corona đông Familial xài kỹ ít đi. bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

Fiat đời EH9... kiểu 404 Radio, mới tinh hảo, bán rẻ. 309/3D Lê văn Duyệt Saigon

Bán Opel 4 cửa nệm. sơn đồng mới giá phải chăng. Hỏi 459/5 Trần hưng Đạo Sg. Lầu 1.

Bán 450 ngàn, 1 Peugeot 203 số máy 1 triệu 369. Hỏi Hiệp Phát 111/7E Xa Lộ

Prefect đời NBU toàn hảo bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc. 127 Chi Lăng Phú Nhuận, hỏi ông Khanh.

Bán rẻ một xe 2 CV vận tải nhẹ, máy đồng mới, Hỏi 350 đường Phạm hồng Thái nối dài, gần ngã tư Bảy Hiền xem xe suốt ngày tại nhà.

Taxi Bán hiệu Dauphine số EA 4344 máy đồng hoàn toàn tốt. Hỏi ông bán hủ tiếu. Ngay cổng số 8 thịt bò 7 món Ánh Hồng. Đường Nguyễn m Chiểu PN

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ. đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt, Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Bán xe Benne hiệu Cargo. Hỏi 134 Đại lộ Thống Nhứt hoặc 78 đường Bạch Đằng Long An

Bán 1 xe lô chạy Saigon—Phú Thọ đầy đủ giấy tờ, mua xong chạy liền. Tại 21/15 Nguyễn Thiện Thuật, số 20 Lý Thái Tổ quẹo vô.

2CV EA du lịch, 1 vận tải nhẹ. Cả 2 bán rẻ. Xe hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cl..

Toyota du lịch tình hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Desoto PD 600 EG.6... toàn hảo, cần mối hàng thường trực đi miền Trung. 762A Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona Deluxe có Radio Car Stereo EI.8.., Honda P.U, có mui hàng EO.7... Camion Diamond máy Perkin 354, vỏ ruột Michelin XY 6 đồng thùng, xe mới chưa chi chưa xài, máy phát điện Briggs et Stratton 1 kilowatt 110 Volts tiện xài cho tư đăng lạnh, có cả 1,5 đến 3 kilowatt. 434 Minh Mạng Ngã Sáu Cholon.

Nhắn tin

Nhắn tin Con là Cao Kim Hà, muốn tìm cha là Cao Ngọc Siêu hiện ở đâu. Liên lạc với con tại hẻm 436 nhà số 25/2 đường Võ di Nguy Phúnhuận. Hỏi cô Kim Hà hoặc Cô Thư gấp.

Trẻ lạc NGUYỄN HIẾU NGHĨA 10tuổi gầy tóc cao răng to đi lạc ngày 12-5-70 tại Bình thới. bà con ai gặp xin chỉ giúp sẽ hậu tạ 20.000đ địa chỉ thông báo : Lò Bún ông Tư Thường. khóm 11 Phường Bình Thới Quận 11 Nghĩa : con rên nhỏ xe Taxi chở con về lò bún BácTư – Ba sẽ hậu tạ người lái xe.

ÔNG XE HOA-KỲ XANH
(Lượm được cây Láp xe)
Nhắn ông Bạn có xe Hoa Kỳ màu xanh, có lượm được cây láp xe tôi rớt tại Ngã Tư An Nhơn ngày 20/5 lúc 19 giờ. ông có chạy xe kiếm trả tôi mà không gặp
Xin ông Bạn vui lòng cho lại tôi nhà in 60B Yên Đỗ, hoặc garage Olympic. tôi xin hậu tạ và cám ơn ông vô kể. (Ông Hùng).

Nhắn tin tôi HUỲNH TRUNG QUÂN có đánh mất cái bóp da màu đen trong có giấy miễn dịch và căn cước.Vậy ai nhặt được xin đem lại 59 Phan đình Phùng (Gia Định). Xin hậu tạ.

Nhắn tin ông PHẠM THÁI xin mời đến 54 Tự Đức Cao ốc gấp gặp bà Phạm văn Hạt có việc cần.

Mất căn cước
Rớt bóp có căn cước, bằng lái xe mang tên Trần Xuân Canh không có tiền. Ai lượm được xin mang lại 73 Hồng thập Tự Sg. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Ô.Ô. TRẦN ĐÌNH LUNG Nguyễn văn Thương hiện giờ ở đâu cho Công Ty biết địa chỉ gấp. Dương Đức Thành Giám Đốc Công Ty Vesco 283A. Hai bà Trưng Sg.

Hậu tạ 100 000đ Toyota PU Hilux số EO-1767. số máy 2R-1129000. số giáo RN10-146973 bị mất, kể cả nhân viên công lực. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi 26 Trần khắc Chân TĐ

Mất Passport
Tên Stanley John Dudzinsky. Jr. Mất Passport U.S. số A 213462 ngày 21-5-70, trên đường Hai Bà Trưng. Ai lượm được đem đến 13 Bạch Đằng Gia Định. Xin hậu tạ.

BÁC SĨ LÊ THỊ HOÀNG

rất tiếc tạm xa thân chủ kể từ ngày 20-5-1970. khi trở về sẽ thông báo

Nha Y Sĩ Phó đức Hai tốt nghiệp Y Khoa Đại học. Chuyên chữa răng, nhổ răng và làm răng giả, trước ở 6/3 Bến Ninh Kiều Cần Thơ nay tới về 125A Trg Tấn Bửu, Phú Nhuận. Nay xin bố cáo để quý vị thân chủ rõ.

Hậu tạ 100.000đ
Cho ai trả lại tôi chiếc xe Daihatsu kiểu vận tải nhẹ EO 7100. số động cơ 934.610. số giàn 160.695. Mất tại chợ Bàn Cờ Xin liên lạc 51/96 Cao Thắng Saigon.

Mất bóp Tôi ANG CHIN KIM đánh mất một bóp nhỏ đựng 1 thẻ kiểm tra. Ai bắt được xin gửi lại Phòng Công Vận Chargeurs Reunis Saigon. B.P. 137. Cam đoan không làm khó dễ.

TÌM XE
Có ai lấy nhầm xe Daihatsu mang số EP 0012 xin cho tôi chuộc lại với giá phải chăng. Cam đoan tôn trọng luật giang hồ. Xin liên lạc ông THÁI hay ông Cần 22 Võ Tánh Saigon (điện thoại số 90 696).

Nhắn tin
NGUYỄN VĂN DỌNG. Làng Trung Nghĩa Xã Thượng Bái, Huyện Chuyên Hà, tỉnh Thái Bình (BV). Hiện ở đâu cho Nguyễn thị Mến. Ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai, Quận Đức Tu, Tỉnh Biên Hòa biết tin gấp.

Xin chuộc 1 cái bóp bằng nhung đen thon dài đã được cầm nhầm trong ấy có nhiều giấy tờ tên Huỳnh thị Gấm. Liên lạc Đ.T. 21848 — 50.272

20.000đ chuộc 1 C50 đăng bộ GĐ 3183 B sườn 096.689. máy 237.270 mất tại Trần khắc Chân tối 22-5 không làm khó dễ. Giữ bảo, lâm tín. Liên lạc thầy Tường tại Trần khắc Chân hay ông Hiệt. Thư 268 Trương minh Ký PN. Gia Định.

Yêu cầu người lấy chiếc xe Rambrer EM2786 của tôi tại số 113A Ng phi Khanh ngày 18-5-7 trả lại tôi gấp trong vòng 4 ngày kể từ ngày đăng báo. Nếu không tôi sẽ thưa trước pháp luật. NGUYỄN THỨC 100 Lý trần Quán Tân Định

Xin chuộc 30.000đ Honda dame C.50. số sườn 071.164, số máy 348 619. mất tại 10 Nguyễn thiện Thuật. Liên lạc : bà Hứa 174/13 Nguyễn Thiện Thuật Sg hoặc Đ.T. 50 645 (Ô Viêm). Cam đoan không làm khó dễ

Hậu tạ Ai lượm được một tập Hồ sơ kết toán của Đại Hội Tổng Hành Dinh Sư Đoàn 25 Bộ Binh, đánh rơi trên đường Đức Hòa Hóc Môn, ngày 15-5-1970. Xin đem đến số nhà 158 đường Võ Tánh (Lăng cha Cả) xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ

Lớp Hè Khai giảng từ 10 Juin. Cho các lớp 11è, 10e, 9è và 8è. Tại 86 Lê Lợi Sg do nữ giáo sư Pháp đảm trách. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

SV Cao Học, đứng tuổi. kinh nghiệm, lương tâm, trách nhiệm. chuyên TLH : GK– BT– CH. Giỏi ĐT. THI KS. Cam đoan TLH/16. Tú Tài 1 B bảo đảm đậu Ter CDT thi Tú Tài II. Ô. Nhu 241/33/64 bến Vân Đồn Saigon.

Dạy cắt may thực hành
Gồm các môn sau dây : áo dài Raglan, Jupe. Robe, đồ patte. Thượng Hải, dạ hội v.v. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương hướng dẫn. Hỏi nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Saigon.

LỚP RÁP SỬA RADIO
Khóa đặc biệt 2 tháng bằng 3. dành cho học sinh lớp 9 trở lên, thực tập 3 loại máy Radio và Ampli HiFi với nhiều lược đồ. Mãn khóa, cấp chứng chỉ và nhận vào lớp VT Truyền Hình. Ghi tên trước tại trường.
TRƯỜNG AN
770. Phan đình Phùng Saigon.

MATHS MODERNES
6è à 3è thư về Tòng 286/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Pháp văn Tú Tài II và I (ABCD) học tại nhà 267/66/3 (Trương minh Giảng nối dài).

SVYK nhận kèm Pháp Toán Lý Hóa. Liên lạc : Thanh 241/25 Phan ngũ Lão Saigon.

Cần nữ giáo viên
Cần mời một nữ giáo viên đã có kinh nghiệm dạy lớp Mẫu giáo, Vỡ lòng và lớp năm (lớp 1). trình độ Trung học. Xin liên lạc tại Tư thục Mê Linh, 153A Nguyễn tiểu La (góc Vĩnh Viễn, Nguyễn tiểu La) Ngã Sáu Cholon.

Chìa khóa thần
H S. và người lớn chưa học hoặc mất căn bản ghi tên lớp TOÁN, LÝ HÓA từ Thất-Đệ Tứ (trọn khóa 6 tháng). Cam đoan giỏi. Mời phụ huynh đưa con em tới học thử 1 tuần, tiến bộ đóng phí sau (đóng từng tháng). Có lớp Toán Tam-Nhị (8 tháng) Lớp tư gia, nhận ít. Tại 532 Trương minh Giảng.

Sinh viên Dược năm thứ 1, cựu nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ tại tư gia. Hỏi cô Lan Anh 250 Gia Long Sg.

Sinh Viên cựu JJR (Bac II) nhiều kinh nghiệm, nhận từ 2nde trở xuống về Fr. Anglais Math và Phisique Chimee Liên lạc : Quang Toản 161 Yên Đỗ SG tel 24592.

Anh ngữ đặc biệt
Trẻ em từ 7 tuổi GS Việt Mỹ phụ trách dạy 5 em. 414 Trần quý Cáp Saigon. Tel 93.410.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Tiếp theo **R** *trang 3*

nên tìm biện pháp giúp đỡ góp ý kiến cho các quân trường cũng như T.T. Huấn Luyện CSDC thay vì lên án Thị Trưởng là người không có trách nhiệm trực tiếp với quân trường về phương diện an ninh phòng thủ nội vi. Về vụ bị tố Đà Lạt biến là nơi chứa cờ bạc, tổ chức làm tiền, hút á phiện, thông cáo hỏi rằng khi được mật tin đó sao TT Đôn không báo cho nhà chức trách địa phương ngay mà lại đem ra nói ở Thượng Viện. Về vụ có 1 bác sĩ giả bỏ Đà Lạt về Định Quán, thông cáo cho biết ông ta bỏ đi vì mưu sinh hơn là an ninh. Sau rốt thông cáo khoe Đại Tá Thị Trưởng đã từng chiến thắng mấy chục trận, chưa hề vận động chạy chọt để cầu xin một chức gì thì vấn đề ở đi hay ở không bao giờ thành vấn đề, để trả lời lời yêu cầu thuyên chuyển Đại Tá Thị Trưởng của NS Đôn và NS Bửu.

Cours de Vacances
Ouverture : 1.6.70
MATH (modernes) **FRANÇAIS ANGLAIS** 7e 6e. 5e et 4e par professeur qualifié. Préparation pour entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.
S'ins : **170 Công Lý Saigon**

Philo - Français
(de 3è à tles terminales)
1er-6-70 : Cours part. assurés par M. THU prof. ancien lauréat aux concours généraux de France. S adr. 15 Nguyễn Hữu Thoại Thị Nghè (carrefour après marché)

Cours de Vacances
HOÀNG ĐỨC. 25/14 Bùi Chu Sg
MATH (mod -|- class) pour 5e,4e 3e
MATH-PHYS-CHIM : pour 2e, 1ère et Terminales ABCD.
Petits Groupes limités de 10, dirigés par prof licencié (ès-sciences et ès-lettres).

PHÁP VĂN
1.6.1970 Lớp hè 4ème 3ème và đặc biệt lớp cho học sinh vào 6ème do G.S. Pháp Văn College Fraternite Saigon. nhóm 10 học sinh, Ghi tên tư gia 69bis Lê văn Duyệt Sg. 8giờ — 11giờ 30.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : Le Chemin de la Réussite 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

ANH NGỮ
CĂN BẢN CẤP TỐC
Dạy bảo đảm 1 khóa 4 tháng, nói và viết được trúng văn phạm về mọi hoạt động hàng ngày, dành cho người mau biết để đi làm, cho Sinh viên — Học sinh, vì đây là căn bản tối cần để lên Đại Học, hoặc học chuyên khoa. Do Giáo Sư ANH TUẤN đảm nhận. Ngày 1 và 2-6-70 mở lớp : 9g sáng. 3g chiều. 8giờ tối, mỗi lần học 1 giờ, thứ 2-4-6 tại 36/4 Cao Thắng Saigon, và tại 131/11 Bạch Đằng Gia Định. Khởi ghi tên trước, cần đến đúng giờ khai giảng. Mọi chi tiết sẽ biết tại lớp.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

cho biết là không có điện thoại thì Ch. bảo là nhà buôn bán mà không có điện thoại thì bất tiện và bảo nếu muốn xin thì y sẽ nói với Tổng Nha Điện Lực mắc cho với điều kiện là tiền trả trước 24.000đ. Ông X. bằng lòng, đưa trước cho Ch. 11.000đ và hứa khi xong sẽ đưa hết. Lấy tiền xong Ch. bỏ trốn luôn, ông X. đến nhà tên này thì không ai biết tên này và đến Bộ Kinh Tế thì cũng vậy. Biết là bị gạt, ông K. liền đến bót trình nhà chức trách, nhân viên Cảnh sát mở cuộc điều tra và đã bắt được Ch. đưa về bót. (CC)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Sau hết, Tổng Thống nhắc nhở mọi người trong tuần lễ này hãy sốt sắng cầu nguyện cho những kiều bào chẳng may bị thiệt mạng tại Cam Bốt cũng như cầu nguyện cho tất cả đồng bào còn sanh sống tại đó được an lành.

Tưởng nên nhắc lại, theo chỉ thị của Tổng Thống, tuần lễ cầu siêu, cầu an và lạc quyên cứu trợ Việt kiều Cam Bốt được bắt đầu từ hôm nay Chủ nhật 24-5 cho đến hết Chủ nhật ngày 31-5-70.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

hóa Sinh viên Mẫm trong chức vụ Phó Chủ tịch Nội vụ THSV Saigon) và như thế Chính quyền đang bị truy tố về tội đồng lõa với Cộng sản, hỗ trợ phương tiện hoạt động và nhất là đã giao nạp và cưỡng bức tập thể SV vào ách thống trị của Cán bộ Cộng sản». Cuối cùng, SVĐLK yêu cầu Chính quyền làm sáng tỏ việc bắt giữ mà không nêu lý do SV Đoàn Kinh Chủ Tịch Ủy ban Tranh đấu và các SV khác trong những ngày vừa qua. SVĐLK chờ đợi sự trả lời của Thủ Tướng».

Mở mặt trận ngoại giao

SV Toại còn loan báo : ngày nay và mai SV sẽ mở mặt trận ngoại giao, chia thành nhiều Phái Đoàn đến tiếp xúc với các Nghiệp Đoàn và đặc biệt là NĐ Ký Giả.

Sáng nay theo tin tòa án thì 3 thủ lãnh SV Kình, Thắng, Dô sẽ bị xét tội Biện Lý Cuộc nhưng một số ký giả có đến pháp đình chờ đợi và đến trưa vẫn chưa thấy.

Người «mất tích» trở về

SV Thích Quảng Trí Chủ Tịch UBTĐ Vạn Hạnh mà hôm qua SV Vạn Hạnh loan báo đã mất tích sáng nay đã xuất hiện ở Chùa Ấn Quang và cho biết mấy ngày nay ông sáng bóng vì đến an nghỉ truy niệm tạ một vài chùa theo giới luật của 1 tu sĩ.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÔI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

TIẾP THEO **L** TRANG 5

Cụ Lương trái nội qui

Ngay khi mở đầu phiên họp. Thuyết Trình Viên đề nghị biểu quyết điều 1 nói về định nghĩa của danh từ Đông Y Sĩ và Đông Dược Sĩ. Chỉ có 37 Dân biểu đưa tay, Không đủ túc số vì số DB cần thiết phải từ 45 trở lên.

Cụ Lương xoay qua nói với Chủ tọa đoàn : «không thông qua được vì sự hiện diện không được đông. Họ bỏ đi đâu hết mà, họ có quan tâm tới việc này đâu !».

DB Phan Thiệp đả kích một số đồng viện có ý phá hoại, ngăn trở dự luật này vì quyền lợi riêng tư, không có lý do chính đáng khi không chịu chấp thuận mà cũng không phát biểu ý kiến của mình. Điều đó làm cho đồng bào mất tin tưởng ở Hạ Nghị Viện.

Thuyết trình viên Huỳnh ngọc Anh thì lại chua chát bảo rằng sau 3 năm hoạt động của Hạ Viện, ông thấy hầu hết các dự luật của Hành Pháp đưa qua đều được biểu quyết nhanh chóng, trong khi các dự luật của Dân biểu hay Nghị sĩ đều bị chậm trễ. TTV yêu cầu cụ Chủ tịch kêu gọi Dân biểu vào họp đông đủ, nếu không, ông xin giao trả trách nhiệm lại cho Viện.

Cụ Lương nhiều lần nêu lên nhiệm vụ chính yếu của Dân Biểu là Lập pháp, là làm luật, và Dân Biểu nên có một thái độ rõ rệt đối với tất cả các dự luật. Một dân biểu xin biểu quyết minh danh để cử tri khỏi hiểu lầm những dân biểu có thiện chí, nhưng không được chấp thuận.

Biểu quyết lần thứ hai đạt được sĩ số 44. Như vậy còn thiếu 1 phiếu Cụ Lương tuyên bố cộng thêm phiếu thuận của Cụ nữa là đủ 45. Nhưng ngay sau đó cụ lại xin rút ý kiến để vì trái với nội qui.

Vài vị trong Thư Ký đoàn bảo nhỏ với cụ :

— Được mà ! được mà !
— Sao ông đệ nhất nói không được ?
— Được mà, Cụ nói đi !

Sau khi thảo luận, cụ Lương lại tuyên bố «Sau khi phối kiểm lại, tổng số dân biểu là 134, vậy 1/3 tổng số là 44 người, đủ túc số họp lệ !» Nhiều tiếng vỗ tay nổi lên. Lập luận này bị ngay DB Tổng Thư Ký Phạm duy Tuệ bác bỏ ngay. Cụ Lương bèn thanh minh : «Chủ tọa đoàn có tinh thần xây dựng, muốn khai thông sự bế tắc, chứ không thiên vị bên nào»

Một dân biểu yêu cầu biểu quyết bằng cách đứng dậy. Ông Chủ Tịch chấp thuận. Biểu quyết lần thứ ba cũng chỉ có 38 dân biểu chấp thuận.

Sau đúng một giờ thảo luận qua nhiều nội dung và cách bố cục, đến 10 giờ 30, 45 Dân biểu chấp thuận điều 1 như sau : «Đông Y Sĩ và Đông Dược Sĩ là những người có học y lý Đông phương và đã được Bộ Y Tế công nhận.

Đông y sĩ trực tiếp khám bệnh, trị bệnh và kê đơn. Đông Dược sĩ bào chế cao đơn hoàn tán và các Đông dược phẩm nói ở điều x» (sẽ ấn định sau).

Điều 2 kế tiếp cũng được thông qua dễ dàng với 50 phiếu thuận : «Thực được viên là người hốt thuốc thang cho công chúng theo đơn của Đông Y Sĩ, sao tẩm các dược liệu nói ở điều X tồn trữ và buôn bán các Đông dược do các Đông dược sĩ bào chế.

Thực được viên không được bào chế cao đơn hoàn tán hay chữa bệnh».

Kiêm nhiệm được không ?

Thuyết trình viên đề nghị biểu quyết điều 3 cho phép một người có thể đồng thời hành cả 3 nghề Đông Y sĩ, Đông Dược sĩ và Thực Dược viên cùng một địa chỉ, miễn là hội đủ các điều kiện luật định.

Bây giờ nghị trường lại chia làm 2 phe chống đối nhau quyết liệt. Thuyết trình viên (là 1 bác sĩ) tố rằng tại các phòng mạch Tây Y, không những thứ thuốc cần thiết mà còn chứa thêm một số dược phẩm khá nhiều và bất hợp pháp. Trong khi đó, thực tế cho thấy

Các đông y sĩ kiểm soát việc bốc thuốc, sao chế thuốc men nữa, nên không thể tránh việc kiêm nhiệm dù luật không cho. Như vậy nên hợp thức hóa một thực tế mà không có hại gì cả.

Cãi tới, cãi lui, không ai đồng ý với ai, đành lướt qua điều này và có thể được thảo luận lại sau này.

Gần đến giờ bế mạc, Hạ Viện lại chấp thuận thêm một điều thứ ba nữa với nội dung như sau :

«Đông dược gồm tất cả các sản phẩm và dược liệu gốc ở khoáng chất, thảo mộc hay động vật, xử dụng dưới hình thức thiên nhiên hay biến chế theo phương pháp cổ truyền.

Không được coi là Đông dược :
— Sản phẩm tạng khí (produits opothérapiques bào chế theo phương pháp Tây Y;
— Thuốc chủng (vaccins) và huyết thanh (sérum), độc tố (toxine) hay siêu trùng (virus);
— Dược phẩm chế theo hình thức để chích (Formes injectables)
— Dược phẩm Tây phương ấn định bởi Luật số 1/58 ngày 10-1-1958 ấn định việc hành nghề dược sĩ».

Đến 11g 30, nghĩa là sau hai giờ hội họp, vì túc số không còn đủ để biểu quyết, nên ông Nguyễn bá Lương chấp thuận đề nghị của DB Mã Xái, hoãn thảo luận dự luật này đến sáng thứ tư 27-5-70.

T.T. Thông Tin lại ra HV

Theo Văn phòng Hạ Viện, lúc 9g sáng, thứ Ba 26-5-1970, ông Tổng trưởng Thông tin lại ra trước khoáng đại Hạ Viện để giải đáp các thắc mắc liên quan đến «chính sách Thông Tin Báo Chí».

Ngoài ra, Văn phòng Hạ Viện cũng loan báo vừa nhận được Dự luật số 149/70/HP nói về Chấp Chính Kinh Tế Tài Chánh do Hành Pháp gửi qua.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Hương Cảng, Sihanouk và gia đình, tối thứ Bảy vừa qua đã đi coi ca nhạc kịch với thủ tướng TC Chu ân Lai.

Vở ca nhạc kịch tối đó do vợ của MaoTrạch Đông sáng tác gợi lại tích quân dân Trung Hoa trongcuộc chiến đấu chống Nhật năm 1937 và 1945.

Khi tới rạp, Sihanouk và đoàn tùy tùng đã được khán giả đến xem ca kịch vỗ tay rất lâu.

Thông tấn xã Reuter thì thuật các nguồn tin báo chí chưa được xác nhận tại Hương Cảng cho hay gần 2 tuần lễ nay, các chuyến tàu chở đầy lính TC đi qua thị trấn Namninh (Quảng Tây) tiến sang BV. Tin tức nói mỗi ngày có đến 6 ngàn binh sĩ TC đi qua Nam Ninh.

Mao minh xác phải đánh cả Nga

SAIGON, 25-5.— Trung cộng hôm qua đã minh xác rằng «bản tuyên bố trịnh trọng» của Mao Trạch Đông hôm 20-5 hô hào cả thế giới làm cách mạng để « đánh bại đế quốc Mỹ và tất cả bè lũ tay sai của chúng» còn hướng cả mũi nhọn vào Ngaxô, tuy Ngaxô không được đề cập đích danh trong bản tuyên bố đó.

Đài ph. thanh Bắc kinh nghe được hôm qua ở Saigon đã trích thuật bài báo «TiếngNói Nhân Dân Albanie» và đài «Tiếng Nói Cách Mạng Mã Lai» để minh xác điều nói trên.

Theo đài Bắc kinh, hôm 22-5, cơ quan ngôn luận của đảng CS Albanie đã đăng bài xã luận «nhiệt liệt hoan nghênh bản tuyên bố trịnh trọng của Chủ tịchMao trạch Đông».

Theo đài Bắc kinh thì bài báo viết : «Ngày nay, nước Trung Hoa Nhân Dân vĩ đại, dưới sự lãnh đạo của ban Chấp Hành trung ương Đảng, đứng đầu là đồngchí Lâm Bưu, lãnh tụ phó chủ tịch đã trở thành nhân tố quan trọng để củng cố và tăng cường hơn nữa khối đoàn kết giai cấp theo tinh thần quốc tế của nhân dân cách mạng và các lực lượng chống đế quốc và chống xét lại và là hậu thuẫn của Nhân Dân các nước đấu tranh giành tự do, độc lập và chủ nghĩa xã hội.»

Vẫn theo đài Bắc Kinh thì ngày 21-5, đài «Tiếng Nói Cách Mạng Mã Lai» của đảng CS Mã Lai theo TC đã nói nguyên văn như sau : «Việc công bố bản tuyên bố này là một đòn búa giáng vào bọn đế quốc, xét lại và phản động, và là sự thúc đẩy hết sức mạnh mẽ đối với cuộc cách mạng thế giới».

Đài Bắc Kinh cũng loan báo rằng hôm 22-5, báo chí và đài phát thanh Hànội đã đăng tải và truyền thanh nguyên văn bản tuyên bố của Mao và bình luận rằng đó là sự cổ võ lớn lao cho CS Đông Dương.

Như vậy là cho đến nay, trên thế giới mới chỉ có 2 nước CS, Albanie và BV đã hoan nghênh bản tuyên bố của Mao.

Nga giúp B.V đồ giáo dục

SAIGON 25-5 : Đài phát thanh Mạc tư Khoa sáng nay trích thuật bài phỏng vấn Nguyễn Thọ Châu, Đại sứ CSBV tại Mạc tư Khoa dành cho tờ Pravda Komsomol của Thanh Niên Cộng Sản Nga.

Trong cuộc phỏng vấn, Châu xác nhận rằng tình hữu nghị giữa Nga xô với CSVN «đã góp phần tích cực» vào công cuộc tái thiết miền Bắc thôn tính miền Nam của CSVN.

Châu còn xác nhận rằng ủng hộ CSVN đấu tranh hiện nay «là nội dung hoạt động sôi nổi của phong trào CS quốc tế» do Nga cầm đầu.

Châu cho biết trongkhi CSVN «gặp nhiều khó khăn về vật chất» thì Nga đã gởi cho «9 tàu giáo dục kể cả quà tặng», điều đó rất cảm động.

Châu cho rằng hội nghị thượng đỉnh CS Đông Dương họp ở TC mới đây chủ trương đoàn kết CS Việt Miên Lào, quyết đập tan Mỹ để «lập lại hòa bình trên toàn cõi Đông Dương,góp phần bảo vệ hòa bình ở ĐNÁ và trên toàn thế giới». Bởi vậy Châu tin chắc là CS 3 nước Việt Miên Lào sẽ được sự giúp đỡ và ủng hộ hết lòng của Nga xô.

Nhật báo Pravda của Nga xô hôm qua cũng đả kích Nhật Bản «đóng vai trò lưu dói khi làm đại diện cho chính sách Mỹ tại ĐNÁ», Bài báo viết là HK rất bằng lòng về hành động của Nhật tại hội nghị Djakarta và cho rằng giới lãnh đạo Nhật tham gia tích cực vào sự thực thi «chủ thuyết Guam» của TT Nixon.

XE SCOOTERS

Vespa EK 9... (NAA cũ) bán 60.000đ lô 168 đường Tháp Mười (Chợ Bình Tây)

Bán Bridgestone đen hoàn hảo 48.000đ. Hỏi 220/52/5 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua 1 xe ba bánh cũ. Hỏi Tiến Đạt. 1522B Lê văn Duyệt GĐ (ngang Ty Thuế Vụ Gia Định).

Vespa Italie cuối đời EA máy tốt cuốc gia 000đ. Hỏi ... 75 Phan Đình Phùng Saigon

Lambretta ...0 đời EE 9... còn tốt dư xăng bảo. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán 3 xe Lambro, 2 EG, 1 El. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda 150cc (có số thuế EP). 1 máy thâu băng 1710W. cặp loa AS61 (20w). Tất cả còn mới. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon

Vespa EB, rất tốt hỏi số 2 bis Ng văn Hộ Gia Định trong giờ làm việc Ô Nghĩa

Bán Vespa Sprint chưa số 128 Nguyễn văn Học Giadinh.

Salon Thu Tiên
Hiện có Vespa Super EF, EG. Lambretta EE, ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán 1 xe Honda CD50 còn mới. Hỏi 629/85 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ Xe Cady còn mới Phan thanh Giản, Cư xá Đô Thành 1C.

Bán 1 Vespa Sprint EO. 1 Lambretta EG. 1 Honda 90 và 1 Vespa Super EF. Hỏi 173 Nguyễn Trãi (Cholon)

Bán gấp 65.000đ một Honda C50 mới toanh. 597 Pétrus Ký Saigon

Lambretta EB hàn rẻ, tình trạng tốt mới làm máy. Hỏi 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Đầy đủ phụ tùng thay thế hiệu xe Kawasaki 50cc M.10. TÚ GIỎI 225 Trần quang Khải Tân Định. Sửa chữa, điều chỉnh nhanh chóng các loại xe gắn máy Nhựt.

Vespa Sprint mới chưa số bán. 352 Trương minh Giảng Saigon.

Yamaha Đàn bà còn mới bán. Hỏi 3 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (giờ làm việc).

Vespa Bán gấp 75.000đ đời NA, số mới EM, đồng hồ suột, máy mới, toàn bạn Số 160/29/15 Hiền Vương Tân Định.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Cộng Hòa
Hiệ 6 7 ... [illegible]

Lambro EP có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hà 145 Đề Thám ĐT 59860 Saigon.

Salon Đông Tâm
mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).
nhiều có nhiều xe bán.

HỌC

Nữ giáo sư trường Pháp, nhiều kinh nghiệm, nhận kèm Pháp Văn học sinh từ 2d. trở xuống hỏi cô Lan 99 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Nữ Giáo Sư công lập, cử nhân Toán, dạy hè các lớp Toán (Đệ Ngũ đến Đệ Nhị), từ 1-6-70. Ghi tên tại 49 Phan th. Giản Saigon.

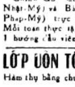
Nhóm nữ sinh nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 12è đến 7è tại tư gia. Hỏi Cô Hương 485 Hai Bà Trưng Tândịnh

Sinh viên Đại học Sư Phạm năm tốt nghiệp nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài 1 và 2. Liên lạc : Hoa 4/7 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Vũ Sư NGUYỄN TRỌNG
Số 7 (Lầu 2) Trần Nhật Duật Tân Định Saigon Đ.T. 41729. Dạy trực tiếp và hàm thụ. Nhận đến dạy tận nhà. Phương pháp và điệu bộ quốc tế.

Còn gì bằng, khi cuối khóa 3 tháng, được bảo đảm 100°/o sửa được đủ hiệu TV. Học ngay :
LỚP TÉLÉVISION
HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng : 1-6-70
Chính GS Long (Kỹ sư TV Nhật-Mỹ) và Bảo (Cao Đẳng VT Pháp-Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người đều có 1 bướng cầu viên riêng.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Nhiều kiểu nơ và hoa cài đầu bằng tóc, để thay thế bông hoa vải không giặt được. 500đ — 600đ. Khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Làm việc buổi chiều. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

GIÁO - SƯ DO
Đồng bào mọi giới ! Bất cứ ở cấp bực nào. Hoạt động trên trường chính trị cũng như Quí Vị trong Hành Pháp, Lập Pháp, Tư Pháp. Sau các cuộc Hội Thảo, Hội họp, Tiếp tân, nếu thiếu Vũ sẽ khó thông cảm với nhau được. Vì vậy Quí Vị nếu chưa Vũ được hãy để ra vài giờ tới học Vũ G Sư DO Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Tu ... [illegible] các loại ... May ... Máy xéo, ... sửa chữa các loại ... (dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp Văn, căn bản, thực hành, đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ. Phòng 33 Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS – ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales
— Professeur s expérimentés des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisées
72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 21 Công Quỳnh)
14 Cao Ba Nhạ Saigon
(Près No 20 Phan thanh Giản)

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS – MATH :
6è – 5è – 4è et 3è/BEPC
MATH — SC. PHYSIQUES
2de – 1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

THÔNG DỊCH
Anh Văn tư gia
209 Nguyễn văn Sâm và 129 Gia Long Saigon. Nhận dịch Anh–Pháp–Việt. thư tín, khế ước v.v. có thể lấy gấp. Dạy Anh văn cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Kết quả bảo đảm, do Giáo sư 18 năm kinh nghiệm phụ trách.

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70°/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Các Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Chuyện động trời trong việc học :
Phải chăng thi Đệ Thất dễ như trở bàn tay ???
Sang năm, muốn cho con em chắc chắn vào Đệ Thất xin quý vị đừng ngại tốn tiền và chờ để nước đến chân mới nhảy. Ngay từ bây giờ quý vị cần giao chúng cho Viện Luyện Thi Đệ Thất trong 3 tháng hè. Với phương pháp hết sức khoa học, cực kỳ linh động, ứng dụng vào từng cá nhân học sinh, chúng chắc chắn phải đỗ. Kết quả hết sức rực rỡ trong những năm qua. Học phí : hai ngàn đồng (2000đ) 1 tháng.
Ghi tên tại : 5B Tự Đức Đakao.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. So ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và bút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Học Radio và TV
25-5-70 khai giảng 1 lớp Radio khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor số g. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8 000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

GIA - CHÁNH THIỆN - CHÍ
173 Cách Mạng, Saigon.
— Khóa hỗn hợp 2 gồm 3 thực đơn Tây, Tàu, Việt khai giảng vào 3 giờ chiều thứ năm 28-5-70 (chiều thứ 2, 5 trong tuần). Ngoài ra khóa món ăn thuần túy Việt Nam sắp khai giảng. Mời các bạn đến ghi tên giữ chỗ để «thiện chí» xếp lớp.
Thiện Chí kính mời

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP
dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm,thi, du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh— Tân Định
Thứ Hai 25-5.— Sáng 9 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu. Chiều : Đậu hủ dương -|- Sửa đậu nành.
Thứ Ba 26-5.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Noyer -|- Macarons en Fleurs. Chiều : Vịt um tóc tiên hay khoai môn -|- Tôm cuốn hủ ky.
Thứ Tư 27-5.— Sáng 9 giờ : Thạch mứt dừa -|- Bánh bẻ. Chiều : Cotelettes de porc Marianne -|- Chou Fleur au gratin.
Thứ Năm 28-5.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Choux à la crème -|- Abricotine. Chiều : Liên Hoa ... Cúc -|- Gà tần bông cả.

2-6 kèm ... năm 10 ... trường Lê Quí Đôn :
C.T. Pháp : ... 9è, 8è, 7è
C.T. Việt : Nhứt-Nhì (-|- Pháp văn) Ba.Tư.
Ghi tên : 65/25 Lê văn Duyệt Saigon (gần vườn Tao Đàn). 36/25 Ngô Tùng Châu Saigon.

Học may thường thường Học đâu cũng được. Nhưng học để đi làm ngay tại Saigon trường bảo đảm học xong có việc làm. May quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hang, quận Gò Vấp GĐ. Có ... đường Lê Quang Định. Cần ... ghi tên và hỏi thể lệ tại 339B Pétrus Ký SG.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan, Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

COURS PARTICULIERS
543/78 Phan đình Phùng Saigon. **Math (mod) — Phys — Chimie.** De 6e aux Terminales A B.C.D.E. Assurés par des Professeurs expérimentés chargés d'enseignement à la faculté des Sciences.

Dạy đan máy chương trình học đầy đủ, bảo đảm rành nghề. Có việc làm Hỏi 223 Đề Thám Sg.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người làm chủ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 25/5 — 8 giờ 30 :
Tarte aux fruits -|- Quiche Lorraine, 14g30 : Khóa cỗ Tàu : Cơm rang Bát Bửu -|- Sườn sauce chua ngọt.
Thứ Ba 26/5.— 14 giờ 30 :
Trứng Cẩm Thạch -|- Bánh tiêu thơm ngon làm xong 1/2 giờ.
Thứ Tư 27/5.— 8 giờ 30 :
Chả Tôm Văn -|- Nấm Đông Cô sauce dầu hào. 14g30 : Mì hấp thập cẩm -|- Sa siu.
Thứ Năm 28/5.— 14 giờ 30 :
Lac de Cygnes (Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp).
Thứ Sáu 29/5.— 8 giờ 30 :
Cơm gà luộc dòn (Siêu Siêu) -|- Tôm Phụng Vĩ, 14g30 : Thịt bò xào cải làn -|- Ốc đậu rán dòn.
Thứ Bảy 30/5.— 8 giờ 30 :
Bánh sinh nhật 3 tầng, học viên thực tập nặn hoa hồng ngay. 14g30 : Oeufstricolors -|- Nguyệt cầu rán dòn
Kính mời quí vị ghi tên 2 khóa cỗ Tàu. Chiều 25/5 và sáng 27/5.

Giúp người lớn
Mở thêm : — 1 lớp Trung Học Trưng Niên thi khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục) — 1 lớp thi khóa 71 (nhận lớp Nhứt) — 2 lớp Tú Tài I BC thi 71 (dạy từ Đệ Ngũ) — 2 lớp Triết khóa II 70. Kết quả chắc vì lớp Tư gia ít người, G.S. uy tín. Đặc biệt **H.S. mất căn bản** theo các lớp trên giỏi ngay (bảo đảm). Tại 532 Trương minh Giảng.

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, băng may, cổ h... v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy họ. Nhận sửa máy hư

COURS DE VACANCES
ouverture 1 6 70
FRANÇAIS MATH
Classes 1iè à 6ème ... 5 par classe ... par ... exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg Près de Cons. de France.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận ... chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề ... đủ kiểu áo. Có việc làm ... Hỏi 1787 ... (Hồ tâm Chi Lăng) Giadịnh

LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN
Dành cho chị em phụ nữ ... Sinh viên và Công chức ... từ 18 tuổi trở lên do một ... đình thiện chí với sự giúp đỡ và sự cố vấn của các Nữ Tu Thừa Sai. Xin liên lạc và ghi tên tại 20 Huyện Thanh Quan, từ mùng 3 tháng 6 đến 15-6. Cũng tại đây trong hè sẽ mở lớp dạy Anh văn.

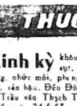
ÍT TỐN VẢI
1) Lớp Raglan với 1m6 vải khổ 1m20
2) Lớp Việt Phục và trẻ em.
3) Lớp Âu phục Phụ nữ và áo dài
Học phí mỗi lớp 2000đ. tại :
ĐÀI - TRANG
353/62 Phạm Ngũ Lão Sài Gòn (Giáo Sư Nữ Công trường Hưng Đạo hướng dẫn). Có lớp riêng cho Học Sinh Sinh Viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1 và 5-6-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-F., Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

COURS DE VACANCES
Ouverture : 1 6.70
Français -|- Math Mod et Class'ques 6è, 5è, 4è et 3è
Français -|- Calculs : 10è, 9è, 8è, 7è
Par groupes de 14
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định)

Trường Nữ Công
PHƯƠNG NGA
106 Phạm ngũ Lão gần rạp hát bóng Khải Hoàn. Mở các lớp mới vào ngày 20-5-70 (dạy cấp tốc)
— Làm bánh, nấu ăn, Thêu len, Đan len với máy tự động. Tỉa hoa du dủ, Cắm hoa. Mỹ Viện Trang Điểm. Hiệu Trưởng LA NGỌC CHI

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Đánh máy chữ
... NG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi số Mỹ luyện thi QGTM. Công số. Toán máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

THUỐC

Kinh kỳ không đúng. trồi sụt, tắt kinh, đau bụng, nhức mỏi, phong ngứa, bạch đới, sản hậu. Đến Đông Y Sĩ Hồng 84 Trần văn Thạch Tân Định KN 1186 ngày 24-5-65.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ âu sầu, sốt rét : Nám cả mặt dọc, bần thần. Bạn ngay mỗi mệt Đau gân, mệt mỏi. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCD...)
— trị phong ngứa.
Bán tại các nhà thuốc tây.

Mào gà, sang độc, hôi xoài.
Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công
Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông.
HOÀN SINH Y Sĩ, mới bông dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ. tem để hỏi âm

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(01M BYT/QCDP 14-1-70)

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi, đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, bởi gân, di đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê dần ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm. ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình bón uất, hay ngứa. dù gì thuốc trị bị h gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan ... bán ở các tiệm thuốc Bắc ... Lê văn Duyệt Sg. K.N. ... -63.



RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

GÀ GIỐNG
Có bán tại nhà số 320 Trần Hưng Đạo (ngang bót Chợ Quán).

CỠI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/6/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Cần mua nhiều «TEM» mới và cũ (timbres) Hỏi : 25, Pasteur Saigon (trong giờ làm việc)

Cần một Điện Thoại, Ai có muốn sang lại do Ô. Trí, 73 Tôn thất Đạm Saigon.

Hợp tác với ai có địa điểm tốt mở nhà hàng, Café, phở. 300 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

Điểm tâm cơm tấm chiều đặc biệt : bún bì, bún bò, heo xào, bì cuốn. Xin mời đến 140 Lê Lai Saigon.

THỦ TỤC
Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động, bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.
VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524.

NGÂN SÁCH TIẾT KIỆM
— Cắt may thực hành trên vải 2 ngày biết cắt Âu, Việt phục. — Áo dài Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây 1500đ. — Cấp tốc 1 tháng rành nghề. Học tại : Tân Kiều 495 Trần Q. Toản (giữa Dương Công Trừng và 46 Chợlớn).

DỤNG CỤ NHÀ TẮM HƠI
còn mới nguyên. Cần bán lại hoặc cộng tác mở trong căn cứ Hoa Kỳ, đã sẵn có contract với PACEX. 478 Nguyễn Tri Phương Cholon. Tel. 37.949.

Thuận lợi 65 Lê Lai Saigon có Đại Lý Savon Viso. Bán theo giá sỉ

CỬA SẮT - BƠM NƯỚC
Bán lại một cửa dày 3,80x2,80 có lá và 1 bơm nước hộ điện. 110-125V giá rẻ 520 Hồng thập Tự.

Quán THIÊN THANH
74/2 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè ở đây có các món nhậu hấp dẫn dành cho những người sành điệu. Với giá bình dân.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh, tình cách gia đình, do nữ y tá chuyên môn đảm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

TV-RADIO

Ampli Pioneer SX 1000TW. Cặp loa Sansui AS303 mới, rẻ. 103 Trương m. Ký G.Đ.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon (Trong rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

426 MINH MẠNG CHOLON
Quý bạn đã thu khắp nơi mà chưa vừa ý ? Bổn tiệm chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh có 1 không 2 đã làm hài lòng rất nhiều quý bạn sau khi đã thâu qua 1 vài lần. Nhận thâu cả Cassette stereo cho xe hơi. âm thanh thật độc đáo. Mời quý bạn tới thâu thử để so sánh.

Sansui 1000A mới nguyên. loa CS33. Hỏi 240 đường Xóm Chiếu Khánh Hội (đi đường Tôn Thất Thuyết đến số nhà 136 quẹo).

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.
LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Akai 200D M10-1800 SD-1710W
Loa CS99.SP1500-AR.4X. Quay dĩa PE-2020 đều chưa khui. 32/30 CaoThắng hoặc đi ngã 376 Trần quí Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

CS 77 VÀ FISHER 6
Amplie 5000A-1500TD TK 140U KR100 Akai M9-150D-Teac 1500W Sony 350-355 tất cả còn mới, giá hạ, quí vị có máy cũ muốn đổi bất cứ một loại máy mới nào. xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV : Sharp, Sanyo, Sony, National và tất cả các loại máy Mỹ. Dùng Pile—Điện, có chuyên viên nhận sửa và giao máy tại nhà. Ampli-Tape Recorder : Sony, Akai, Sansui, Teac, Penwood, Pioneer, Radio-Cassette phụ tùng nguyên thủy. Transistor IC 14 chân-(-6 chân nhôm. Việc làm mau lẹ. Giá phải chăng. DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (Cây Đài) Saigon. Mua lại tất cả các loại máy trên.

Fisher (120 Watt FM) 1 loa Warfedale W-70 (mua tại Anh Quốc) 1 Tape Deck Ampex 2000 Elac 50-H 1 Headphone SE-50 2 Way bán nguyên bộ 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

TC 630 nguyên thùng bán rẻ tặng luôn Head demagnetizer 220/198 Trương-m-Giảng Saigon.

Akai X200D 1800 SD M9 Bán. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Akai M-10w Vỏ gỗ. Mới tinh hảo. Hỏi Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng Bán một TiVi 19 inches hiệuDenon có chân, hai loa. Một đèn Flash électronic hiệu Braun (loại nhà nghề) Cả hai đều có hóa đơn. Hỏi tại : Luyến Ảnh Viện 292 Hai Bà Trưng Saigon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v..giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐL).

AMPEX 2.100
Model tối tân nhất hiện nay, với sức phát ra 240w, Reverse automatique, hát 4 đường (mới nguyên) 1 Ampli SX.990, 1 cặp loa Kenwood 40w tất cả còn mới 99o/o. Xin hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Dư dùng Bán rẻ 1 TV Sanyo 19", 1 tủ lạnh Toshiba 140L, 1 Cassette National RQ.200S tất cả có hóa đơn tình trạng mới 80o/o. 1 Vespa Italy EN (NAN) mới sơn làm máy. Hỏi 29A Nguyễn huỳnh Đức PhuN nận.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Phú Nhuận Phòng thâu băng Sound of Today 31 Võ Tánh Phú Nhuận. Thâu, mua, bán và sửa các loại máy điện tử.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Bán gấp T.V.Sharp 12inch (Bình và điện) 35 ngàn. Tủ lạnh 181lít France 30 ngàn (miễn trả). Hỏi y tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

AMPLI, MAGNÉ HƯ
Sửa tại nhà quí vị. bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định Sg.

Akai X-360D
1800SD. M10. 200D. 630. 540. 230 Teac 4010. Loa SP2L0, 2000, 1500 CS 99, 88, 66, 33, AR-4, BX1200 SS110 Ampli 5000A, 1500TD. 1000TW. 990, KR 100, TK-140X. TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn H Đức P.N.

TV Sanyo 19 inch còn mới bán. Hỏi 3 Nguyễn thiện Thuật giờ làm việc Sài Gòn.

Bán gấp 1 Magné Stéréo Aiwa 1001, còn mới (23) 1 Akai M10 73.000. 1 bộ loa AR4X (32). Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Tuyệt đỉnh của âm thanh
Nếu dùng Tape recorder AMPEX 2.100 (mới về có 1 cái, với sức 240W model mới nhất) với loa AR3A quý vị yêu nhạc sẽ thưởng thức âm thanh huyền diệu tột cùng. Đã dùng loa AR3A không thể thiếu Ampex 2100 Xin hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Luôn luôn có đĩa hát mới Nhanh chóng — Nhạc hay
Sơn Hải THÂU BĂNG
6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

TELEVISION
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigon)
Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier. Taperecorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.
Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

Bán 1 Sansui 5000, 60.000đ, loa CS99. 83.000đ. Đường Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận bên chợ nhỏ vô 100m số nhà 26B.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới, Máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn, Teac 4010S Akai 200D 150D Sony TC200 Sansui 5000A Pioneer 1500TD Kenwood KR-77 Akai AA F000 Loa SP200 2000 CS 66 AR4X. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà lạt).

RADIO-TV-SERVICE
Mua bán và sửa đủ loại TV, Radio có thợ và xe tới tận nhà lãnh và sửa máy, giá hạ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD. 1000Tw. 1500T. 950. Akai. AA10 Deck : X360D 200D. Teac 4010. Loa CS99. 88. 66. AR4. SP2000. SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gửi máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (sau Sắt Dakao).

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

Tivi Mỹ màu ảnh 16 hiệu Zenith bán. Hỏi 137A Tân Khai.

Bán thật rẻ 1 Akai 1800SD. 1 Ampli Pioneer 1500T. 1 cặp loa AR4X, 1 Radio Casst Aiwa. 1 tivi Sharp 23 inche meuble. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Magné Dokorder, 2 loa rời dư dùng bán rẻ, còn hạt tốt Mcd-7050. Hỏi 23 Duy Tân Saigon.

554 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa bửa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010. 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 554 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Bán TV Amiral 12 inch 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán rẻ một Sony 530 còn mới, 1 Cassette Aiwa radio 3 band. Hỏi 254/38 bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa.

TEAC 4010S Sony 530, Akai M10, X200D, X1800SD. KR100, Loa AR4X CS66, CS33, Sonic 401. Chưa khui 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

Sansui 600L Ampli 7 band mới nhất. 5000A, 1500TD. KR100. Sony 630. 540. Akai M10. 700D. 1800SD. Cassette Aiwa TPR101. Tủ lạnh Hitachi 140L. Toshiba 140L. Sanyo, Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng Cholon.

MÁY TỦ LẠNH

Sửa bảo đảm
cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Bán 1 máy điều hòa Fedder chạy tốt 11000 BTU 393/9. Trần Hưng Đạo Saigon điện thoại 99.505.

Tel .99.076
sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hàng Fuji. 260 Pasteur.

Dịp may hiếm có
Bán 2 máy phát điện GM mỗi máy 250 KW với đủ phụ tùng thiết trí, mới nguyên thùng. Hỏi Cô Thủy 95B Công Lý Sg. miền trung giao.

Bán 1 máy vắt sổ Pégasus còn mới Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Bán gấp 1 tủ lạnh Sanyo 127L mới. Hỏi 482 Hưng Phú qua cầu Chữ Y Tân Hòa xin hỏi Huệ.

Freezer Sanyo K.1000 (140L) mới nguyên bán rẻ. 67bis cư xá Đô Thành.

Bán một máy lạnh Admiral 3/4 ngựa điện 220 Hỏi 45 Lê Lợi.

Máy Lạnh Philco
Ford 2 ngựa 18.000 BTU y như mới nhường lại. Hỏi Bà Hoan, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 giờ làm việc.

TỦ LẠNH - Freezer Tủ lạnh 150l 160l 127; 115l 70l Freezer Hitachi 104l giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng huỳnh Đức PN

Nordcold tủ lạnh gaz. Bán rẻ vì dư dùng. L.18 Cư Xá Phú Lâm A.

BÁN MÁY MAY
MAY ĐAN—MÁY THÊU
TÍN THÀNH
301A Trần Hưng Đạo Saigon
Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco. Mitsubishi, Pfaff v.v. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn các nơi khác.
Kính mời quí khách đến chọn lựa

Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng
Đ.T. : 41963
Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Apollô 12 21D Nguyễn Hoàng sửa chữa bảo trì Máy lạnh Tủ lạnh công việc làm bảo đảm, mau lẹ, giá phải chăng.

Máy cày Someca 85CV, giàn cày 8 chảo mới bán gấp. Do 28 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Hàng mới về
Mời quý khách đã đặt hàng hãy đến lấy hàng gấp tại : Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ cỡ bloc compresser và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.

Máy Rang Bắp Gaz Điện
Máy Nhật mới, Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40.000. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 máy làm kem 350 ngàn và dạy làm các thứ kem. Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán nhiều máy lạnh, giá rẻ, hư hỏng cho người dân mới. 273 Trần quốc Toản.

Kỹ Nghệ Lạnh
79 Duy Tân, Đ.T. 98.567
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

Bán National 115lít mới. Sharp 127 lít 35.000đ. 131 Bùi Viện.

Bán Gấp 1 máy điều hòa hiệu GE 220V 12000 BTU origine. 242A Ng. minh Chiểu TSN.

Bán gấp 1 máy in Yoda 65x50 đời 110 12 Rouleaux sắt tại 61. Lê văn Duyệt Saigon xin hỏi Ô Tâm.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz, quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định, điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Freezer năm Sanyo 1 kiếng 2 kiếng 104L-108 lít. Còn nguyên thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Saigon sửa chữa
Một cú điện thoại là có chuyên viên đến sửa tận nhà Quý Vị, Đ.T. 24.806
— Sửa Tủ lạnh, Máy lạnh, Điện nhà hư — Tivi Radio, Ampli, Tape Deck, Tape Recorder, Phono. Do một nhóm chuyên viên trẻ đã làm cho nhiều Hãng, nay ra cộng tác làm chung với giá thật rẻ mà chắc chắn, vì lấy công làm lời, khi sửa xong Quý vị không ưng bụng sẽ chữa lại. Có nhiều Kỹ Sư Điện và Điện tử dồ dẫu và hướng dẫn. Nơi đáng tin cậy và giúp đỡ. 109 Pasteur Đ.T. 24.806.

Nhà May MỸ HẠNH
Có bán 1 máy vắt sổ bốn chỉ. Số 2bis Lê văn Duyệt ngã 6 Saigon.

Bán một cây déchaumeuse 12 chảo và một bừa Pulvériseur 12 chảo còn lại theo giá cũ. Engineco 232 Trịnh Minh Thế Sg. ĐT. 24727 — 24728 — 24729.

Cần bán Typo Offset còn mới nguyên trong thùng Hỏi : 666 Phan-T-Giản Sg.

Bán Máy Cà rem chạy điện 110 220 giá đặc biệt. Hỏi quán Lave đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp 1 máy đan hiệu Silver toàn hảo, mới chưa xài, rẻ giá 27.000đ. Hỏi tư thục sơ cấp Tiến Đạt số 189 Đô thành Nhân Khánh Hội. Cần 1 nữ sinh học lực Tú Tài hợp tác dạy hè.

Tủ đông lạnh
Freezer đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh bằng mica tuyệt đẹp, 5 ngăn lạnh 1 hộc chứa lạnh 25° dưới 0° — 4g đặc toàn diện, loại tủ đặc biệt để làm đá bịt mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi còn tốt 233/23 Võ Tánh Saigon.

20.000 máy ghi âm Sony TC 200 toàn hảo 9.000 Radio Phono Stéréo National kèm 15 đĩa mới. Hỏi Bình 18 Phan văn Trường.

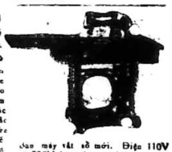
Bán Mamiya C 33 Professionel Téléobj. 180mm chụp chân dung và Agrand. Lucky 6x6. Đèn Stadio. 150/41 Võ Tánh Sg. Ngoài giờ làm việc.

Dịp may hiếm có máy hàn điện hiệu Miller. dùng cho nhà kỹ nghệ bán. Hỏi 289/244 Lý thái Tổ.

Máy nước nóng hư??? Đặt mới sửa chữa đủ loại máy nước nóng lớn nhỏ và ống nước địa chỉ 43 Nguyễn tri Phương. Hỏi Bảo Vân.

Sửa máy đan
hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

HOA MAI TỦ LẠNH
454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba. Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 109L-180L. Mua và theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.



Bán máy vắt sổ mới. Điện 110V và 220V bán gấp, và nhiều máy may bán rẻ. 651 Pétrus Ký, gần đường Trần Quốc Toản.

FOR SALE
One «Bauche» Medium Size Safe plus two office desks. Address : 11 Trương Minh Giảng Saigon.

Offset Ngọc Sơn
Nhận làm phim, lọc màu. mài kẽm và phơi bản Offset. Công việc nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ. Hỏi tại số quán Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon ĐT. 23259.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Thành Nam
MỚI KHAI TRƯƠNG
106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

NHÀ CƯỚI
Ngọc Hương
Tức nhà Hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, Trang hoàng đẹp, có xe và quá cho mướn 155 Gia Long Saigon Đ.T 93620. Bán một bếp gaz Hiệu Itali có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn, rất tiện cho nhà hàng lớn hay Câu lạc bộ.

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP— THIỆP CƯỚI
Chỉ có :
Nhà In THÁI HÒA
286 Nguyễn hiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon.

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu qui vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC. đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.
— Xuất ngoại THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Tin mừng cho ứng cử viên
Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

Sanh Lợi Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hằng tháng có bảo đảm. Hãy có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa 6c 176/1Bis Gia Long Saigon.

BÁN VẬT LIỆU XÂY CẤT
giá rẻ giao đến nhà : tôn, các-tông, gạch, cát, cây, ván, cờ xi măng, gạch men v.v... Thái Hòa 189 dg Đống Đa (Bùi hữu Nghĩa) Gia Định, gần nhà thờ, Đ.T. 99.595.

Bán sườn sắt ngang 12m-15m-18, dài 30m trở lên HOÀNG DIỆP, 137. Nguyễn văn Học Gia Định, nhận làm sườn sắt, bồn nước, trụ đèn và các công việc về sắt.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI
Theo chồng về nước
— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương số 145 Đề Thám Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Công việc nhanh chóng. Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Ở đâu may đẹp
Áo dài thời trang :
RAGLAN, MINI
may bảo đảm đẹp, rẻ, khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tiết kiệm tối đa
Muốn Savon được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

NHÀ IN B.B.C.
Ngày, ngày, Bưu Điện Saigon có chuyển cho Nhà in **Thiệp Cưới BBC** và số thư tín của độc giả Chính Luận khắp nơi. Để đáp lại thạnh tình khuyến khích đó, BBC sẽ gởi quý vị, ngay khi tái xuất bản xong, các tác phẩm sau này của **PHÙNG BÁ KHANH** : a) Mỡ chồn gái Việt, b) Hongkong Travel Stories, c) Bên kia biên giới, d) Sóng Động Đình, e) Các chế độ Cộng Hòa, f) Bản án CC Tham Nhũng, g) Lexicon of Viets from American and European Etymons, h) Nguyễn Tấc tạo thành Hàn tự v.v...Còn về nhận tặng cuốn **International Organizations** thì xin chỉ gởi 12đ. tem (KBC 6đ) là đủ, cho Tác giả PHÙNG BÁ KHANH, Nhà in **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Các vị đã chót gởi hàng 100 bạc tem, BBC đã ghi lại để tặng thêm sách khác.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dư tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tiên tri Trí-Nhân
129 Đề Thám Saigon.
đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình tài, danh mạng.
Có tặng cước hoa hết năm mặt.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. CS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Áo dài Raglan
Nổi tiếng nhứt thủ đô, nữ sinh tặng áo bớt 50o/o. Mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử Nhận bao nút áo bằng máy kiểu đẹp

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON
TỔNG PHÁT HÀNH : Thuốc Muỗi Ruồi Rệp Gián Kiến, thuốc Chuột, thuốc Sâu Bọ, các loại bình xịt thuốc. Hiệu quả bảo đảm.

Chú ý - Chú ý
Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel 93 410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

Nệm mousse 4.500 một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

MÁCH GIÚP
Thuốc gia truyền rất thần hiệu, trị khỏi ngay : TÊ BẠI PHONG THẤP NHỨC MỎI (dù kinh niên)
Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định, Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ giùm.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Giấy sống chung (Cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
— Sổ lưu trú (Brown Book)
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người phụ bếp và 1phụ nữ giúp việc nhà, ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn thái Học.

Cần cô giáo có khả năng sư phạm kèm trẻ em Tiểu học hỏi cô Hóa 70B Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà, vui vẻ, lanh lợi. Tại số 475 Đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần Đốc công (rành máy hoặc điện kỹ nghệ có kinh nghiệm, thợ điện kỹ nghệ rành nghề, thợ máy dầu rành nghề leo công trên 30 tuổi có thể ăn ở tại xưởng. Hỏi 2/6G Bạch Đằng Gia Định.

Có địa điểm rất tốt để lập tiệm may Y phục phụ nữ và sửa quần phục. Cần thợ khéo chung làm ăn chia. Liên lạc 577 Nguyễn tri Phương nối dài (gần Quân Tiếp Vụ Trung Ương).

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi Bà Tuyết 382/50bis Phan thanh Giản Saigon, Sau số 17 đường Trần Quốc Toản.

Nhà thuốc Tây
Cần người hùn vốn. Đã sẵn quầy tủ, Địa điểm tốt. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Thành 328 Lê văn Duyệt Sg. Ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người đàn bà độ 40 tuổi đến 50 tuổi biết nấu bếp và giặt ủi, cần hiền hậu và thật thà. Ở lại nhà chủ lương tháng 5000đ. không thạo việc xin miễn đến. Hỏi Bà Hải 3/121 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần Công Ty Đại Hàn hợp tác với P.X. Hoa Kỳ tại Củ Chi cần tuyển dụng nữ kiểm soát viên thông thạo Anh Ngữ và nhiều cô phụ việc trẻ đẹp, cần biết chút tiếng Anh. Lương hậu. Hỏi tại Địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 2 giờ đến 4 giờ chiều.

Cần tài xế đứng tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 bà bếp biết nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô chạy bàn, đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần em trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng.

Công-Nhân Hãng-Xưởng
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần thợ tiện, thợ đồng thợ bào. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần Một cô bán thuốc tây rành nghề ăn ở lương hậu. Hỏi nhà thuốc Hữu Đức 93 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Cần gấp 1Giáo sư cử nhân văn chương Pháp có nhiều kinh nghiệm kèm trẻ để kèm Pháp văn Học sinh chương trình Pháp Classe 1ère. C. J Jacques Rousseau. Xin mời tại : 107 Cư xá Đoàn thị Điểm Studios 42 và 44. Hỏi Bà Ngọc sau 18h00.

Cần người
tuổi : 18t đến 22t (cô gái)—Giấy hạnh kiểm,—buổi sáng khoảng 10giờ —buổi chiều khoảng 5giờ học lực trung học—bán hàng cơm Đại Hàn biết tiếng Anh và Đại- Hàn.—giá tiền cao. Địa chỉ : 2/A Nguyễn văn Thanh (GĐ) hỏi ông Khan.

Cần dùng Nữ thơ ký máy thật giỏi và đủ khả năng để làm việc tại văn phòng. Hỏi tại 86-88 Bùi Chu Sg.

Cần một thiếu nữ làm việc vặt trong nhà, nhà ít người lương hậu. Hỏi 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn.

Cần một cô bán thuốc tây, thạo việc. Hỏi 98 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần Hãng kem mới thành lập, cần thợ chuyên môn làm kem cây, kem hộp, Eskimo v.v... Trả lương hậu, bao ăn ở luôn. Xin liên lạc tại số 35—37 đường Hiền Vương Saigon.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm biết lái các loại xe du lịch và biết máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chị bếp nấu cơm bắc nam nếu không chuyên môn miễn đến lương hậu Địa chỉ số 43 Bà Huyện Thanh Quan.

Cần Thanh niên có giấy điều tra an ninh, có xe gắn máy để đi giao hàng. — Đàn ông có điều tra an ninh, biết lái xe và nói giỏi Anh văn để nhận lãnh một công việc khá quan trọng. Tất cả xin mời đến 39 Yersin. lầu 1, phòng số 3, trong những ngày và giờ làm việc.

Cần gấp 1 cậu Tây phải 17tuổi khỏe mạnh có xe gắn máy và 1 người làm việc nhà. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Cần Gấp 2 bồi đàn bà biết giặt ủi. Hỏi 236C Trương

Cần một người tài xế đứng tuổi, lương hậu, Hỏi 453 đường Phú Định-Phú Lâm.

Bar cần gấp 1 cô thu ngân duyên dáng biết giỏi tiếng Anh văn, 1 quản lý người Việt (Nam). 1 Nam hay nữ tuổi từ 15 đến 17 để bưng nước. Biết chút ít tiếng Anh càng tốt. Tất cả lương cao. Ăn ở tại chỗ làm. Hỏi 240 Trương minh Ký.

Cần gấp 1 người đi chợ, nấu ăn lương 5.000đ. Hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 chị giữ em giỏi, lương hậu. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 ông giáo đứng tuổi hoặc cô giáo kèm trẻ Tiểu Học buổi chiều hay tối. Hỏi 54 Kỳ Con (trên lầu).

Cần 2 chị giúp việc nhà. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 chị biết giặt ủi và làm việc vặt ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 người chuyên môn nuôi trẻ sơ sanh bằng sữa bò. Không rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần thợ chuyên môn ráp và may đồ đầm, không rành xin miễn. Hỏi Bà Toản 210bis Võ Tánh Saigon.

Hãng lớn cần 1 nam Luật sư Việt Nam hợp tác. Hộp thư 2170 Saigon.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần gấp 1 chị khỏe mạnh để trông em 2 tuổi lương 3.000đ. Hỏi Bà Yến 51/37 Cao Thắng.

Cần vú đứng tuổi nuôi em bé 3 tháng. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cần 2 cô Thâu ngân và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon

Lan Anh
Số 87 Phạm đăng Hưng Đakao cần gấp 6 cô rành nghề Massage, vui vẻ trẻ đẹp Lương cao.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ. 2 bà bồi phòng 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu phở Bắc giỏi. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc thợ máy. 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

Cô gái cần người đứng đắn đưa rước 1 ngày 4 buổi bằng xe hơi từ 36 Duy Tân tới Khánh Hội (Soaco) trừ chiều thứ Bảy và ngày chủa nhật giá 5.000đ. 1 tháng. Trả lời 20.688 khoảng 12giờ tới 14giờ hoặc 18giờ.

Cần thật gấp 2 cô rành nghề cắt may y phục thời trang phụ nữ, biết thắt nút Tàu, lương tháng 15 đến 20 ngàn. Hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 chị gác cửa tuổi từ 30 đến 40 và 1 em bé bán nước cho khách sạn. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

Cần 2 cô thư ký trên 25 tuổi, thông thạo Anh ngữ, đã đi làm rồi, có phương tiện di chuyển biết rành đường xá. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp 10 cô làm Massage, 1 cô Cashier giỏi Anh văn, và 1 thầy giáo dạy tiếngViệt cho 1 người Mỹ lương hậu. Xin liên lạc 192 Trương-M-Giảng Saigon Đ.T 99698.

Phòng Trà lớn sang trọng, cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần nữ thư ký trẻ đẹp kinh nghiệm văn phòng, học lực Trung học trở lên, phải có xe gắn máy.

Cần nhiều thiếu nữ trẻ đẹp cao từ 1 thước 55 trở lên muốn học ngành vũ ca nhạc, thời gian tập sự có lương, ở xa bao ăn ở.

Cần hai bà nấu ăn và 1 làm việc nhà đứng đắn, lương từ 4.000 trở lên. Xin liên lạc số 529/2 Phan thanh Giản, từ 11g đến 12g và từ 4g đến 6g, miễn tiếp ngoài giờ nói trên.

Cần 1 cô BAC Pháp kèm 5e 6ème vùng chợ SG. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9g30 và trước 4g chiều.

NHÂN CÔNG MỌI NGÀNH
Cần nhiều thợ chuyên môn và Thư ký, Thông Dịch, Tài Xế, Lao Công v.v... Liên lạc, Hiệp Mỹ Công Thương Cuộc, 171 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

Cần Gấp 1 tài xế giỏi, biết máy trên 30 tuổi ăn ở luôn. Cần một thư ký đánh máy ăn ở luôn, lương 3000đ. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Chia 4/6 bao ăn ở. Bar Thái Land (Tình đa) khai trương ngày 29/5 1970 tại 170-171-172 Nguyễn văn Thoại GĐ bảm Melody đi vô.

Cần CĐV bao ăn ở đông khách ngoại quốc, Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Saigon hoặc Bar Kim II khu bếnTàu Vũng Tàu.

Bar đông khách sang cần tiếm chiêu đãi biết tiếng Anh, điều kiện dễ, bao ăn ở. làm việc từ 17g30 đến 22g30 và Nữ Thâu ngân lương hậu. 203 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Sơn ca bar cần nhiều CĐV có lương căn bản và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gái. Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Bar cần 2 cô thâu ngân đẹp và biết tiếng Anh lương hậu và chiêu đãi viên. Hỏi Happy bar số 56 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Anna Bar 11 Trần hưng Đạo. Sang 1 căn phố địa điểm rất tốt. Hỏi bà Đào theo địa chỉ trên.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT
Tại Đô thị Cần Thơ cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự điều kiện dễ dàng không biết tiếng sẽ được giúp đỡ chủ bao ăn ở lương rượu thật cao. Có thưởng thật hậu số 6 Cống Quỳnh (ngã tư Trần hưng Đạo) sáng 9g đến chiều 1g hỏi anh Hiền (quán Mộng Thương). Người cũ Thiên Nga và Tân Chu Lai Bar anh Tư chờ mấy em về với Bar mới.

Bar Ngọc Hương
cần gấp chiêu đãi viên, trẻ đẹp, lương hậu 167 Trần bình Trọng Chợ quán.

BAR Cam Ranh số 95 Nguyễn văn Thoại, Bar lớn mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, có lương hậu, có thể bao ăn ở.

Bar Phú Thọ mới đông có nhạc sống, Mỹ xa về nhiều, cần thêm chiêu đãi. bao ăn ở. Hỏi tại Phú Thọ Bar, 96 Nguyễn v. Thoại Gia Định.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

giao giữa hai nước, về phía VNCH, cũng sẽ biểu dương được sự thắng lợi của chính nghĩa Quốc gia, bởi vì việc tái lập bang giao giữa VNCH và Cam Bốt dương nhiên loại bỏ sự thừa nhận hỗn xược và phi pháp của cựu chế độ Sihanouk dành cho «cánh tay của CS xâm lược — tức chính phủ ma của cái gọi là MTGPMN» đồng thời cũng «chính nghĩa hóa» cho sự hiện diện của đông đảo quân lực VNCH tại Cam Bốt với nhiệm vụ tương trợ.

Thế nhưng tất cả vấn đề giữa hai nước không phải chỉ dừng lại ở đó — ở cái hình thức bề ngoài : tại Nam Vang có một tòa Đại sứ VNCH phất phới cờ vàng ba sọc đỏ, tại Saigon có một Tòa Đại sứ Cam Bốt cờ «Chùa Tháp» tung bay. Việc tái lập bang giao và tái lập các tòa Đại sứ chỉ là bước đầu. Hai chính phủ, hai quốc gia và hai dân tộc, nếu quả thực ý thức được sâu sắc tình thế khó khăn đang chình ình trước mặt thì, cái thế «môi hở răng lạnh» đã sẵn có giữa đôi bên, vì vị trí địa dư đã an bài và vị thế nhược tiểu đã ràng buộc, sẽ giúp đôi bên vượt qua được những trở ngại sẽ còn phải gặp rất nhiều.

CHÍNH LUẬN

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

và viên thiếu úy quay trở lại và cho phép họ tiếp tục chạy về phía Nam Vang.

Mặt khác, theo hãng AP, hôm nay 1 toán truyền hình CBS gồm ký giả Dan Webster, Willis Brown (quay phim) và Kurt Hoeffle (thu âm) bị lính BV chặn giữ trong 45 phút cũng tại địa điểm trên. Hoeffle vội trình thẻ thông hành Tây Đức trong khi 2 người Mỹ dở tiếng Pháp chọ chọe ra để gọi quân CS.

Brown kể lại rằng toán họ đang trên đường đi Takeo thì gặp một chỗ đường vắng bị chặn bằng 3 cành cây đặt trên thùng súng trước một cây cầu.

Họ định xuống xe xem xét tình thế thì nhác thấy 1 thanh niên cầm súng AK47 xuất hiện. Họ quyết định quay xe trở lại nhưng mới chạy được 5 cây số, họ gặp 1 binh sĩ BV dơ súng chặn họ dừng lại trong khi 15 tên khác từ dưới ruộng chạy lên.

Toán lính BV bảo họ tắt máy, xuống xe. Ba ký giả và viên tài xế Miên dơ hai tay và tiến khoảng 300 thước về phía đầu đường giữa lúc một đám lính BV nữa mang súng B-40 và AK-47 xuất hiện. Hoeffle đưa giấy thông hành ra và khai anh thuộc hãng truyền hình Tây Đức. Viên sĩ quan BV trẻ tuổi vẫy tay ra hiệu cho họ lên xe, bước lên xe ngồi tiễn họ đi một thôi đường, rồi xuống xe cho phép họ đi thẳng.

Được 1 quãng, một thanh niên mặc áo xanh đội mũ mỏ vịt đứng giữa đường dơ súng AK-47 vẫy họ dừng lại. Viên tài xế giải thích là viên sĩ quan CS đã cho phép họ đi, và thanh niên nọ nhường đường cho họ đi thẳng.

Tin Mừng

Chúc cháu :

LÂM - THỊ - HÒA

và

THÁI - VĨNH - LỘC

Trăm năm hạnh phúc.

Hai bác Lâm Mai
và các Anh chị
Chú thím Lâm Bình.

Chúc Mừng

HUỲNH - THỊ - NGA
PHẠM - NHỰT - THỤ

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Bác Sĩ NGUYỄN-TẤN-PHONG

Tin Mừng

Dr. Sidney Gaines, Everett Johnson, D. S. Nguyễn-Hữu-Tự, DS Chiêm-Kim-Nguyên, DS Nguyễn-Phước-Lương, DS Nguyễn-Ôn-Thành và toàn thể nhân viên Trường Phụ-Tá Thí-Nghiệm :

Kính Chúc

D.S. PHẠM - NHỰT - THỤ

VÀ

Cô HUỲNH - THỊ - NGA

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Tin Mừng

Chúc :

D.S. PHẠM - NHỰT - THỤ

và

Cô HUỲNH - THỊ - NGA

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Giám Đốc và toàn thể Dược Sĩ tại Nha Tiếp Vận — Bộ Y Tế.

Tin Mừng

Được tin :

Bạn NGUYỄN - THÀNH - THUẬN

Đẹp duyên cùng

Cô LƯU - KIM - ĐÀO

Thành thực chúc hai bạn hạnh phúc trọn đời.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư
và Nhân Viên
Trường Trung học Vũng Tàu.

Một Phát-Minh Thời-Đại của Giới Phụ-Nữ

Mỹ Phẩm M-Larger.

Do Hãng Han - Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ nhũ hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC **TỰ-DO**

80, đường Tự Do Saigon

Chương trình ca vũ nhạc tô màu hoàn toàn đổi mới với những hình ảnh tô màu Hội Chợ Quốc Tế EXPO 70 trên màn ảnh lớn Tự Do và dàn nhạc danh tiếng nhất nước

THE REVOLUTION

với TUẤN NGỌC, ĐỨC HUY, HIỆP SAN, THOẠI TÌNH, ANH HOA, LÊ ĐÔ.

— CAROL và Vy Vân : những giọng ca Soul độc đáo của Việt hiện nay.

— Ban tam ca MÂY HỒNG với NGỌC ANH, NGỌC HIẾU, LINH PHƯƠNG.

— KHÁNH HÀ, ANH TÚ, BÉ THỦY : nghệ thuật trình diễn rất đẹp, nghệ thuật hóa ca diễn tuyệt.

TIẾNG HÁT ĐANG LÊN : NGỌC MINH.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Báo Pravda cho biết, năm ngoái nhóm Macxít — Lêninit (theo Nga) của đảng CS Nam Dương đã áp dụng nhiều kế hoạch để xây dựng lại đảng CS Nam Dương. Theo báo Pravda, nhóm này đã vạch rõ trong cương lĩnh là sẽ «đoàn kết với phong trào CS quốc tế (khối Nga) và đấu tranh chống âm mưu của Bắc Kinh muốn đưa cán bộ của đảng đó theo đường lối phiêu lưu».

Báo Pravda kết luận rằng Nga «bày tỏ tình đoàn kết anh em» với nhóm CS Nam Dương nói trên và tin tưởng vào tương lai sáng sủa của đảng CS Nam Dương.

TC trả đũa

Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã trích thuật bản tuyên bố của nhóm đảng viên CS Nam Dương lưu vong ở Bắc Kinh mà TC gọi là «toàn ban chấp hành trung ương đảng CS Indonesia».

Bản tuyên bố được đưa ra ngày 23-5 nhân dịp kỷ niệm 50 thành lập đảng CS Nam Dương.

Theo đài Bắc kinh thì bản tuyên bố vạch rõ rằng sau trận thất bại năm 1965, bộ Chính trị trung ương đảng CS Nam Dương (theo TC) đã thông qua và công bố bản tự phê bình trong đó đảng CS Nam Dương đã «tìm ra đường lối đúng đắn tức là đường lối vũ trang cướp chính quyền phù hợp với chủ nghĩa Mác LêNin và tư tưởng Mao trạch Đông».

Bản tuyên bố cho biết thực thi nghị quyết nói trên, từ năm 1967, đảng CS Nam Dương đã «vùng lên vũ trang đấu tranh» không những chống lại chính quyền Nam Dương mà còn chống lại cả «bọn đế quốc, bọn xét lại hiện đại (Nga), và bọn phản động các nước».

Theo đài Bắc Kinh, thì bản tuyên bố «đã vạch mặt bọn phản bội xét lại Liên xô là bọn trùm phản bội chủ nghĩa LêNin, vạch trần bọn xét lại hiện đại do bọn đế quốc xã hội Liên xô cầm đầu đang ngày càng bị phá sản».

Truy nguyên cuộc thất bại năm 1965, bản tuyên bố cho rằng «trong thời kỳ từ năm 1951 đến năm 1965, trước sự ảnh hưởng của giòng nước ngược xét lại trong phong trào CS quốc tế, đảng CS Indonesia đã mắc phải sai lầm cơ hội hữu khuynh và đường lối xét lại».

Bản tuyên bố «đã đặc biệt phê phán đường lối xét lại quá độ hòa bình mà bè lũ phản bội xét lại Liên xô đã quảng cáo rùm beng là con đường chôn vùi cách mạng, là con đường hủy diệt đảng và phong trào cách mạng, và phong trào cách mạng phải luôn luôn ghi nhớ bài học kinh nghiệm xương máu đó».

Bản tuyên bố cho rằng hiện nay Nga xô và bọn CS Nam Dương theo Nga đang «điên cuồng chống lại» con đường vũ trang cướp chính quyền và «tiếp tục bán rao mớ lý thuyết xét lại về con đường quá độ hòa bình của chúng» nhưng dân Nam Dương không bị lừa phỉnh, quyết đi theo đường lối TC.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Cụ Ngoại chúng tôi là :

Cụ Đinh-Xuân-Đính

Pháp danh : TÍN - THÀNH
Thụy : CẨM - LĨNH

đã từ trần ngày 23 tháng 05 năm 1970 lúc 15 giờ tại tư gia số 289 đường Lê văn Duyệt Saigon, hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 08 giờ ngày 26 tháng 05 năm 1970 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Vợ : Cụ quả phụ Đinh Xuân Đính
Nhũ danh LÊ-THỊ-HẰNG.
Con Trai : Đinh Xuân Kế, vợ Nguyễn Thị Liên và các con.
Đinh Xuân Thảo, vợ Đỗ Nguyên Lê và các con.
Đinh Tuấn Thành.
Đinh Tuấn Khanh.
Đinh Xuân Vịnh.
Con gái : Đinh Thị My, chồng Đinh Văn Đỗ, các con và các cháu
Góa phụ Đinh Thị Nhung và các con.
Đinh Thị Hường, chồng Đỗ Hoàng Thịnh và các con.
Đinh Thị Nguyệt, chồng Lê Ngọc Đính và các con.
Đinh Thị Liên.
Đinh Thị Chi.
Cháu Đích Tôn : Đinh Tuấn Hùng.

Tang gia đồng khấp báo.

Chia Buồn

Được tin Thân phụ Đại Tá ĐINH-XUÂN-KẾ là :

Cụ Đinh - Xuân - Đính

đã từ trần ngày 23-5-70 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh chị KẾ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Đỗ-Văn-Lợi
— Đỗ-Văn-Nguyện
— Bùi-Văn-An

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị :
— Thượng Tọa Thích Minh Mẫn, Đại Đức Tăng Ni và Ban Hộ niệm chùa Phước Thành
— Hội Bô Lão Việt Tương Tế
— Ban Giám đốc và toàn thể nhân viên Công Ty Đường Bình Dương
— Ban Quản Trị Hợp tác xã Chấn Hưng Công nghệ Tơ Sợi
— Ban Quản Trị Hợp tác xã Công Bình
— Thân bằng quyến thuộc Nội, Ngoại và láng giềng xa gần đã có lòng đến phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Mẹ chúng tôi là :

Cụ quả phụ

Nghiêm-Xuân-Vỹ

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NHÀN

Thất lộc ngày 19 tháng 5 năm 1970 hưởng thọ 75 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

NGHIÊM-XUÂN-DIỆM

và tang quyến đồng bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Trung Tướng Tham Mưu Phó kiêm Tư Lệnh ĐPQ và NQ.
— Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Quân Huấn.
— Đại Tá Đại Tá [illegible]
— Đại Tá Phụ Tá [illegible]
— Trung Tá XLTV [illegible]
— Văn, Quí vị Sĩ [illegible]
— Trung Tá Chánh [illegible]
— Quí vị Sĩ Quan [illegible]
— Quí vị Sĩ Quan [illegible]
— Quí vị Sĩ Quan [illegible]
— Quí vị Thiếu tá [illegible]
— Quí vị Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan, Công chức, Anh em binh sĩ [illegible]
— Quí vị Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan và anh em binh sĩ thuộc Cục Mãi Dịch
— Quí vị Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan và anh em binh sĩ thuộc TTQTTV G.Đ
— Quí vị Sĩ Quan thuộc Tiểu Khu Bình Tuy
— Quí vị Sĩ Quan thuộc Tiểu Khu Phan Rang
— Quí vị Sĩ Quan thuộc Hội Trưởng, Ban Quản Trị và Quí vị Hội Viên
— Quí vị cố vấn, Ông Hội Trưởng, Ban Quản Trị và Quí vị Hội Viên
— Quí vị Chi Thiên cùng toàn thể Quí vị Dân làng Bình Đà.
— Quí vị Hội Nhân Văn thuộc Hội Chi Thiện Bình Đà.
— Quí vị Thượng Tọa Đại Đức và Chư vị Phật tử thuộc các Ban Hộ niệm Phường Trần Quang Khải, Phường Tự Đức và Phường Thế Đức
— Quí vị Ban Hành Chánh xã Hạnh Thông Tây.
— Quí vị Công Thương Kỹ nghệ Gia.
— Quí vị nhân viên Công ty Đại Lợi và các rạp chiếu bóng Đại Lợi.
— Quí vị Liên gia thuộc Phường Trần Quang Khải, Nguyễn Phi Khanh và Tự Đức.
— Cùng toàn thể Quí vị thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần, đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm, điện thị phân ưu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

GIA - CHÁNH

NG DỊCH

Văn tư gia

NQ VI/CT.
Sĩ Quan Cố
173 Cô
Khóa b[illegible]
đơn Tây, Tả
3 giờ chiều
thứ 2, 5 trở
mão do thuộc

ĐPQ—NQ
C.T
C.T
CQH, cũng

Trại (Phú đo[illegible])
oài).
ông Sâm và 129 Gia

Cụ Nguyễn-Đức-Ơn

Thất lộc ngày 17 tháng 5 năm 1970
Hưởng thọ 76 tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang gia đình Hạnh Thông Tây Gò Vấp Gia Định.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất, kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-ĐỨC-ƠN nhũ danh TRỊNH-THỊ-MẠC
Các con :
Đại Úy Nguyễn Đức Nghiệp vợ và các con
Trung Tá Nguyễn Đức Huệ vợ và các con
Nguyễn Đức Khoa vợ và các con
Nguyễn Đức Các vợ và các con
Nguyễn Đức Tô vợ và các con

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Hartling nói thêm rằng theo ý kiến riêng ông, việc Thụy Điển thừa nhận BV đã không gây ảnh hưởng gì đến hòa bình thì việc Đan Mạch thừa nhận BV cũng sẽ không có ảnh hưởng gì đến hòa bình.

Gia Nã Đại cấm cửa CS Đông Dương

TORONTO 24-5 (UPI). — Dân biểu Gia Nã Đại David Lewis, chủ tịch Ủy Ban Luật gia Vận động Hòa Bình VN và người chủ xướng hội nghị Toronto cùng với một nhóm dân Mỹ, hôm qua lên án việc Bộ Ngoại kiều Gia Nã Đại từ chối cấp chiếu khán nhập nội cho đại diện BV, VC và chính phủ lưu vong Sihanouk định từ Balê sang Toronto dự Hội nghị Đông Dương «là một hành động ngu xuẩn và thiếu thông cảm».

Theo Lewis, chánh phủ Gia nã Đại không chịu cấp chiếu khán vì 6 đại diện CS đã nộp đơn xin quá trễ. Ông không hiểu tại sao chính quyền lần này lại thay đổi thái độ, vì trước đây du khách BV và VC từng được phép vào Gia nã Đại và đi thăm mọi nơi trong nước. Các đại biểu Mỹ tham gia hội nghị đổ tội cho Hoakỳ xui Gia nã Đại đưa ra biện pháp chính trị này, và tán thành tổ chức biểu tình trước Sở Ngoại kiều tại Toronto.

8 THEO TIẾP TRANG 1

năm 1967, trong tháng này TC đã 3 lần xâm phạm lãnh thổ Bhutan và ông đã gửi kháng thư lên tòa đại sứ TC tại Tân Đề li.

Ông nói lần xâm phạm sau cùng xảy ra ngày 20-5 khi khoảng 12 binh sĩ TC vào lãnh thổ Bhutan khoảng 6 trăm thước nhưng rút ngay khi quân phòng vệ cho biết là họ đang ở trên lãnh thổ Bhutan.

NAM VANG. — Ủy ban Hồng thập tự quốc tế và chính quyền Miên đã thỏa thuận về sự cần thiết viện trợ nhân đạo cho Miên.

TÂN GIA BA — Một phản lực cơ của hàng không Thụy sĩ sẽ rời Nam Vang sáng thứ Hai tới Bắc kinh chở theo các nhân viên ngoại giao TC và sáng thứ Ba sẽ rời Bắc kinh chở 46 nhà ngoại giao Miên và gia đình về nước.

BA LÊ. — Tuần báo « La Cause du Peuple » số 23 (chính nghĩa nhân dân) thuộc phe CS Mao lại bị tịch thâu vì đăng những tin xúi dục và bênh vực cho các hành động trộm cướp, bạo động. Triết gia Jean Paul Sartre là chủ nhiệm tuần báo này.

MANILA. — Một vụ nổ hôi chiều Chủ nhựt đã gây thiệt hại nặng cho 30 cửa kính trong Tòa Đại sứ Trung Hoa Quốc Gia tại Manila.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Em, Chồng, Cha chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-Đương-Ru

hưởng thọ 74 tuổi

đã mệnh chung ngày 24-5-1970 tức ngày 20-4 năm Canh Tuất tại tư gia chúng tôi, số 162 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 8 giờ ngày 28-5-1970 tức ngày 24-4 âm lịch, tại Nghĩa Trang Giác Minh Gò Vấp.

Chị : Bà Cụ Nguyễn-thị-Nhàn (tự Cụ Tổng Dăng)
Vợ : Bà Quả Phụ Đinh-Thị-Cư
Con giai : Nguyễn-thế-Vinh Vợ và các con, cháu
Nguyễn-Thế-Uý Vợ và các con
Nguyễn-thế-Trừng Vợ và các con
Con gái : Nguyễn-thị-Lựu, Chồng và các con
Nguyễn-thị-Đào, Chồng và các con
Nguyễn-thị-Rân, Chồng và các con
Nguyễn-thị-Ngân, Chồng và các con

Tang gia đồng cáo phó

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân - Phụ

của Ông TRẦN-ĐÌNH-THU, từ trần tại Phú Nhuận.

Toàn thể Giáo Sư và Nhân viên Trường Tân Bình, thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC - MẪU

của Ông VĂNG - VĂN - THỐNG đã thất lộc tại Bến Tre.

Thành kính chia buồn cùng Ông Bà VĂNG-VĂN-THỐNG và toàn quý quyến.

Ông bà PHAN-VĂN-AI
(GÒ CÔNG) và các con.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc.

Cố Thiếu Tá :

Pétrus Denis NGUYỄN-CAO-VĨ

đã anh dũng đền nợ nước tại Đà Nẵng, ngày 22-5-1970, hưởng dương được 28 tuổi.

Nghi lễ an táng sẽ cử hành đúng 9 giờ sáng, ngày 26-5-1970, tại số 650/4/10 đường Phan thanh Giản (Saigon).

Cha mẹ : Ô.B. Nguyễn Cao Thăng
Cựu giáo sư Phan thanh Giản (Cantho)
Vợ : Bà quả phụ : Nguyễn cao Vĩ, nhũ danh Chiêm thị Phương Loan.
Con gái : Nguyễn thị Phương Trâm
Con trai : Nguyễn cao Hùng
Con gái : Nguyễn thị Phương Trinh

và tang quyến đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thân - Mẫu

của HQ Thiếu úy HUỲNH-CÔNG-ĐỀ đã thất lộc ngày 22-5-1970.

Thành kính phân ưu cùng Bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Th/úy CK Trần-Văn-Đức
Tr/úy Nguyễn-Tấn-Đường

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

của Trung úy TRẦN-CÔNG-THÀNH vừa mệnh chung tại Vũng Tàu. Thành kính phân ưu cùng bạn và cùng tang quyến.

Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Chiến Hữu thuộc Phi Đoàn 116
Sư Đoàn 4 Không Quân.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Quý Vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và Anh chị em Công chức thuộc T.T.T.V.H.H
— Ông Tổng Giám Đốc, Quý Vị Giám Đốc, Quí Vị Chánh Sự Vụ và toàn thể Anh Chị em thuộc Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín.
— Thiếu Tá Quân Trưởng và Quý Vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ thuộc đặc khu Hốc Môn
— Thiếu Tá Lâm Văn Nghĩa thuộc Nha Cảnh Sát Đô Thành
— Quí vị Thân Hữu thuộc Nam Đô Ngân Hàng
— Quý vị thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa con, chồng, anh và cha của chúng tôi là :

Cố Hạ Sĩ BÙI-VĂN-HAY

Tử nạn lúc 0g50 ngày 19-5-1970 tại Saigon, hưởng dương 35 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Cha Mẹ : Ông Bà Bùi Công Mỹ
Vợ : Bà Quả Phụ Bùi Văn Hay và các con
Em : Bùi Thị Ba và chồng
Bùi Thị Tư và chồng
Bùi Văn Du và vợ
Bùi Thị Nở
Bùi Văn Nhỉ
Bùi Thị Lệ Thu

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

trong một điện văn gửi cho TT Nixon nhấn mạnh rằng nếu muốn cho ông đảm bảo được sự an toàn cho binh sĩ và thực hiện đúng kế hoạch rút quân trong vòng 12 tháng như đã dự liệu, hãy cho phép ông thanh toán các an toàn khu của CS tại Cao Miên.

Điện văn được gửi sau khi TT Nixon loan báo rút quân vào ngày 20-4, đã khiến cho Tổng Thống phải triệu tập ngay một phiên họp khẩn cấp với các cố vấn của ông.

Theo nguồn tin quân sự, những người hiện diện trong phiên họp này gồm có ngoại trưởng William Rogers, bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird, các Tham Mưu Trưởng Liên quân và ông Kissinger, cố vấn an ninh quốc gia của Tổng Thống.

Trong phiên họp, được biết ông Rogers và ông Laird chấp thuận cuộc tiến quân vào Cao Miên, nhưng một cách miễn cưỡng và sau khi đã nêu ra nhiều câu hỏi.

PTT Kỳ tuyên bố

NỮU ƯỚC 24-5 (AP). — Trong 1 cuộc phỏng vấn đăng trên tuần báo Newsweek ra hôm nay, PTT Nguyễn cao Kỳ nói rằng sau cuộc hành quân sang Miên «tôi nghĩ rằng lực quân Mỹ có thể rời VN vào năm 1971».

PTT Kỳ nói «chúng tôi không có ngày giới hạn cho việc quân đội VN CH rút khỏi Miên vì tôi nghĩ rằng Miên và VN như môi với răng.

Chúng tôi không muốn quân đội chúng tôi ở lại đó nhưng chúng tôi không muốn CS dùng Miên để tấn công chúng tôi như chúng đã làm trong nhiều năm qua... Đó là điều tại sao chúng vẫn ngoan cố tại hòa đàm Ba Lê...»

Ông nói «chúng tôi đã bị trói tay nhiều năm qua. Bây giờ lần đầu tiên chúng tôi tay được tự do và tôi sẽ không để cho tay tôi bị trói lại. Đó là điều diễn rõ».

PTT Kỳ cũng đề nghị là VNCH có thể huấn luyện người Miên tại VN và gửi họ về chiến đấu tại quê hương họ trong «tinh thần hợp tác Đông Dương». Ông cho đó là lối tốt nhất vì có khoảng nửa triệu dân Miên sống ở VN và có thể dễ dàng tuyển mộ 100 hay 150 ngàn và đồng thời giải quyết vấn đề quân đội VNCH đóng trên đất Miên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Miên, và cho biết Miên tiếp tục theo đuổi quyết định này.

Sau cùng NT Sambaur khẳng định rằng Miên không theo đuổi chính sách bài người Việt như một số tin tức loan truyền. Tuy nhiên ông nói : «Những việc này đã chấm dứt rồi».

7 TIẾP THEO TRANG 1

quân ở an toàn khu 701.

Theo ông, khoảng 1 đại đội địch đã đụng độ với 1 chi đội thiết kỵ của ta tại 20cs Tây Nam Chu Prong. Có 19 bị hạ và 2 bị bắt sống. Hai tù binh này đều nhìn nhận như trên.

Mặt khác tướng Lữ Lan, tư lệnh quân đoàn II và vùng II chiến thuật phủ nhận hoàn toàn sự có mặt của 4000 quân TC và cũng không nhìn nhận là có đơn vị BV nào từ lãnh thổ Lào tràn qua Cao miên bằng ngả ba biên giới.

Khoảng 60 binh sĩ Cao Miên, do 1 đại úy tên Louane, tự xưng là cháu của tướng Lon Nol đã tị nạn tại 1 hòn đảo nằm giữa biên giới Lào và Cao Miên.

Các binh sĩ này tiết lộ với dân chúng trong vùng họ là binh sĩ thuộc thị trấn Huoi Muong cách biên giới Lào 7cs về phía Nam.

Dường như họ đã phải chạy trốn trước sự thành lập một chế độ ủng hộ Sihanouk đang bành trướng mau lẹ với sự hỗ trợ của lính BV tại các tỉnh Stung Treng, Preah Vihear, Ratanakiri và Kratie.

Tại các tỉnh Kandal, Takeo và Kampot ở phía Nam và Tây Nam Nam Vang, các cuộc hành quân của VNCH và Cao Miên đã giải tỏa lần lần áp lực của Cộng quân và buộc Cộng quân phải quay về du kích.

Phát ngôn viên quân sự nói các thành phố Tati, Tuk Meas, Kompong Trach và Kép đã không còn lực lượng nào của Cộng quân nữa.

Quân đội Hoa kỳ và VNCH đã khám phá hơn 200 tấn quân cụ và thực phẩm trong 24 giờ qua gồm có 600 xe đạp mà địch quân dùng để chuyên chở.

Tổng kết cuộc hành quân của lực lượng đồng minh cho tới nay đã có hơn 8.500 Cộng quân bị hạ. Phía VN CH có 600 tử trận và hơn 2000 bị thương. Phía Hoakỳ có 194 chết và 746 bị thương.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thái Lan cho các biện pháp trên rất cần thiết vì tất cả quân đội Miên đóng tại Miền Tây được rút đi khiến biên giới Thái Miên bị bỏ ngỏ.

Theo một bản tin do bộ Tư lệnh tối cao Thái công bố hôm 23-5 ở Vọng các thì quân đội Thái thuộc đoàn quân chiến đấu ở VNCH có thể đã tham dự các cuộc hành quân của đồng minh tại phía Đông Cao Miên. Bản tin trên thuật các con số tổn thất của đồng minh do bộ chỉ huy Thái & VN thông báo ở 2 vùng Mỏ Vẹt và Lưỡi Câu.

Bộ Quốc phòng Thái hiện không bình luận gì về bản tin trên và 1 phát ngôn nhân bộ Quốc phòng Thái chỉ đáp «bản tin muốn nói điều gì họ muốn nói».

9 TIẾP THEO TRANG 1

phủ Nam Vang hôm nay chính thức thanh minh «khi tuyên bố dân Miên thà chết chứ không chịu sống dưới ách thống trị của người Việt, phát ngôn nhân Bộ Tổng tư lệnh Quân lực Miên không hề có ý ám chỉ sự hiện diện vô hạn định của quân đội VN CH trên đất Miên».

Theo đài Nam Vang, quân đội VNCH sang Miên để giúp dân Miên dẹp tan quân CSVN xâm lăng và, không thể nào được gán cho tội thống trị mà phát ngôn nhân quân đội đề cập đến. Thực ra lời của phát ngôn nhân đã bị khai thác quá đáng.

Cáo Phó

— Lưỡng Đài Giáo Hội Trung Ương Cao Đài Thống Nhất.
— Trung Ương Đoàn Thanh Niên Đạo Đức.
— Phong Trào Tân Dân.

Lấy làm đau đớn thông báo tin buồn cùng toàn thể Đạo Huynh, Nhân Viên, Cán Bộ các cấp Bộ Đoàn Thanh Niên Đạo Đức và các cấp bộ Phong Trào Tân Dân toàn quốc hay :

Cụ Phan - Khắc - Sửu

Hưởng thọ 69 tuổi.

— Chưởng Quản Ban Trung Ương Giáo Hội Cao Đài Thống Nhất.
— Chánh Hội Trưởng Ban Chấp Hành Trung Ương Thanh Niên Đạo Đức Đoàn.
— Chủ Tịch Phong Trào Tân Dân.
— Nguyên Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa.
— Nguyên Chủ Tịch Quốc Hội Lập Pháp Đệ Nhị Cộng Hòa.

Đã mệnh chung hồi 11 giờ 15 ngày 20-4 âm lịch Canh Tuất, (tức ngày 24-5-1970) vì trọng bệnh tái phát.

Linh Cửu quàn tại Tư xá, 636 đường Phan Đình Phùng Saigon. Lễ di quan sẽ cử hành hồi 10giờ sáng ngày 25-4 â l (thứ sáu 29-5-1970) và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Yêu cầu Quí Tòa Thánh, Hội Thánh Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ, các cấp bộ về dự lễ cầu nguyện vị HUYNH-TRƯỞNG, để ghi ơn người đã hi sinh trọn vẹn thân tâm cho Đạo Đức và Dân Tộc và chịu tang vị HUYNH-TRƯỞNG.

Xin liên lạc với Ủy Ban Tổ chức Tang lễ :
1) Đạo và Đoàn Thanh Niên Đạo Đức : 221 Bến Vân Đồn Saigon.
2) Phong Trào Tân Dân : 636 Phan Đình Phùng Saigon.

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ BÙI - VĂN - ĐÀY

Thân phụ Đại Úy BÙI-THẾ-BÌ Trưởng Đoàn Yểm Trợ Hành Quân thuộc Sư Đoàn 4 Không Quân tạ thế lúc 07g30 ngày 23-05-1970 tại Cần Thơ. Toàn thể quân nhân Đoàn Yểm Trợ Hành Quân Sư Đoàn 4 Không Quân xin thành kính phân ưu cùng Đại Úy và nguyện hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đoàn Yểm Trợ Hành Quân
Sư Đoàn 4 Không Quân

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí Thầy Trụ trì Chùa Vạn Đức và Hải Quang.
— Ni Trưởng Chùa Huệ Lâm và Từ Nghiêm.
— Viện Trưởng, Khoa Trưởng, Giáo sư và toàn thể nhân viên Viện Đại Học Huế.
— Ban Tổng Giám Đốc và toàn thể nhân viên các cấp Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín.
— Quí vị Tổng Giám Đốc và nhân viên các công ty hộ thuộc Việt Nam Thương Tín
— Ban Giám Đốc và Nhân viên Bệnh viện Bình Dân.
— Giáo sư Trưởng Khu và Quí vị Bác sĩ Khu Ngoại Dã Bệnh viện Bình Dân
— Ban Giám Đốc Bệnh viện Sùng Chính.
— Ông Bà Bí thư Phủ Tổng Thống.
— Sở Thanh Tra Thuế Vụ TP, và Ty Thuế vụ Thừa Thiên.
— Thiếu Tá Quận Trưởng Quận Tân Bình.
— Ty Cảnh Sát QG Thừa thiên
— Trung tâm TV Ty CSQG Thừa thiên
— và Quí vị thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi :

Cụ Bùi-Chương

Tư Học Hưu Trí

thất lộc ngày 18-5-1970, hưởng thọ 81 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất, kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ BÙI CHƯƠNG và các con :
Ô. B. Bùi Trí
Ô. B. Bùi Đăng
Ô. B. Bùi Nam

và tang gia đồng bái tạ